

Anexo I – Inquéritos aos alunos



Agrupamento de escolas nº 4 de Évora

Escola Secundária André de Gouveia

2013 / 2014

A - O ALUNO

Nome _____

Ano _____ Turma _____ Nº _____

Data de Nascimento _____ Idade _____ Nacionalidade _____

Morada _____

Telefone/Telemóvel _____

Apoio do SASE: Sim Não Escalão: A B

e-mail _____

Qual o nome pelo qual queres que te chame? _____

B - ENCARREGADO DE EDUCAÇÃO

Nome _____ Grau de parentesco _____

Idade _____ Profissão _____ Telefone/Telemóvel _____

Morada _____

C - AGREGADO FAMILIAR

Pessoa com quem vives						
Idade						
Profissão						
Habilitações literárias						

D - CARACTERIZAÇÃO DO ALUNO

1 - Os locais onde costumo estudar são: _____

2 - Estudo: regularmente raramente em vésperas de testes não estudo

3 - Quantas horas dedicas, por dia, a estudar? Nenhuma menos de 1h 1 a 2 h mais de 2 h

4 - Gosto mais de estudar: sozinho em grupo

5 - Quem me ajuda a estudar é: _____

6 - Tenho um quarto só para mim: Sim Não

Se não, reparto-o com: _____

7 - Costumo tomar o pequeno-almoço antes de sair de casa: Sim Não

8 - Quanto tempo demoras no percurso Escola-Casa? _____

9 - Que meio de transporte utilizas? _____

10 - As minhas atividades de tempos livres são: _____

11 - As minhas disciplinas preferidas são: _____

12 - As disciplinas em que sinto mais dificuldades são: _____

13 - Que nível tiveste no ano passado a Espanhol: _____ Gostas desta disciplina? _____

14 - Escolhe as opções que em teu entender se adaptam à disciplina de Espanhol:

É fácil É difícil É interessante É útil Entendo-a bem

Entendo-a só às vezes Não entendo nada

15 - Tens irmãos a estudar nesta escola? _____ Se sim, em que ano/turma? _____

16 - Estiveste nesta escola no último ano letivo? _____ Se sim, em que turma? _____ 17

- És repetente neste ano de escolaridade? _____ Se sim, porque reprovaste? _____

18 - A profissão que gostava de ter é: _____

19 - Indica três qualidades e três defeitos que reconheças em ti próprio:

Qualidades		Defeitos	
Trabalhador	<input type="checkbox"/>	Preguiçoso	<input type="checkbox"/>
Interessado	<input type="checkbox"/>	Desinteressado	<input type="checkbox"/>
Cooperante	<input type="checkbox"/>	Individualista	<input type="checkbox"/>
Organizado	<input type="checkbox"/>	Desorganizado	<input type="checkbox"/>
Criativo	<input type="checkbox"/>	Perturbador	<input type="checkbox"/>
Responsável	<input type="checkbox"/>	Irresponsável	<input type="checkbox"/>
Pontual	<input type="checkbox"/>	Agressivo	<input type="checkbox"/>
Outra. _____		Outra. _____	

20 - Numera de 1 a 4, por ordem crescente, o tipo de aula que mais te agrada.

(sendo o número 1 o que menos gostas e o número 4 o que mais gostas.)

Tipo de aula	Número
O professor expõe os conteúdos	
Os alunos trabalham individualmente	
Os alunos trabalham aos pares	
Os alunos trabalham em grupo	

21 - Tens computador em casa? Sim Não

22 - Tens ligação à Internet? Sim Não

23 - Sabes trabalhar com: Word Excel PowerPoint Outro . Qual?

E - SAÚDE

Tens algum, ou alguns, dos seguintes problemas ou dificuldades?

Visuais Auditivas Motoras De linguagem Doença crónica

Doença alérgica Outro . Qual? _____

F - A TUA OPINIÃO

1 - Como te sentes na escola?

___ À vontade ___ Sem à vontade
___ Isolado (a) ___ Indiferente
___ Aborrecido (a) ___ Satisfeito (a)
___ Marginalizado (a) ___ Outros: _____

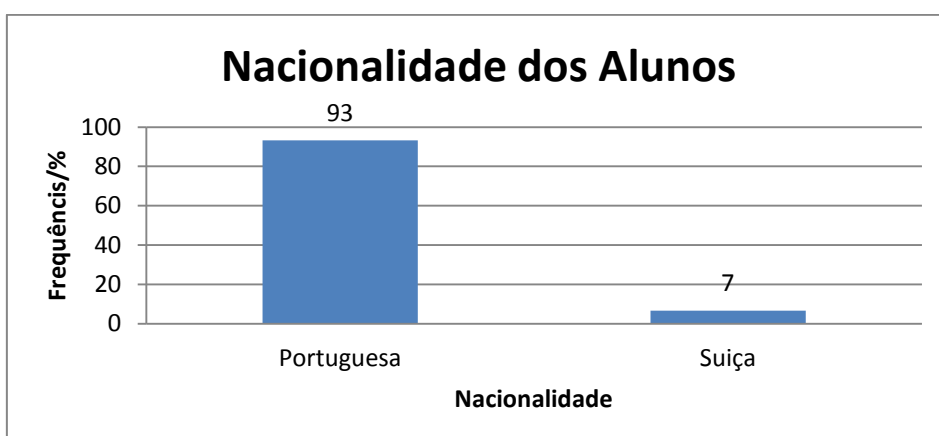
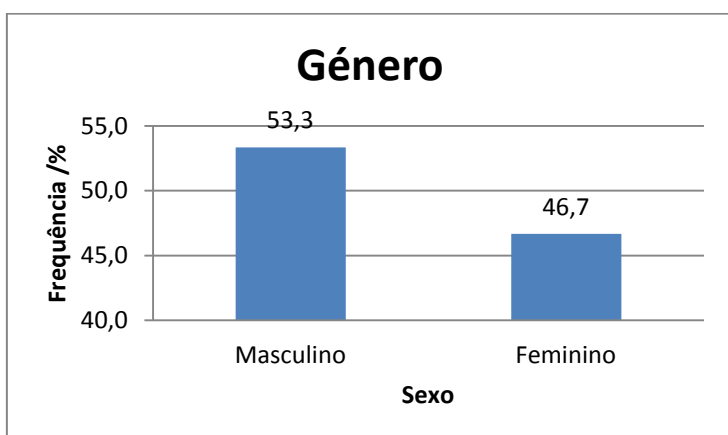
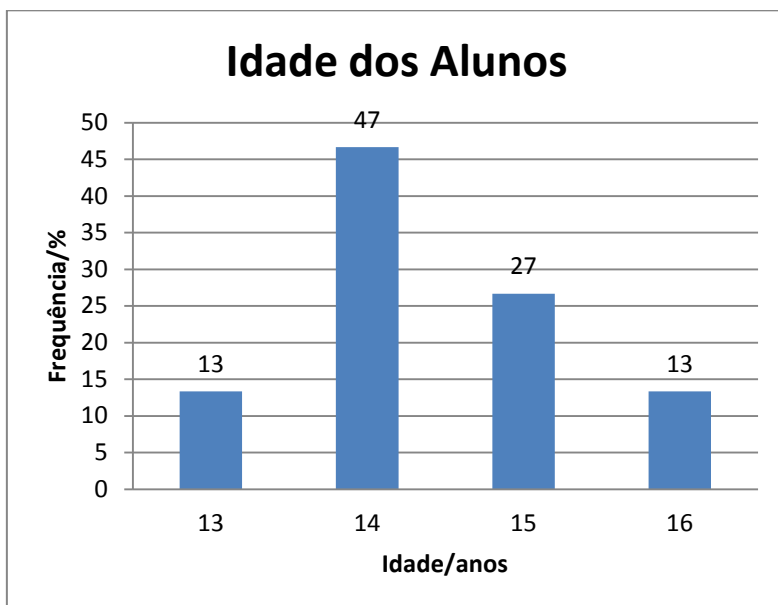
2 - Os teus colegas da escola são:

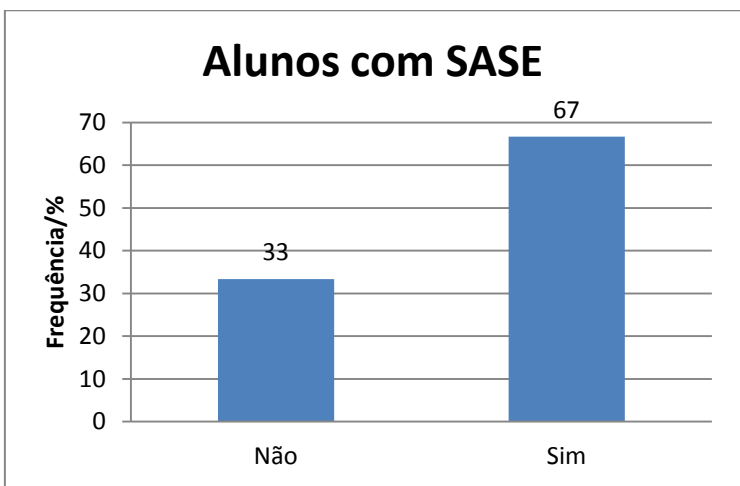
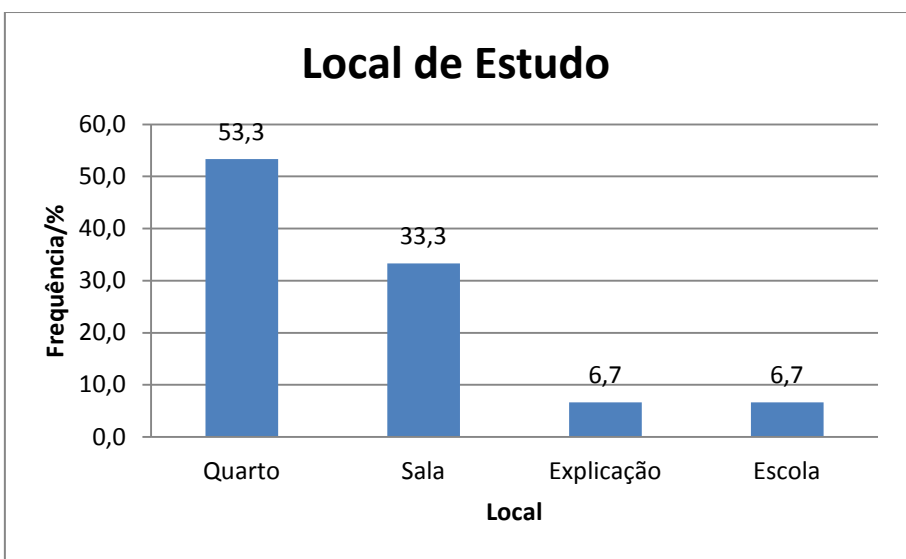
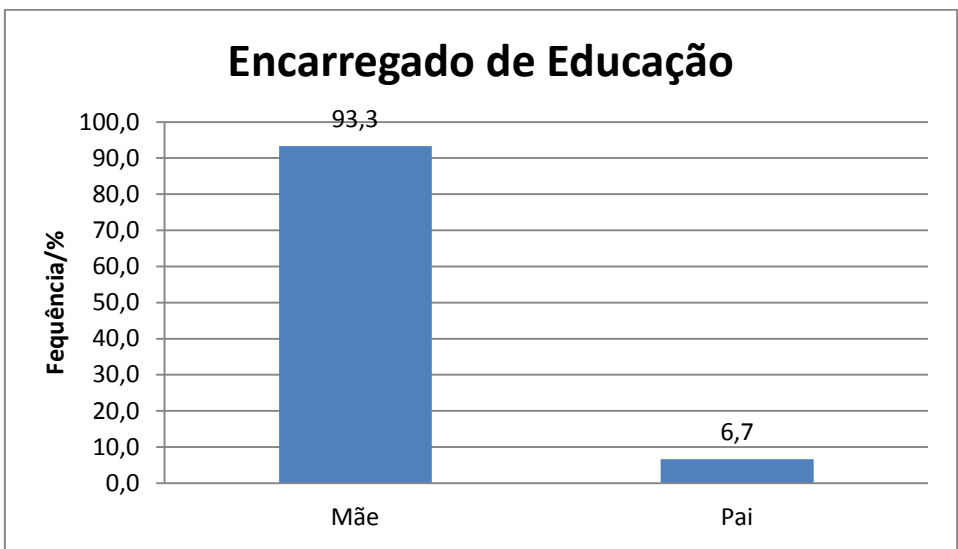
___ Companheiros ___ Amigos ___ Maus colegas ___ Outros: _____

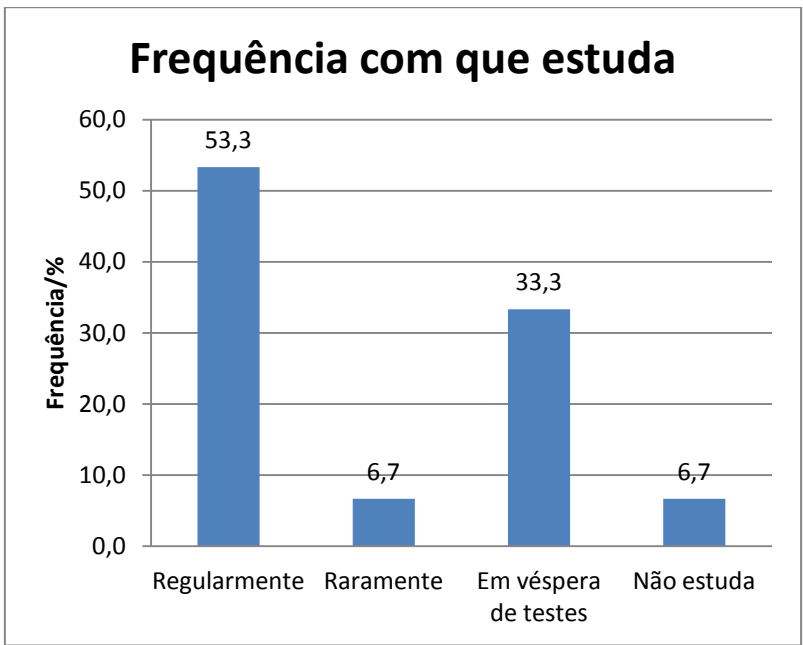
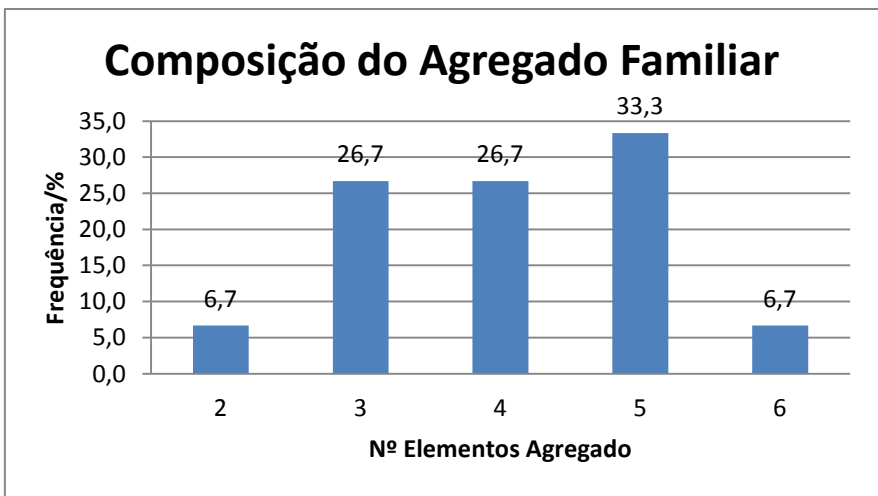
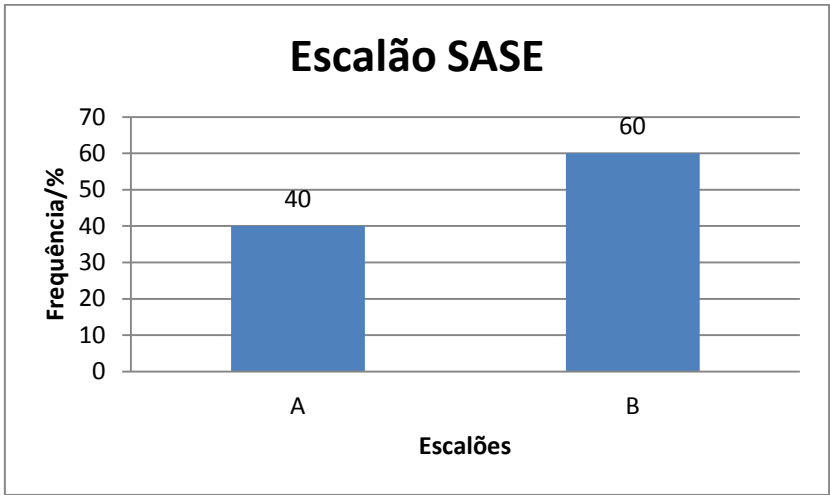
3 - Como têm sido para ti os professores?

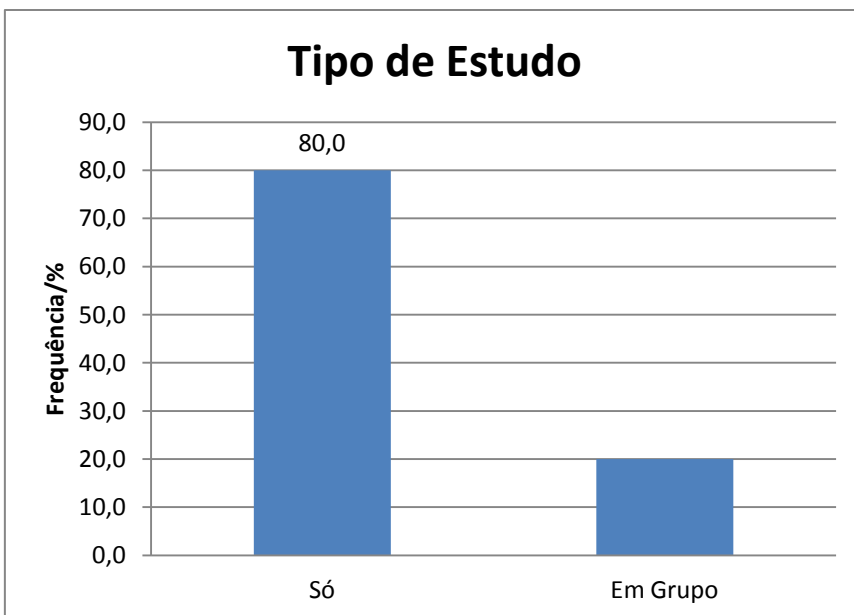
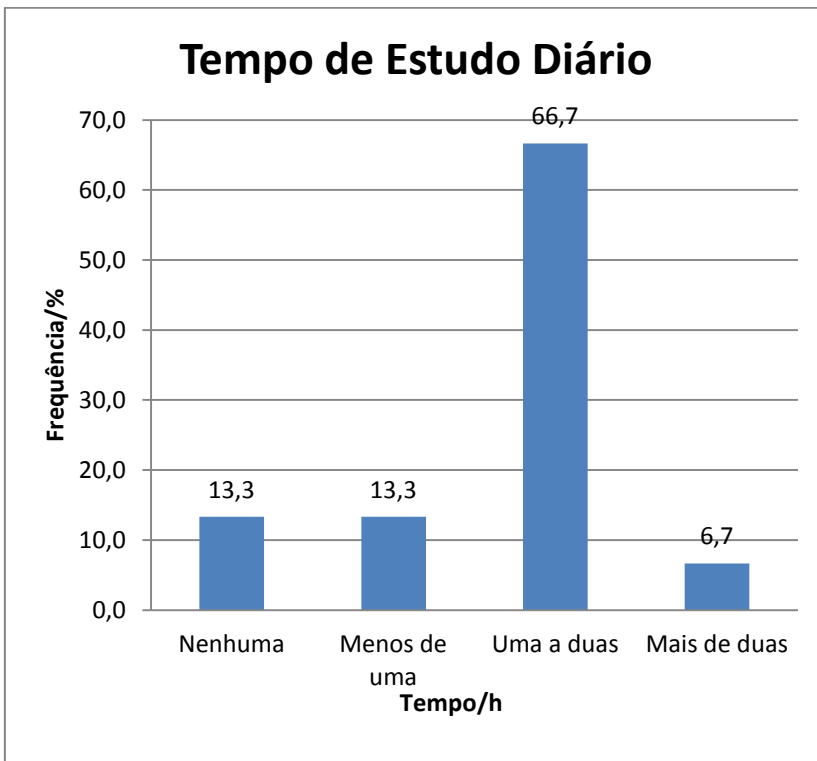
___ Amigos ___ Competentes ___ Incompetentes ___ Simpáticos ___ Injustos
___ Exigentes ___ Influenciáveis ___ Distantes ___ Compreensivos
Outros: _____

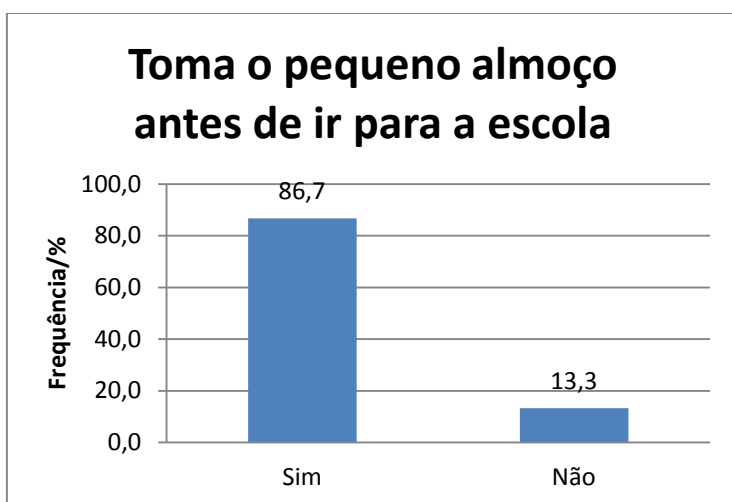
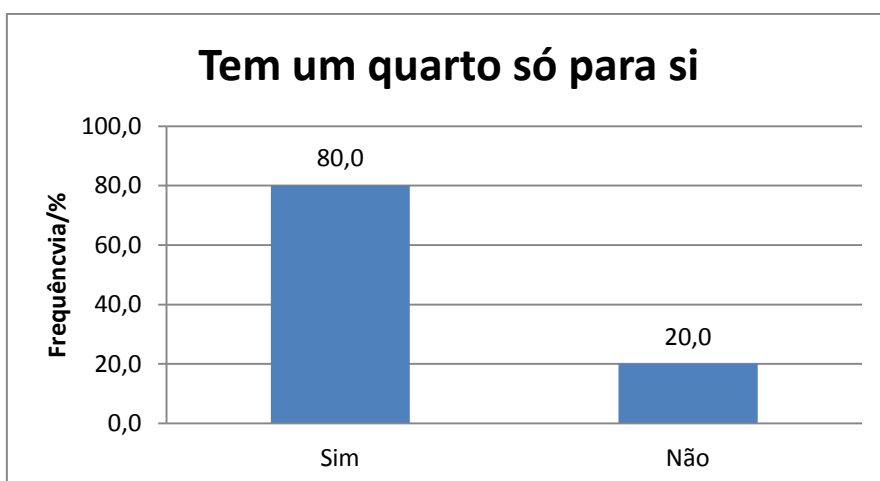
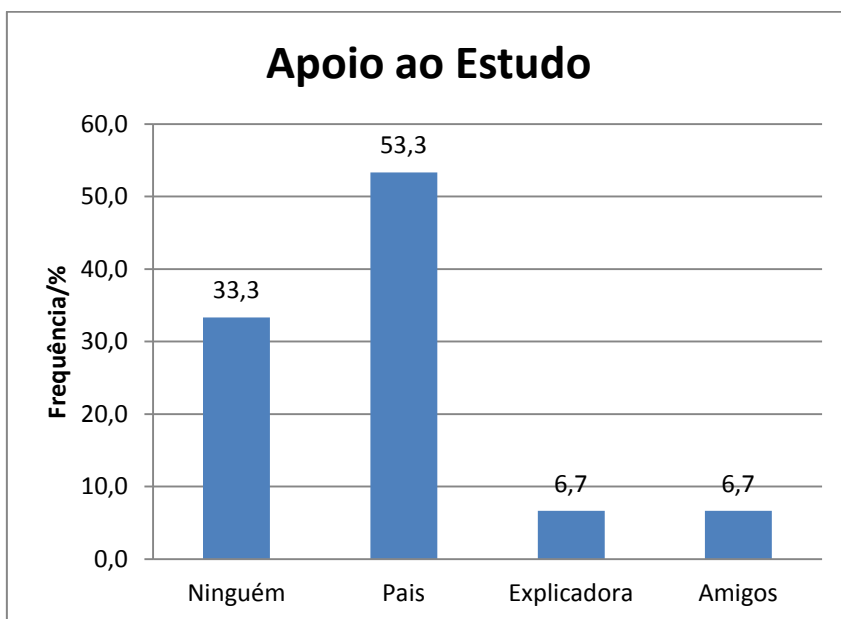
Anexo II – Gráficos de análise aos inquéritos da turma 8ºA



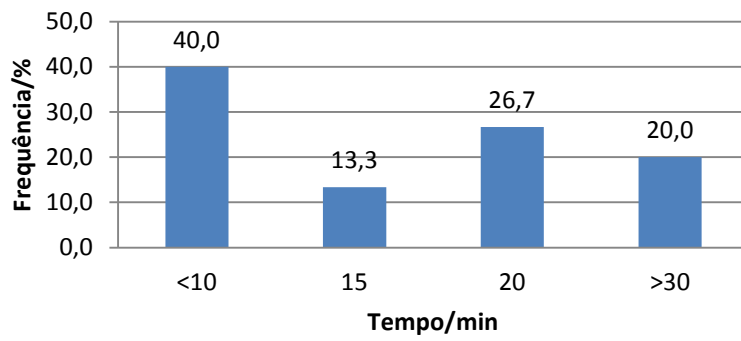




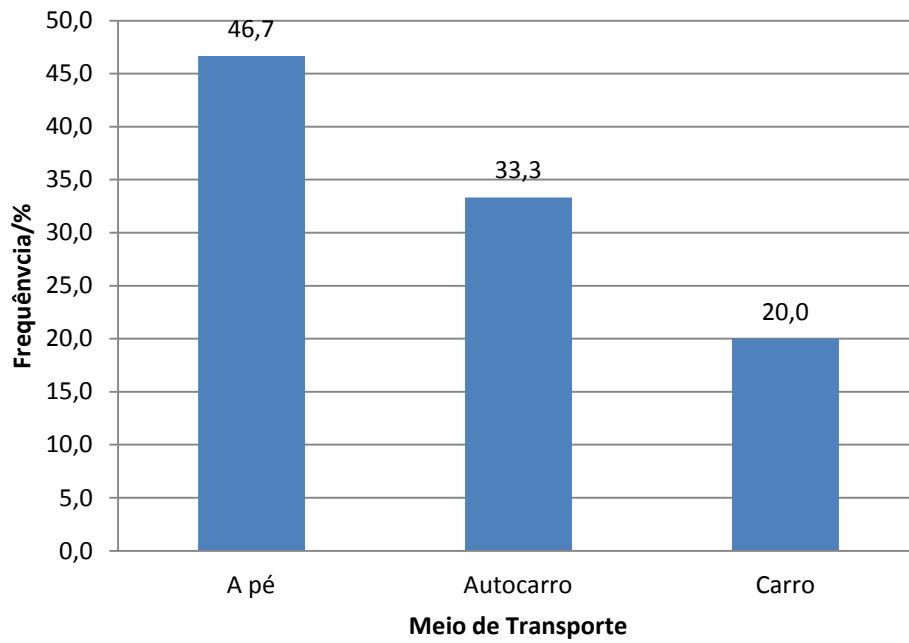


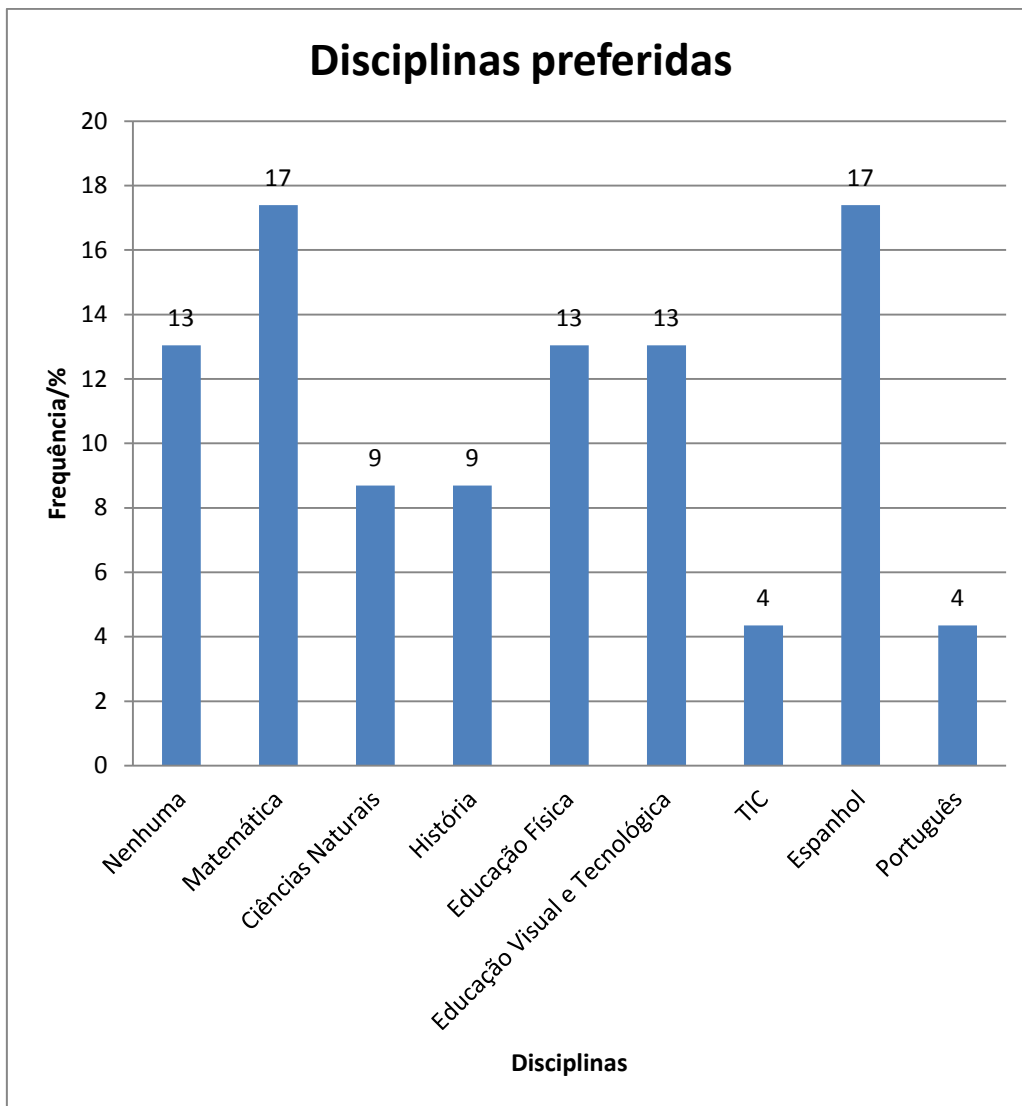


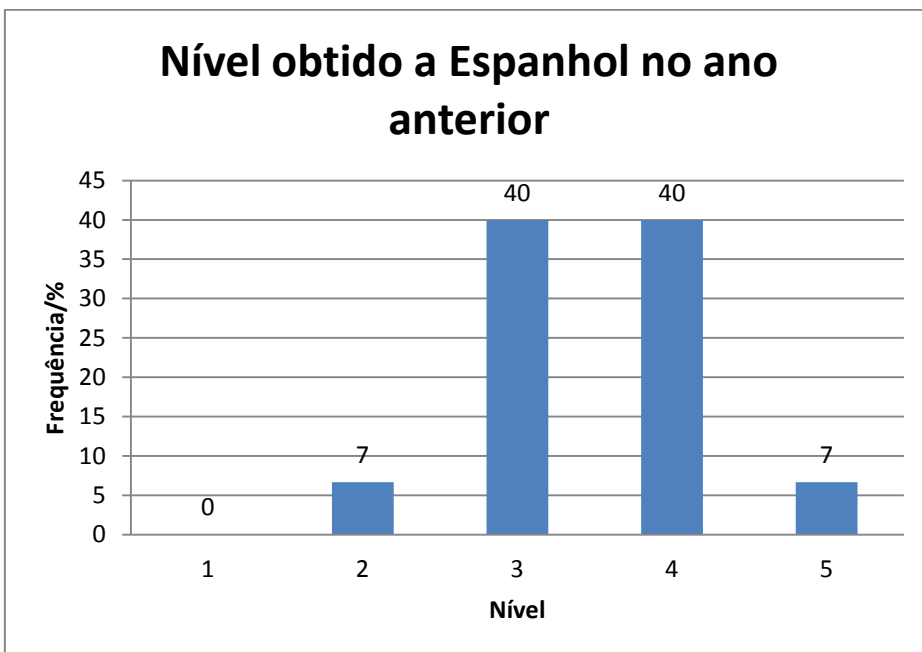
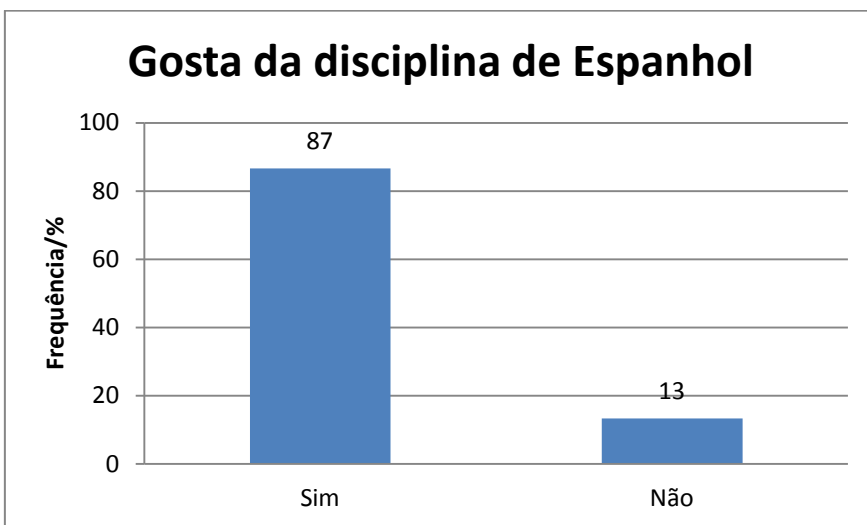
Duração do percurso para escola



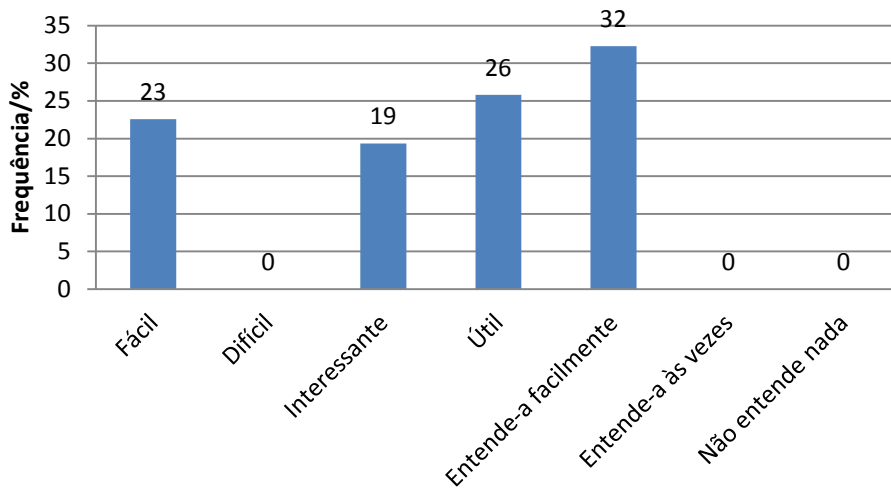
Meio de transporte utilizado para a Escola



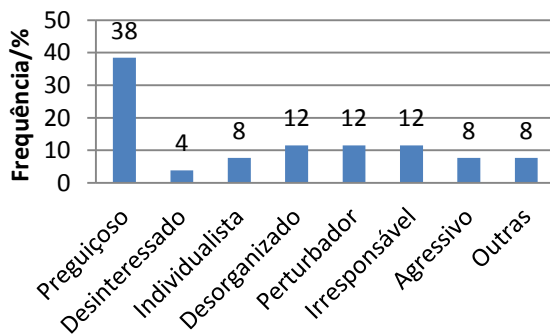




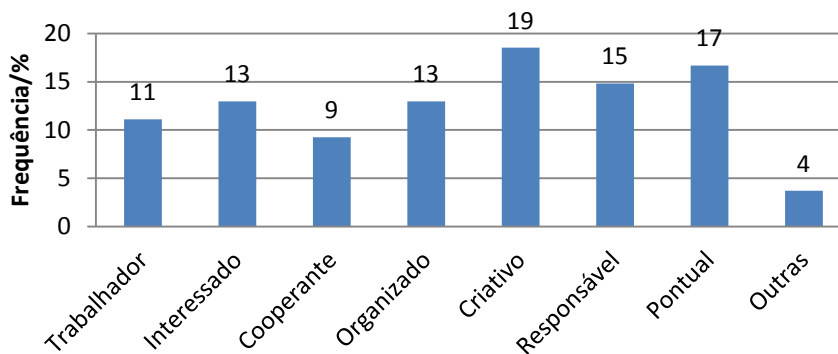
Características da disciplina de Espanhol

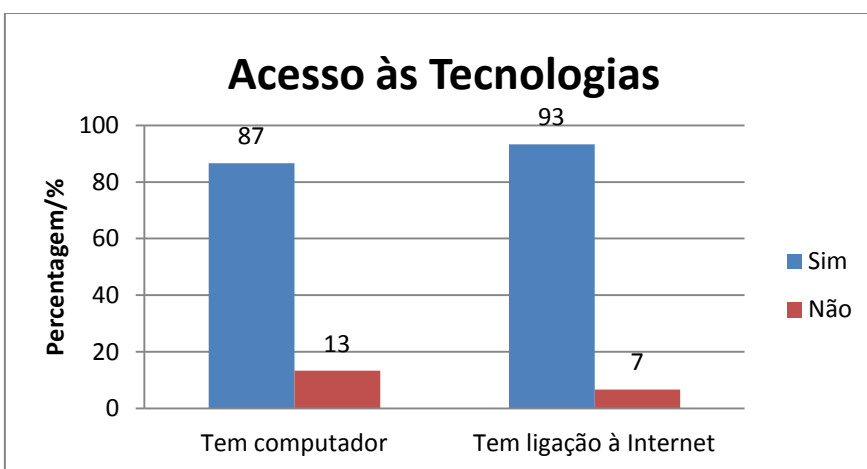
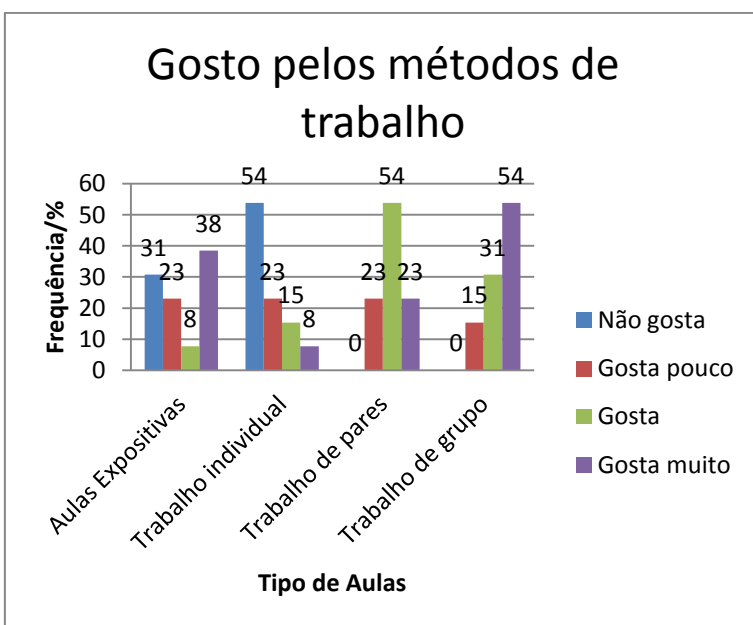
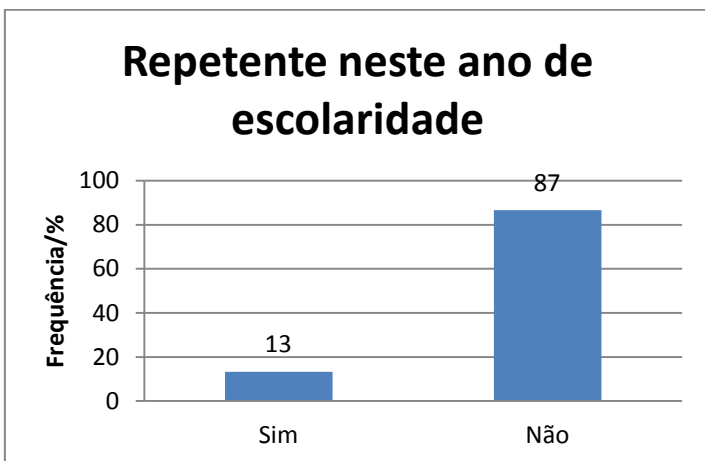


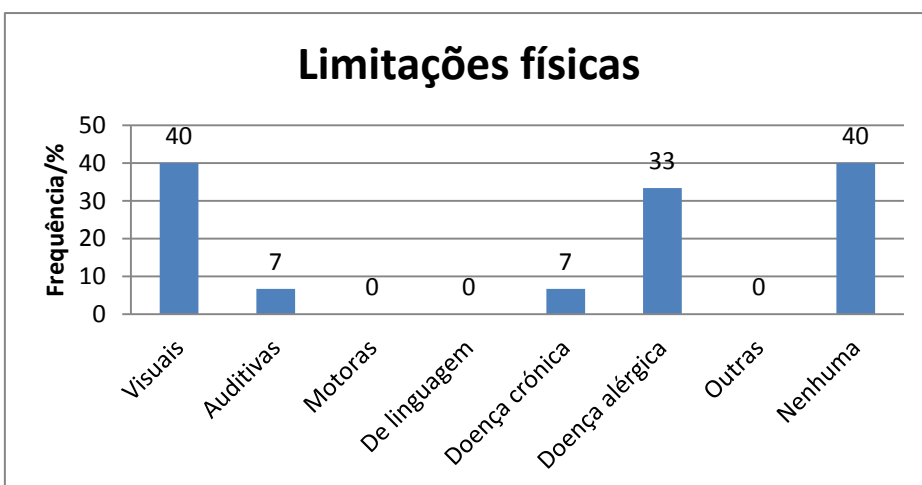
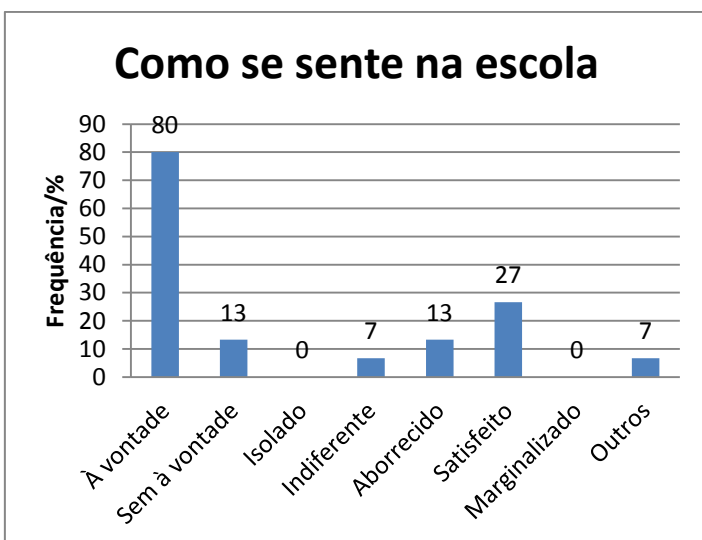
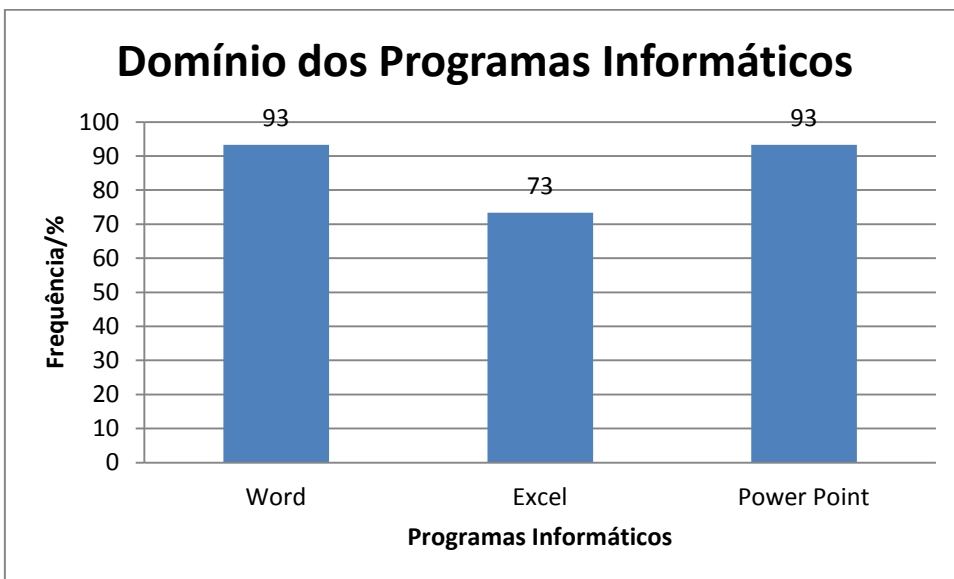
Defeitos dos alunos



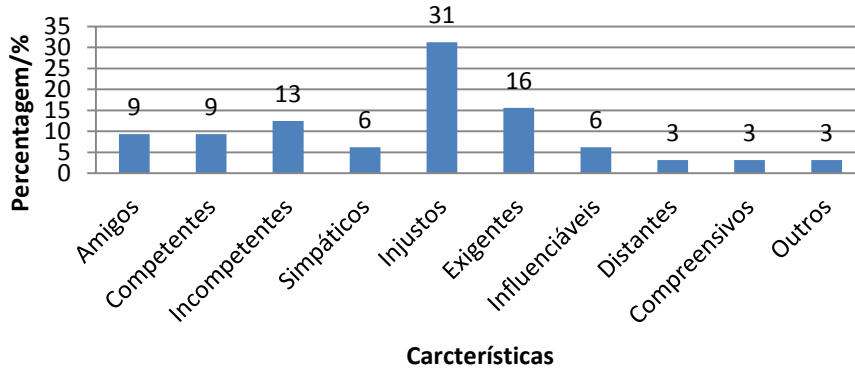
Qualidades dos alunos



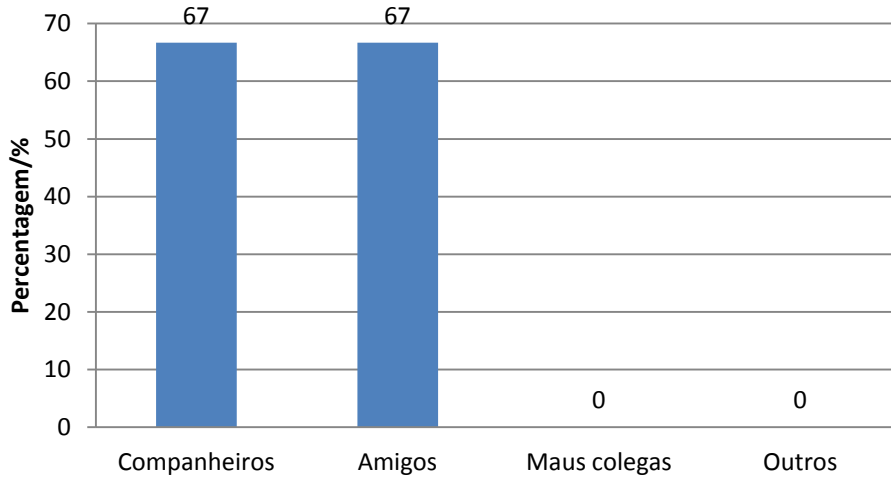




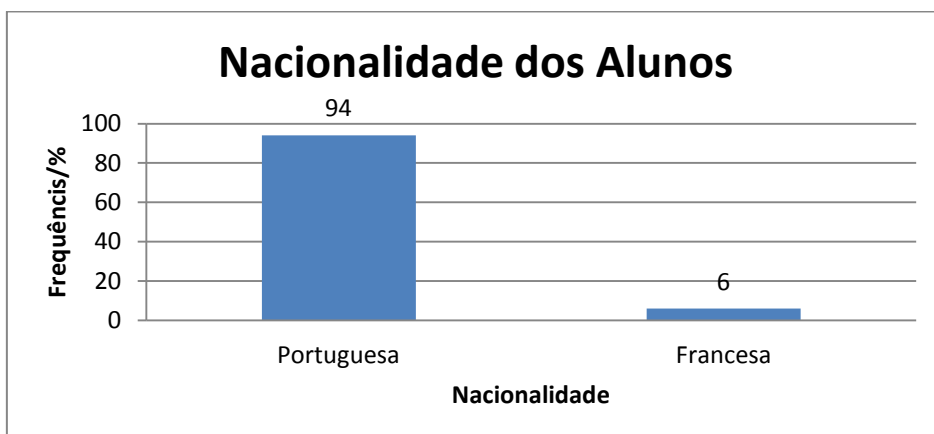
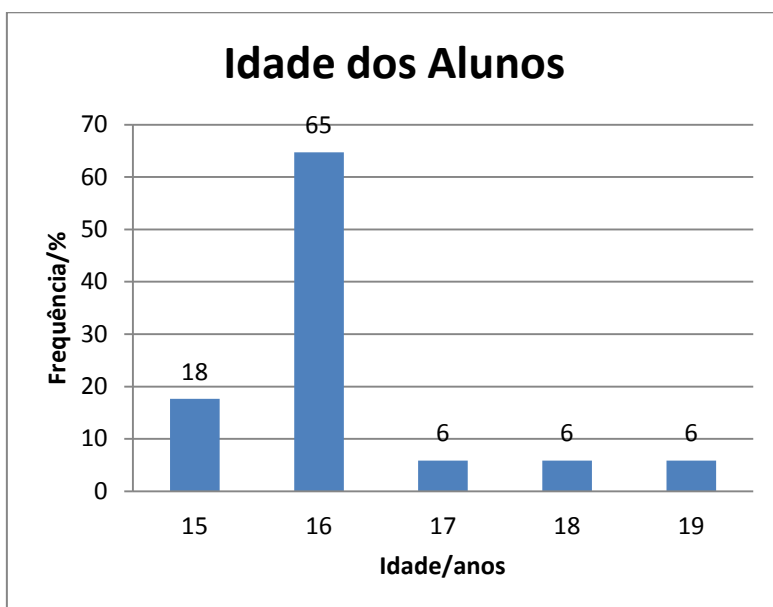
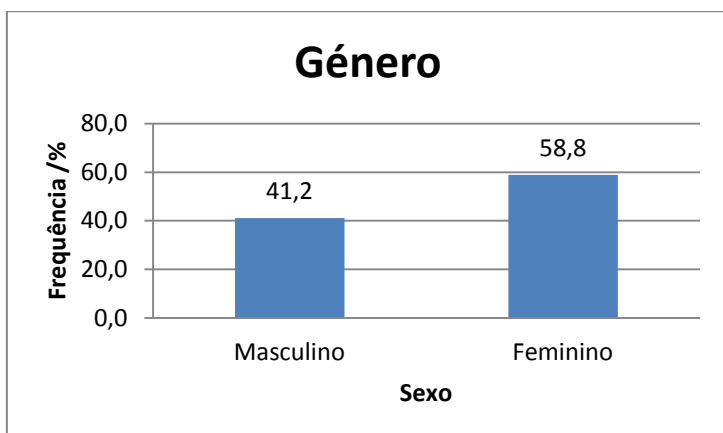
Opinião dos Alunos sobre os professores da Escola

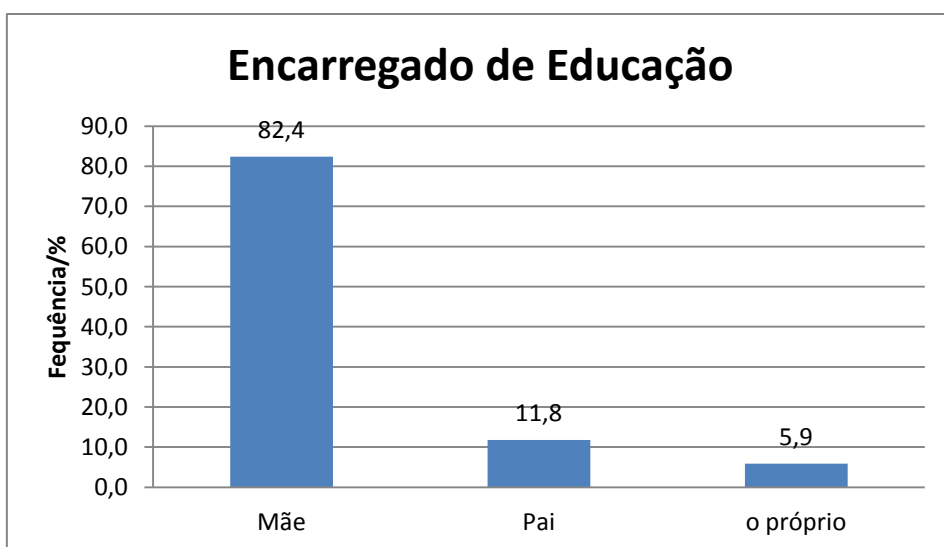
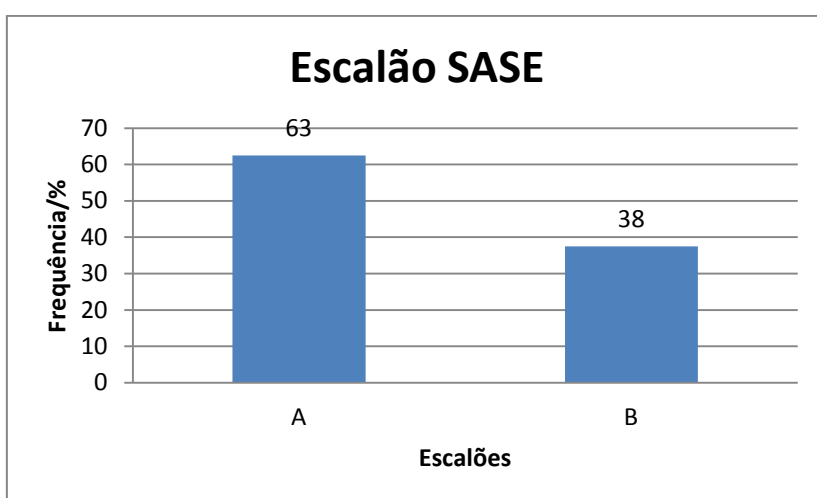
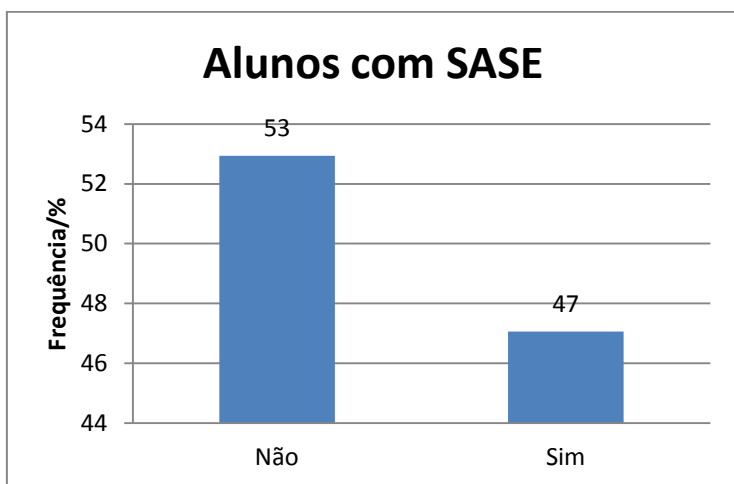


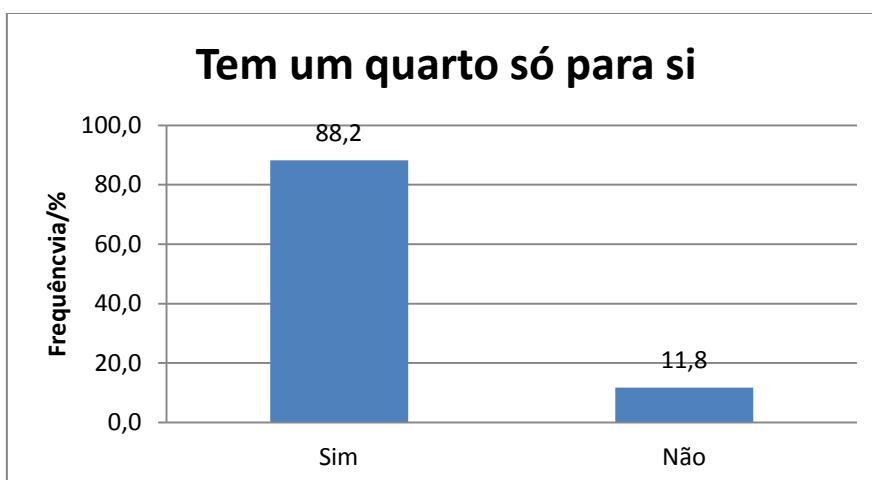
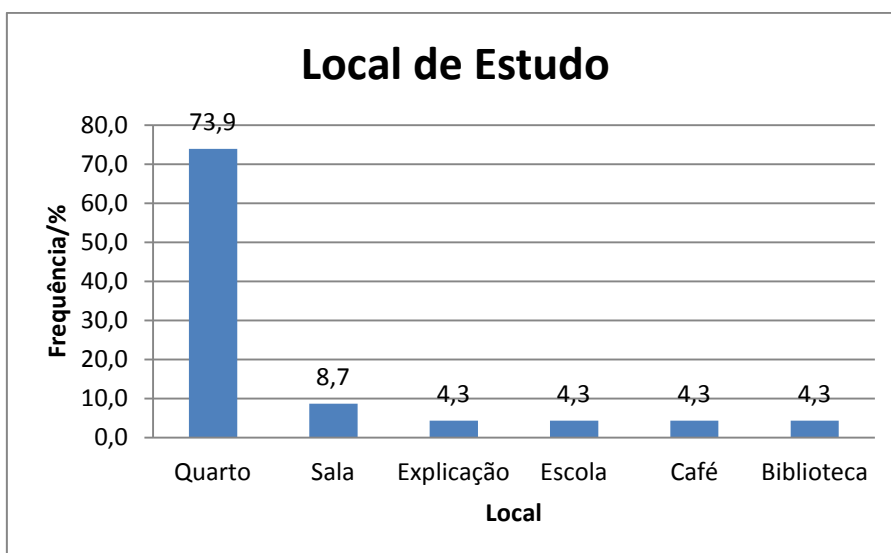
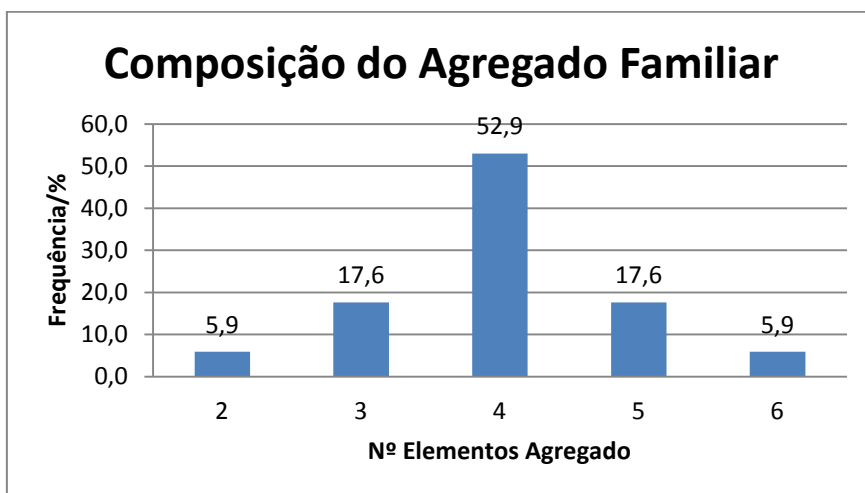
Relacionamento com os colegas da escola

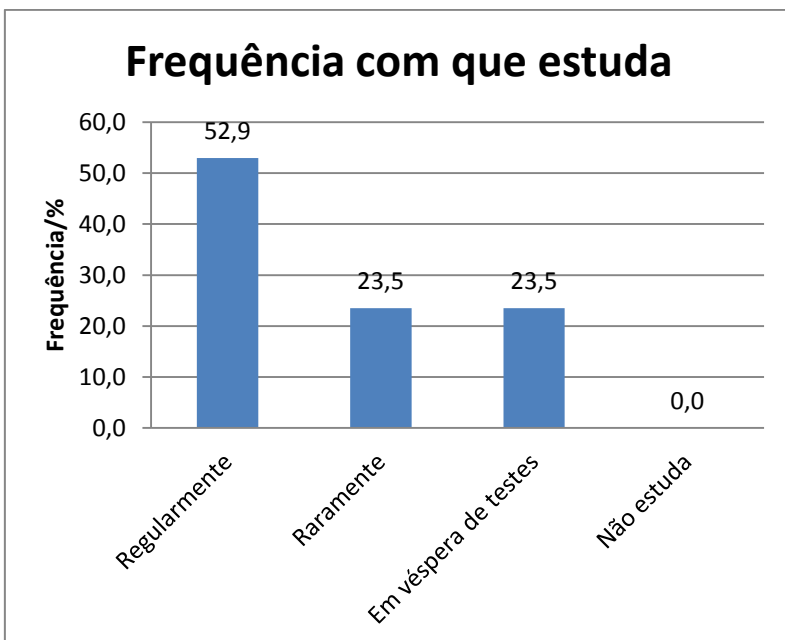
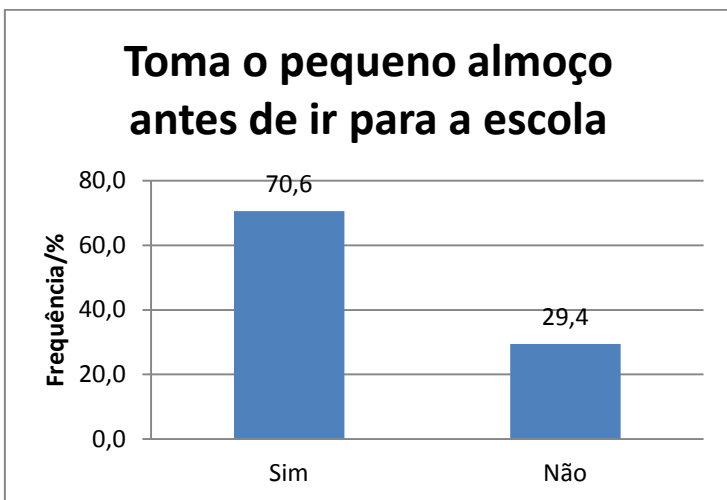


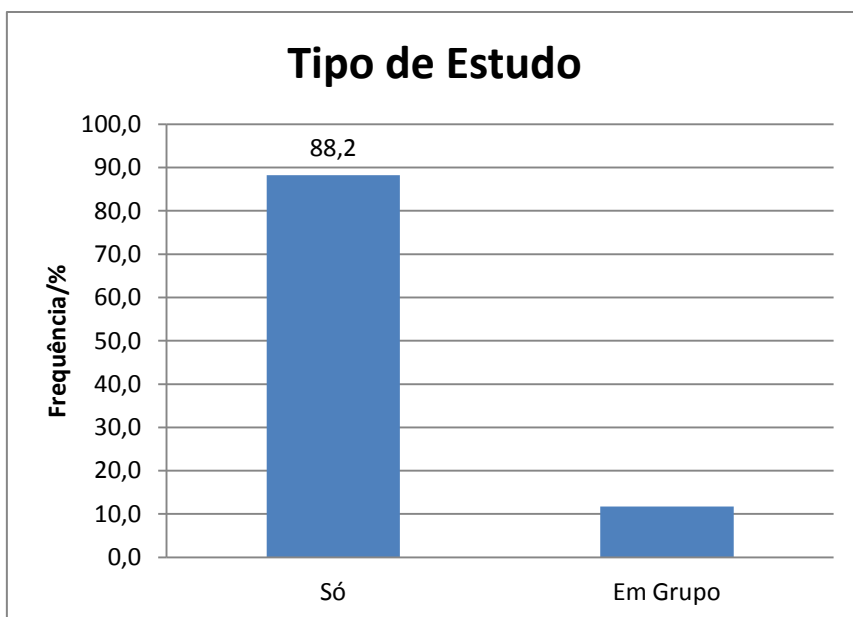
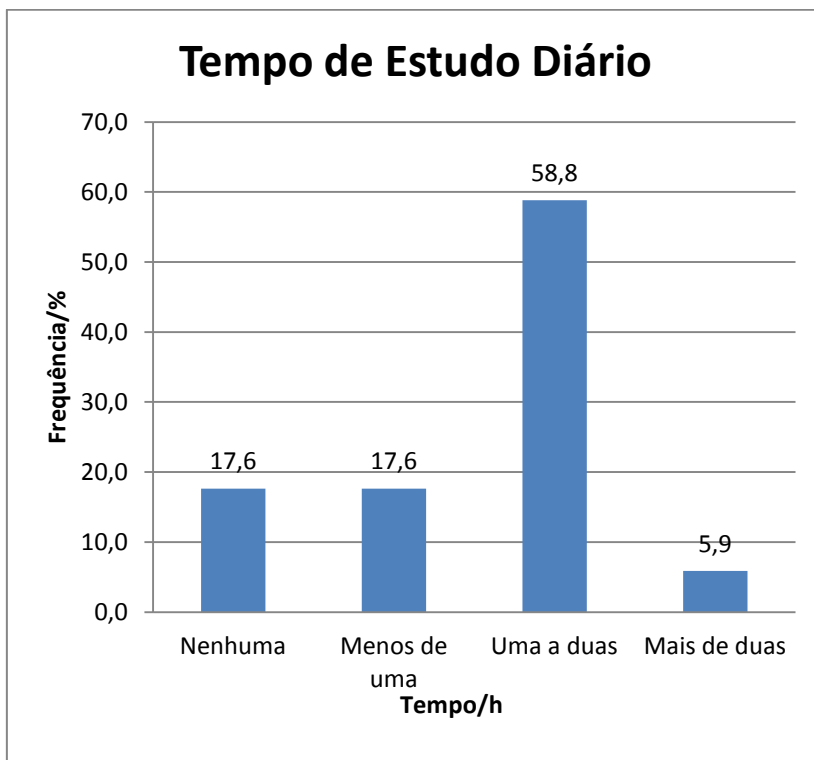
Anexo III – Gráficos de análise aos inquiridos da turma 10º H1, H2, SE

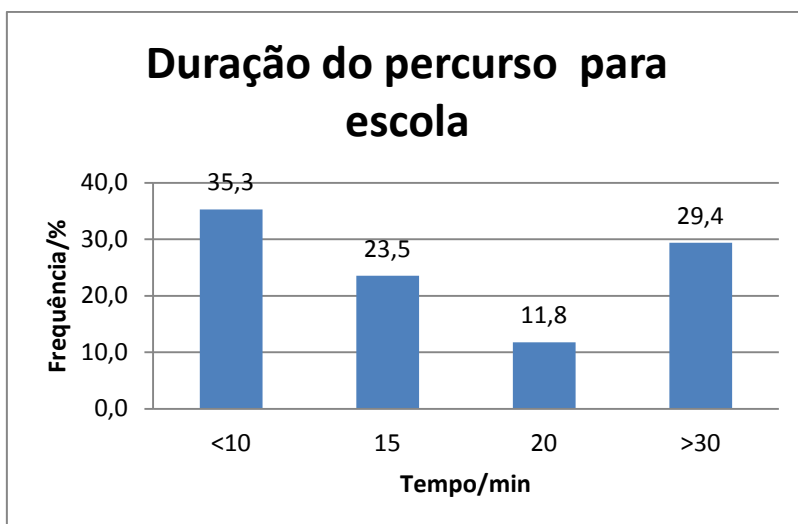
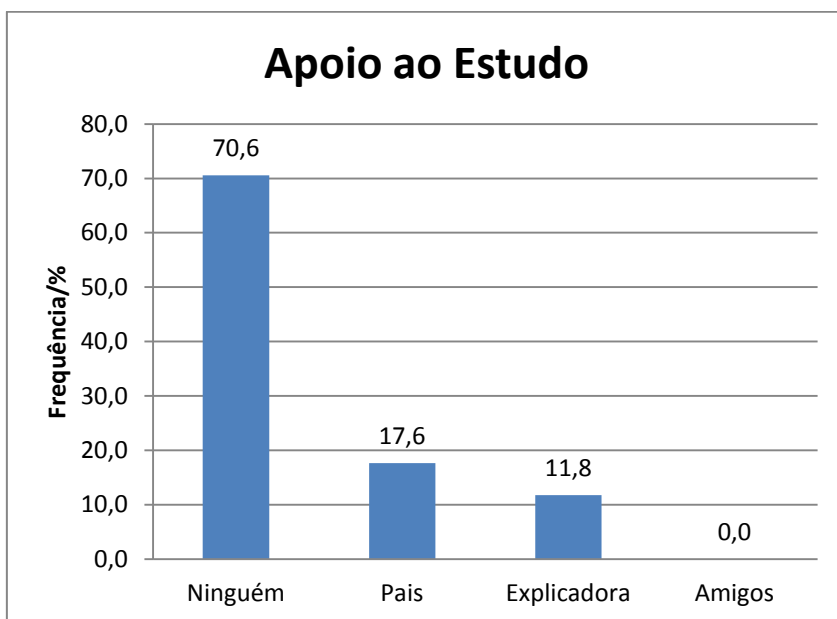




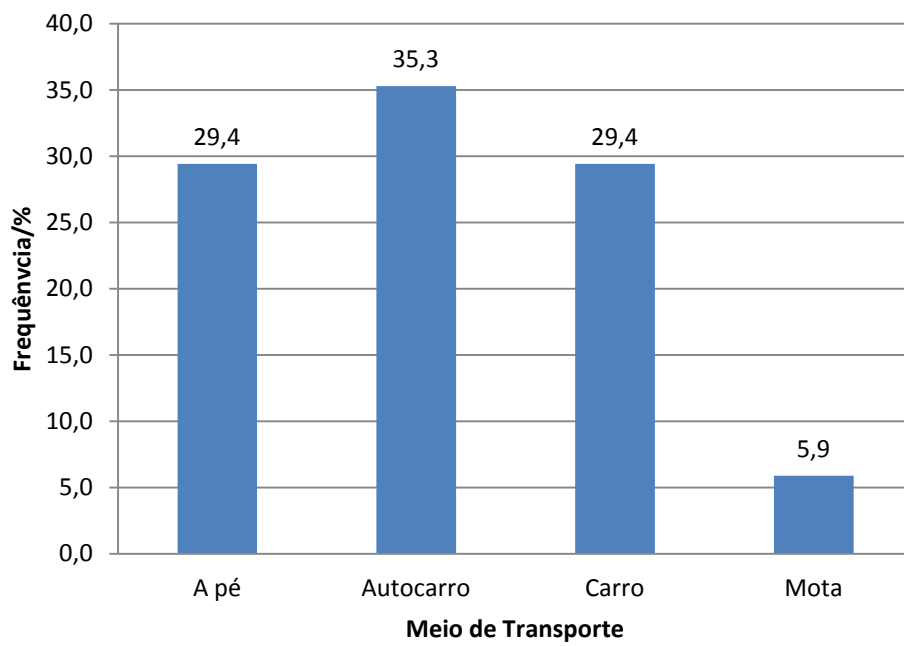


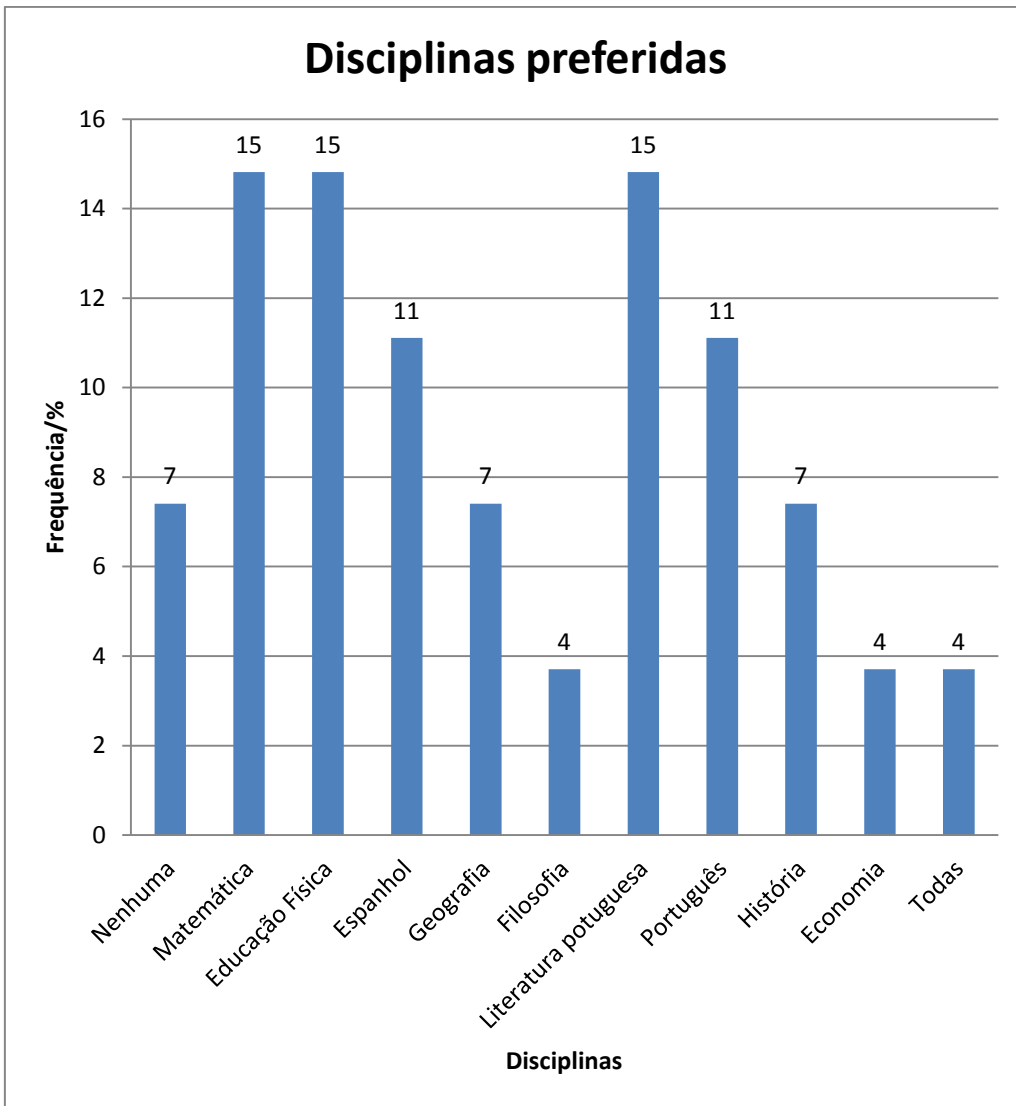


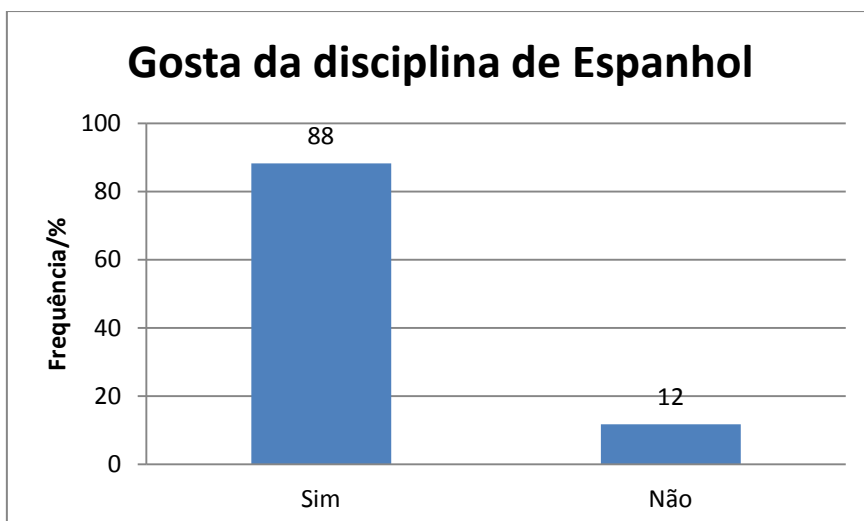
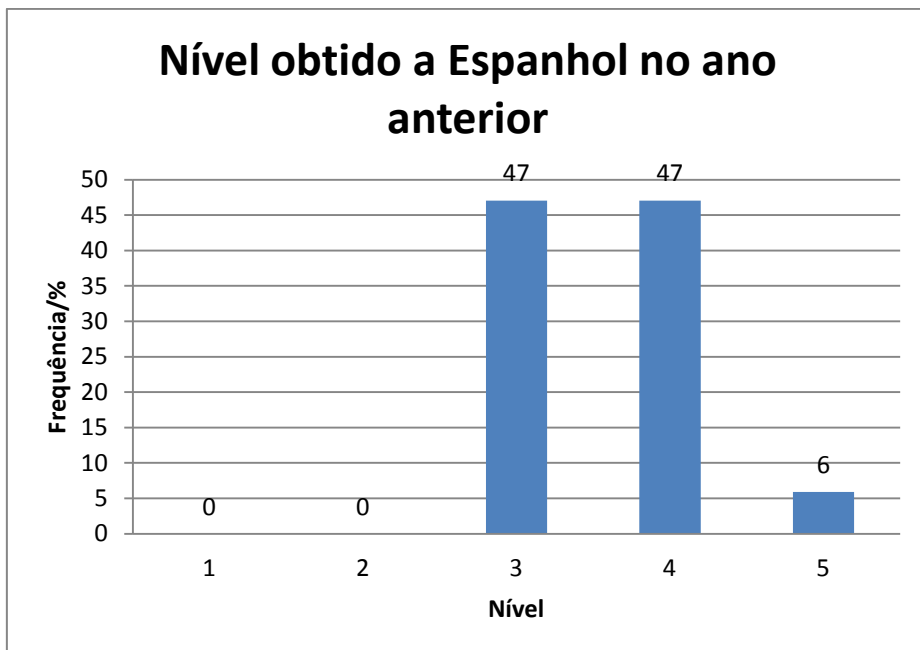


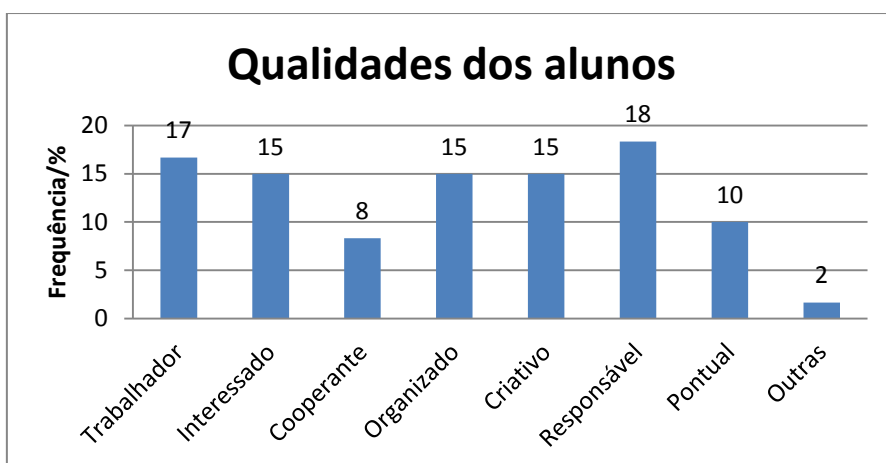
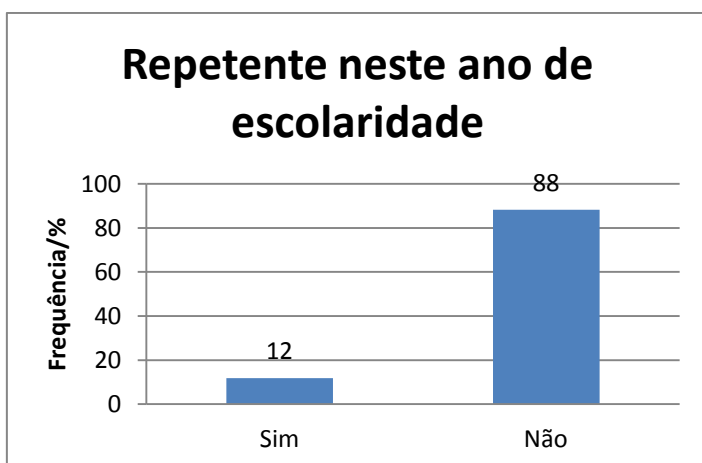
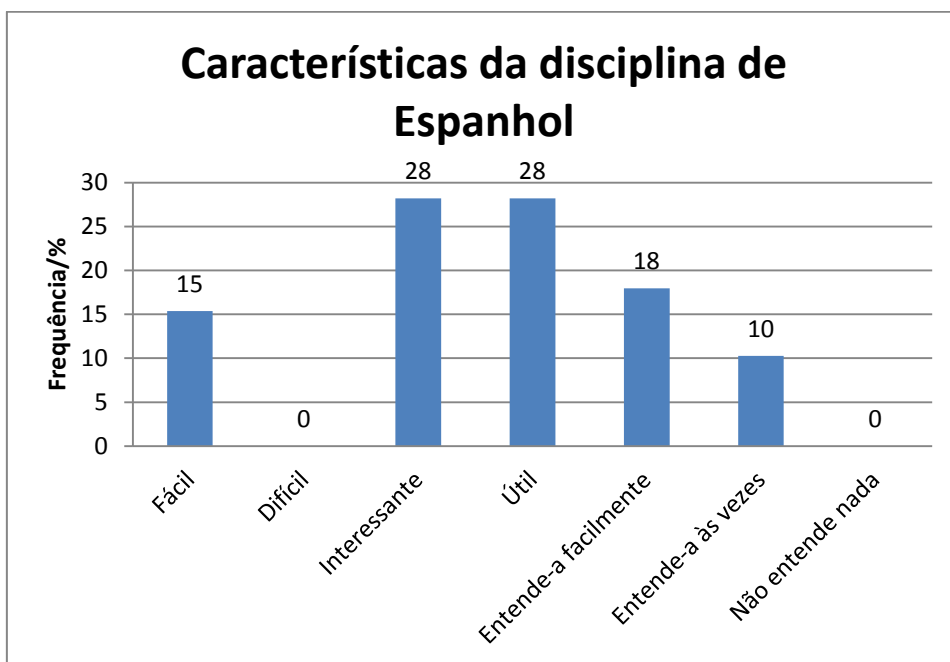


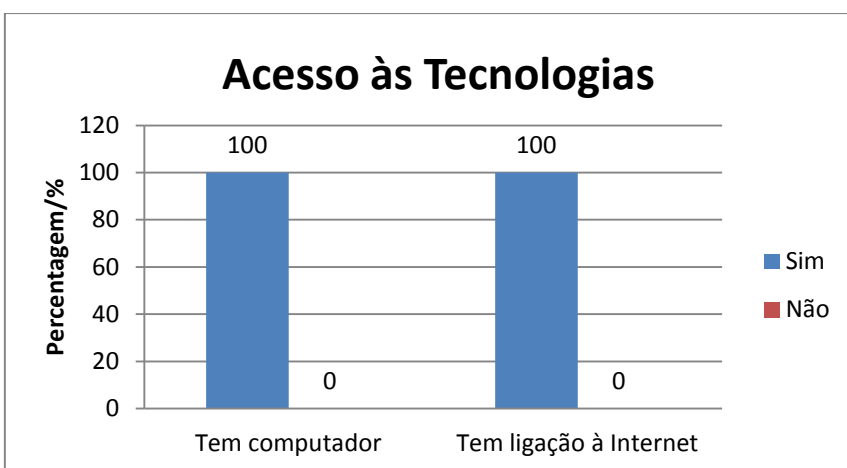
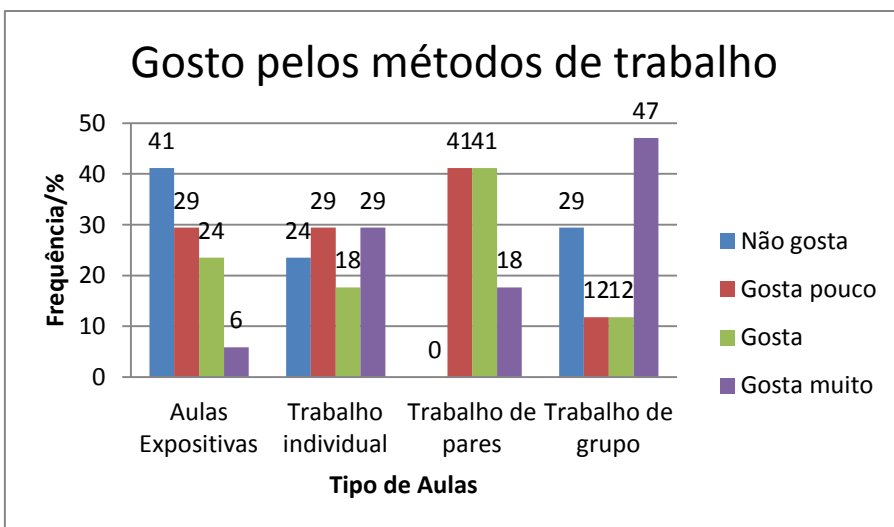
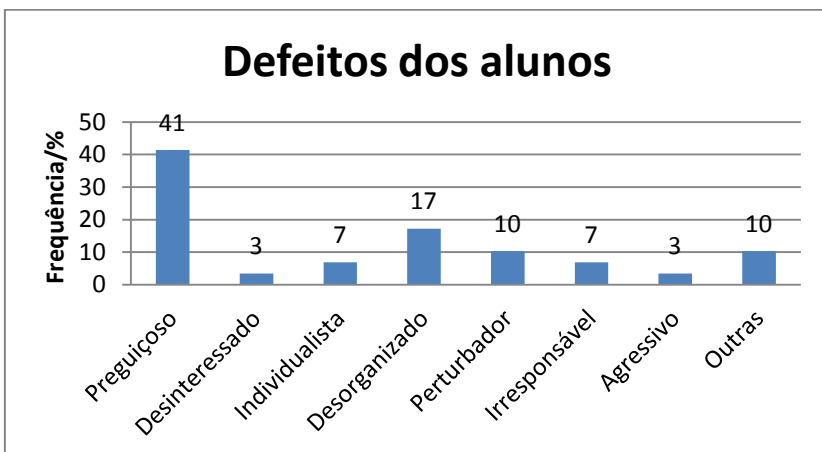
Meio de transporte utilizado para a Escola

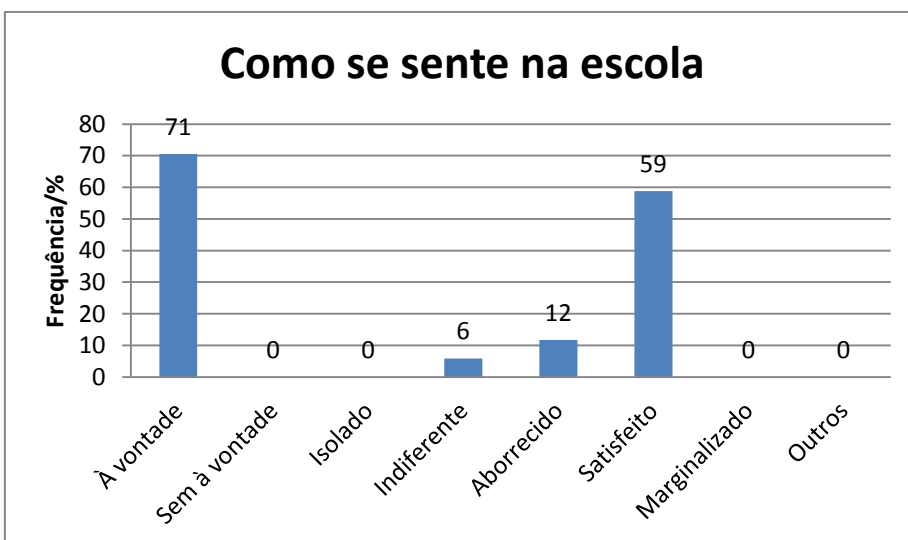
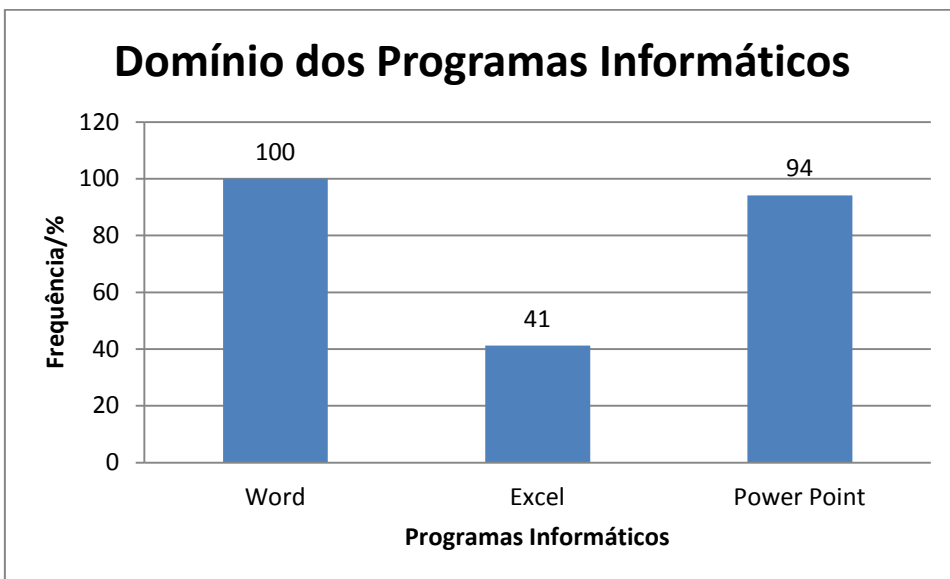


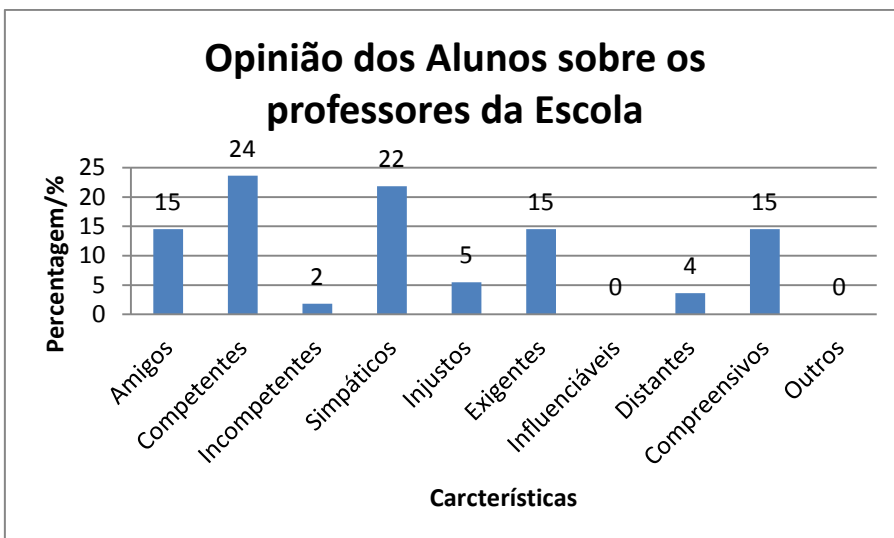
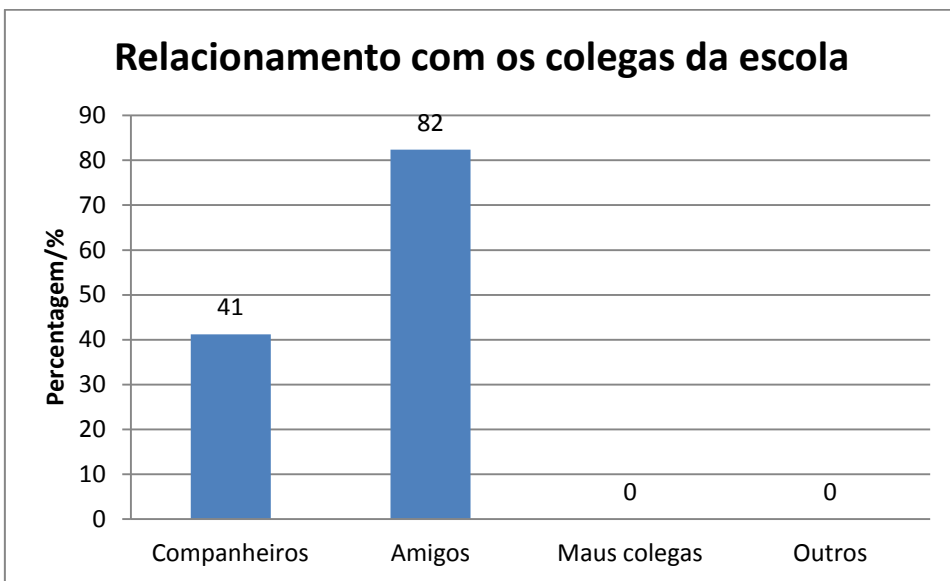






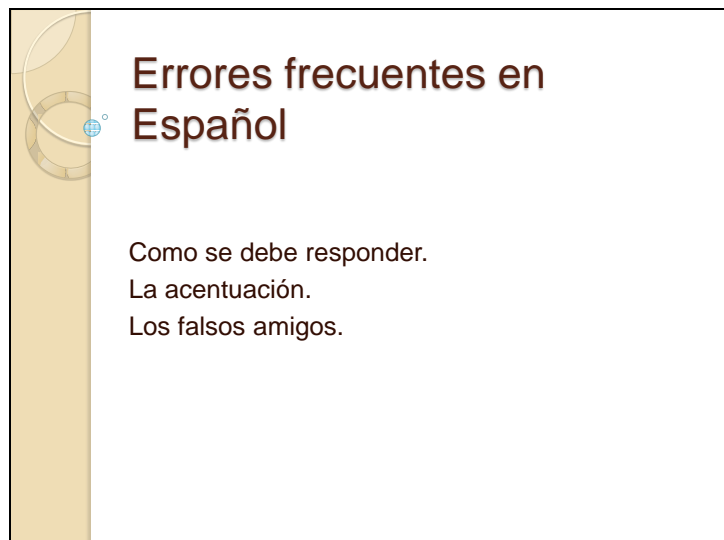






Anexo IV – Diapositivos sobre os erros do teste de diagnóstico da turma 8ºA

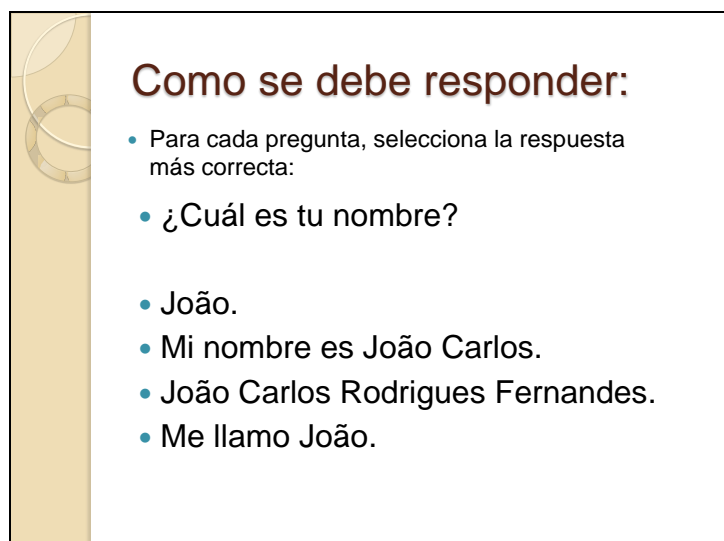
Diapositivo 1



Slide 1: Errores frecuentes en Español

Como se debe responder.
La acentuación.
Los falsos amigos.


Diapositivo 2



Slide 2: Como se debe responder:

- Para cada pregunta, selecciona la respuesta más correcta:
- ¿Cuál es tu nombre?
- João.
- Mi nombre es João Carlos.
- João Carlos Rodrigues Fernandes.
- Me llamo João.


Diapositivo 3



Como se debe responder:

- ¿Cuáles son tus apellidos?
- Rodrigues Fernandes.
- Mis apellidos son Rodrigues Fernandes.
- João Carlos Rodrigues Fernandes.
- Mis apellidos son João Carlos Rodrigues Fernandes.


Diapositivo 4



Como se debe responder:

- ¿Cuántos años tienes?
- 16.
- Dieciséis.
- Tengo 16.
- Tengo dieciséis años.


Diapositivo 5



Como se debe responder:

- ¿Cuál es tu fecha de nacimiento?
- 04/12/1995
- Mi fecha es 04/12/1995
- Naci en el cuatro de diciembre de 1995.
- Tengo dieciséis años.


Diapositivo 6



Como se debe responder:

- ¿Cuál es tu dirección?
- Évora.
- 12 Praça do Giraldo, Évora.
- Vivo en Évora.
- Mi dirección es: 12, Praça do Giraldo, Évora.


Diapositivo 7



Como se debe responder:

- ¿Con quién vives?
- Con mis abuelos.
- Con mi madre.
- Vivo con mis padres y mis hermanos.
- Madre y padre.


Diapositivo 8



Como se debe responder:

- ¿Tienes hermanos? ¿Cuántos?
- 2
- Tengo 2.
- No.
- Si, tengo dos hermanos.


Diapositivo 9



Como se debe responder:

- ¿Qué haces en tu tiempo libre?
- Juego playstation.
- Juego fútbol.
- En mi tiempo libre me gusta jugar al fútbol.
- Salir.


Diapositivo 10



Como se debe responder:

- ¿Cuál es tu cantante preferido?
- Es Shakira.
- Shakira.
- Mis cantantes preferidos son Shakira y Pablo Alborán.
- Me gusta Pablo Alborán.


Diapositivo 11



Como se debe responder:

- ¿Cuáles son tus asignaturas preferidas?
- Nada.
- Mis asignaturas preferidas son Español y Portugués.
- Todas.
- Son Español y Portugués.


Diapositivo 12



Como se debe responder:

- ¿Qué te gusta hacer en la clase de español?
- Nada.
- Me gusta hablar en la clase de español.
- Me gusta todo.
- Todo.


Diapositivo 13



Acentuación

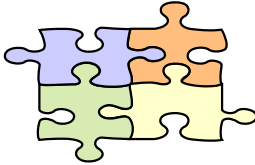
¿Vamos a jugar con las palabras?

Diapositivo 14




¿Vamos a jugar con las palabras?

- ¿Por si acaso sabes que las palabras se pueden dividir en sílabas y que hay siempre una sílaba que es más fuerte que las demás?
- Vamos a hacer un rompecabezas y a descubrir la sílaba fuerte en cada una de las siguientes palabras...




Diapositivo 15



¿Cuál es la sílaba fuerte?

- *Bolígrafo*
- BO – LÍ – GRA – FO
- *Lápiz*
- LÁ – PIZ
- *Inglés*
- IN – GLÉS

Diapositivo 16



¿Cuál es la sílaba fuerte?

- BO – **LÍ** – GRA – FO
- **LÁ** – PIZ
- IN – **GLÉS**

Diapositivo 17

En estos casos la sílaba fuerte lleva tilde pero hay casos en que no es así...

- *regla*
- RE – GLA

- *trabajar*
- TRA – BA – JAR

- **RE** – GLA
- TRA – BA – **JAR**

Diapositivo 18

Ahora vamos a clasificar las palabras de acuerdo con su sílaba fuerte y a aprender cuando poner o no la tilde

Sílaba/ Palabra	Ante antepenúltima	antepenúltima	penúltima	última	clasificación
<i>bolígrafo</i>	BO	LÍ	GRA	FO	esdrújula
<i>lápiz</i>			LÁ	PIZ	llana
<i>regla</i>			RE	GLA	llana
<i>inglés</i>			IN	GLÉS	aguda
<i>comedor</i>		CO	ME	DOR	aguda

Así, resulta que:

- una palabra *esdrújula* es una palabra cuya sílaba tónica es la **antepenúltima**.
- una palabra *llana* es una palabra cuya sílaba tónica es la **penúltima**.
- una palabra *aguda* es una palabra cuya sílaba tónica es la **última**.

¿Cómo sabemos dónde poner la tilde?

- ¡A ver si lo descubres tú solo!
- De las palabras a continuación subraya la sílaba fuerte o tónica.

dígamelo estuche matemáticas sacapuntas
huéspedes relámpago escuché comparación
cuéntamelo termómetro después joven cómpratelo

Diapositivo 21

¿Cómo sabemos dónde poner la tilde?

dígamelo estuche matemáticas sacapuntas
 huéspedes relámpago escuché comparación
 cuéntamelo termómetro después joven cómpratelo

Diapositivo 22

Hay un cuarto grupo de palabras: las sobresdrújulas, cuya sílaba fuerte es la antepenúltima.

AGUDAS	LLANAS	ESDRÚJULAS	SOBRESDRÚJULAS
escuché comparación después	estuche sacapuntas joven	matemáticas huéspedes relámpago	cuéntamelo cómpratelo dígamelo

Diapositivo 23

Quando se pone la tilde:

Se escriben con tilde...

...Las palabras **AGUDAS** terminadas en: _____, ____ o ____.

Ejemplos: escuché comparación después

...Las palabras **LLANAS** terminadas en **CONSONANTE** que **NO SEA** ____ ni _____. No llevan tilde las que terminan en _____.

Ejemplos: estuche sacapuntas joven

...Siempre las palabras **ESDRÚJULAS** y **SOBRESDRÚJULAS**.

Ejemplos: matemáticas huéspedes relámpago
cuéntame! cómpratelo dígame!

Diapositivo 24

Quando se pone la tilde:

SOBRESDRÚJULAS	ESDRÚJULAS
<u>Siempre</u> llevan tilde	<u>Siempre</u> llevan tilde
<i>cuéntame!</i>	<i>matemáticas</i>
LLANAS	AGUDAS
Llevan tilde si terminan en consonante que no sea "n" ni "s".	Llevan tilde si terminan en "n", "s" o VOCAL.
<i>mármol</i>	<i>inglés</i>

Diapositivo 25

¡OJO!
con los falsos amigos

LOS FALSOS AMIGOS

¡ADIÓS PORTUÑOL!

¡UN RATO, POR FAVOR!

HEIN?

This slide features a cartoon illustration of a man reading a book. Below it is a comic strip panel showing a man saying '¡UN RATO, POR FAVOR!' and another man replying 'HEIN?'. To the right, the text '¡OJO! con los falsos amigos' is displayed in a stylized font, followed by 'LOS FALSOS AMIGOS' and '¡ADIÓS PORTUÑOL!'. At the bottom right, there are two circular icons representing the flags of Spain and Portugal.

Diapositivo 26

O QUE SÃO
'FALSOS AMIGOS'
EM ESPANHOL?

This slide features a cartoon illustration of a man with a thoughtful expression, his hand on his chin, and a monkey next to him. The text 'O QUE SÃO 'FALSOS AMIGOS' EM ESPANHOL?' is written in white on a dark background.

Diapositivo 27

Página 20 – Ejercicios 1 y 2

Español	Portugués	Español	Portugués
Firma	Assinatura	Asignatura	Disciplina
Embarazada	Grávida	Avergonzada	Embaraçada
Habitación	Quarto	Cuarto	4º Quarto (lugar)
Oficina	Escritório	Taller	Oficina (Automóveis)
Perejil	Salsa	Salsa	Molho
Cola	Fila, Cauda	Pegamento	Cola
Raro	Estranho, Esquisito	Exquisito	Sabroso, delicioso
Carpeta	Pasta	Alfombra	Carpete
Éxito	Sucesso	Suceso	Acontecimento

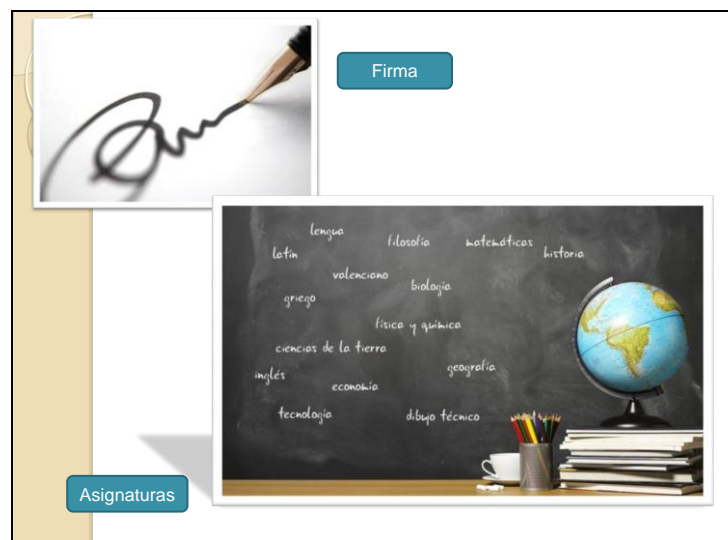
Diapositivo 28



Diapositivo 29



Diapositivo 30



Diapositivo 31




Habitación

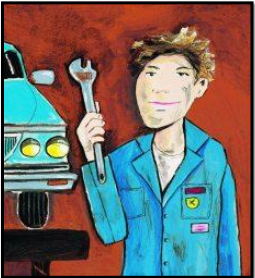


4^o
(Cuarto)Lugar

Diapositivo 32



Oficina



Taller


Diapositivo 33




Diapositivo 34



Diapositivo 35




Cola




Fila

Diapositivo 36



Éxito



Suceso

Diapositivo 37

 **Observa el vídeo.**



Diapositivo 38

¿Qué significan las palabras?

Español	Portugués
Habana	Lentes de contacto
Esperar un ratito	Menino
Bocadillo	Havana
Lentillas	Gordura
Embarazada	Está bem
Grasa	Esperar um pouco
Niño	Canhota
Vale	Sandes
Cuello	Comprimidos
Exquisito	Grávida
Borrar	Pulsos
Muñecas	Apagar
Zurda	Saboroso
Píldoras	Copo
Vaso	Pescoço

Anexo V – Diapositivos da primeira aula assistida dos estagiários

Diapositivo 1



Diapositivo 2

Cualidades

- Imagínate que encontrabas estas frases o imágenes en *Facebook*... ¿las compartirías? En todas ellas se señala una cualidad. ¡Descúbrela!

Diapositivo 3

Belleza



La mitad de la belleza depende del paisaje y la otra mitad del hombre que la mira

(Lin Yutang)

akifrases.com

Fuente: <http://akifrases.com/frase/149169>

Diapositivo 4

Honestidad



FOR QUE NO ESTABAS TRABAJANDO?

NO TE VI LLEGAR!

Fuente: <http://www.imagui.com/a/imagenes-de-la-honestidad-como-valor-igKbGAeeg>

Diapositivo 5

Comprensión



COMPRENSIÓN Y RESPETO, ES LO IMPORTANTE PARA CONVIVIR CON LOS DEMÁS, Y SOBRE TODO, ¿SABES QUÉ? NO CREER QUE UNO ES MEJOR QUE NADIE

Fuente: <http://eldiaqueviunaestrella.blogspot.pt/2010/06/la-vineta-comprension-y-respeto-mafalda.html>

Diapositivo 6

Simpatía



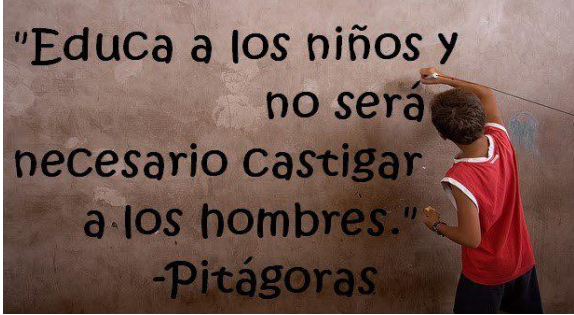
No soy antipático. Solo guardo mi simpatía para alguien que merezca la pena.

frasesmania.com

Fuente: http://www.frasesmania.com/frases_graciosas/No-soy-antipatico--Solo-guardo-mi-3083

Diapositivo 7

Educación




"Educa a los niños y no será necesario Castigar a los hombres."
-Pitágoras

Fuente: <http://lospequesdemarta.wordpress.com/2012/12/01/frases-para-reflexionar/frase-pitagoras-educacion-ninos/>

Diapositivo 8

Humildad



EL DINERO HACE PERSONAS RICAS...**EL**
CONOCIMIENTO HACE PERSONAS SABIAS...PERO
LA HUMILDAD HACE GRANDES PERSONAS.

[virtudes.uuuu](#) [/la-humildad-virtud-entre-](#)

Diapositivo 9

Inteligencia



*La duda es una
de los nombres
de la inteligencia*

Jorge Luis Borges

Fuente: <http://www.taringa.net/posts/imagenes/16321467/10-frases-sobre-inteligencia-yapa.html>

Diapositivo 10

Humor

**El sentido del humor consiste
en saber reírse de las propias desgracias.**




Alfredo Landa 1933-7. Actor español

<http://qmdices.com/frases/el-sentido-del-humor-consiste/>

Diapositivo 11

Optimismo




**AQUÍ
NO ESTAN
PERMITIDOS
LOS
PENSAMIENTOS
NEGATIVOS**

Fuente: <http://principiodeuncomienzo.wordpress.com/2011/05/25/pensamientos-negativos/>

Diapositivo 12

Amabilidad



Un día un colega me dijo que el dinero no daba la felicidad...

... le pedí 10€ y me dijo que no...

... parece que el dinero tampoco da amabilidad...

Fuente: <http://huevosconaceiteyjamon.blogspot.pt/2011/01/reflexiones-dementes.html>

Diapositivo 13

Corrección del ejercicio 1 de la ficha

Nombre	Adjetivo
honestidad	honesto
amabilidad	amable
humildad	humilde
belleza	guapo
simpatía	simpático
educación	educado
inteligencia	inteligente
humor	bien humorado
comprensión	comprensivo
optimismo	optimista

Diapositivo 14

Para expresar opinión...

No siempre la belleza es importante pero, a veces, es fundamental. Y tú, ¿qué piensas?

Para mí la belleza tampoco es importante. ¡Lo que más me importa es el interior!

Diapositivo 15

Para expresar opinión...

Para expresar opinión	Para expresar intensidad y frecuencia
Para mí	(+)Mucho/ Muy
Creo que	Muchísimo
Me parece que	(-)Poco
No creo que	Nada
	A veces
	No siempre

Diapositivo 16


Comprensión oral – p.55

1. Vas a escuchar una carta familiar llena de tonterías, algunas de ellas aparecen a continuación.


a. Escucha y ordena las bobadas según lo que oyes.

- "Tu madre que te ama, YO"
- "... Juliita ha tenido un hijo, (...) no sé si es niña o niño, no sé si llamarte tía o tío."
- "No vas a reconocer la casa cuando vengas, porque nos hemos mudado."
- "Si recibes esta carta es porque te llegó,... si no, avísame y te la mando de nuevo."
- "Te escribo estas líneas para que sepas que estoy viva. "
- "Te iba a mandar cien euros, pero ya he cerrado el sobre."
- "Todos te extrañamos mucho, pero mucho más desde que te fuiste."
- "Esta carta te la mando por Juanelo... A propósito, ¿puedes buscarlo al aeropuerto?"

b. Corrige cada una de las tonterías.




Diapositivo 17



Corrección del ejercicio 1 de la página 55.

- 1 – Sabrás que estoy viva cuando leas estas líneas.
- 2 – Si no me contestas a esta carta te enviaré otra.
- 3 – Aún no conoces a nuestra nueva casa, nos hemos mudado.
- 4 – Julita ha tenido un hijo, eres tío.

Diapositivo 18



Corrección del ejercicio 1 de la página 55.

- 5 – Todos te extrañamos mucho desde que te fuiste.
- 6 – Esta carta te la mando por Juanelo.
- 7 – Tu madre que te ama.
- 8 – No te mando dinero.

Diapositivo 19

Comprensión oral – p.55

3. Alicia y Daniel se encuentran en un bar. Alicia se ha cortado el pelo. Se ve bien con su nuevo estilo, aunque el color está un poco fuerte. Daniel le da su opinión.

a. Completa el diálogo con las expresiones del recuadro.
b. Escucha y comprueba tus opciones.

Daniel: ¡ 1 _____ , Alicia!
Alicia: Sí.
D: Estás 2 _____ .
A: ¿Te parece?
D: Sí, el pelo corto 3 _____ .
A: Gracias.
D: Te hace mayor.
A: Ja, ja, ja. ¿Y el color?
D: Hmmmm...

A: 4 _____ .
D: Bueno, es llamativo... pero moderno.
A: ¡Ay! 5 _____ eres.
D: Y el jersey... ¿es nuevo?
A: Sí.
D: Es 6 _____ . Y 7 _____ .
Bueno, estás estupenda. Me parece que voy a cortarme el pelo.
A: Genial, ¡anímate.


Se les fue la mano muy chulo muy guapa Qué majo
Qué cambio te sienta fenomenal te queda muy bien

Diapositivo 20

Comprensión oral – p.55 - corrección

- 1 – Qué cambio – que mudança
- 2 – Muy guapa – muito bonita
- 3 – Te queda muy bien – fica-te muito bem
- 4 – Se les fue la mano – exageraram, sem medir consequências
- 5 – Qué majo – que simpático
- 6 – Muy chulo – muito bonito
- 7 – Te sienta fenomenal – assenta-te muito bem.


Diapositivo 21



Corrección del ejercicio 3 de la ficha

- 1 – Juan me regaló este vestido por mi cumpleaños. ¡**Qué majo** fue!
- 2 - El vestido es muy bonito, estás preciosa, **te sienta fenomenal**.
- 3 – ¡Que belleza! Tú estás **muy guapa**.

Diapositivo 22



Expresiones idiomáticas - corrección

- 4 - José se trasladó a Madrid el mes pasado. Antes vivía en un pequeño pueblo, **qué cambio**.
- 5 - María, la nueva compañera de clase, **me cae bien** . Es muy simpática.
- 6 –Estás muy elegante. Llevas una chaqueta **muy chula**.
- 7 - Yo suelo **llevarme bien** con mis compañeros y profesores. Todos son mis amigos.

Diapositivo 23

Expresiones idiomáticas - corrección

- 8 - Tu nuevo peinado es muy moderno. **Te queda muy bien**, estás guapísima.
- 9 - Ayer Isabel discutió con su jefe y le ofendió. **Se le fue la mano**. Mañana ella presentará su dimisión al director.

Diapositivo 24

La oportunidad – pp. 56-57


Ésta es la historia de un niño que siempre se estaba quejando: «Nadie me quiere, soy horrible, por qué me tiene que pasar esto a mí».

Una noche, mientras él lloraba en su habitación por lo mismo de siempre, apareció un duendecillo que le dijo:

– Te voy a dar una oportunidad de comprobar por ti mismo la realidad. Tómate estos polvos, que te volverán invisible durante doce horas y mañana sal por ahí y comprueba de una vez si te quieren o no.

Quino, que así se llamaba el niño, no pudo pegar ojo, se levantó a las siete en punto, fue corriendo al lavabo y se tomó el sobrecito de polvos disuelto en un vaso de agua. En pocos segundos vio cómo le iban desapareciendo los pies, las piernas, las orejas... hasta que se volvió invisible del todo. Se fue a la cocina y allí estaban sus padres, que en ese momento hablaban de él.

Diapositivo 25



La oportunidad – pp. 56-57

– Yo creo que tenemos un hijo genial, trae buenas notas y es ordenado – decía el padre. Y la madre añadía:

– Además, cuando sonrío, que son muy pocas veces, me lo comería... Quino sintió una sorpresa muy grande por lo que había oído, nunca hubiera imaginado que pensarán eso de él. Gritó desde la puerta:

– Adiós, me voy que llego tarde.

Y se fue al cole con la suerte de que como era invisible no tuvo que pagar el autobús.

5 En el patio, sus amigos comentaban:


– ¿Qué le habrá pasado hoy a Quino?

– La verdad es que se le echa de menos.

– Lo bien que remata de cabeza, el tío...

Entonces apareció su duendecillo y le dijo:

Diapositivo 26



La oportunidad – pp. 56-57

30 – ¿Qué, pesado, te has dado cuenta?

– Sí. ¿Cómo he podido estar tan equivocado? – contestó Quino -. Y ahora ¿qué tengo que hacer?

– Es que te lo tengo que explicar todo, vaya plasta (*grande seca*) – repuso el duendecillo -. Pues, mira, ahora te toca dejar de hacerte el desgraciado y devolver 35 el cariño que te dan todos, ¡y que se note!

Y es que a veces no nos fijamos en toda la gente buena que nos rodea.

in Cuentos para contar en 1 minuto y 1/2, Victoria Bermejo y Miguel Gallardo (adaptado)


Ejercicio 3 – p.57

3. Contesta verdadero (V) o falso (F) y corrige las falsas.

- El niño era muy optimista.
- Quino creía que todos le envidiaban.
- Los polvos le permitirían hacerse transparente.
- Tomando los polvos, él pudo escuchar lo que decían sobre él.
- Quino ya sabía que sus padres le querían mucho.
- El niño tuvo que pagar el autobús.
- El duende entiende la inseguridad de Quino.

Ejercicio 3 – p.57 – corrección


- a. F – El niño era muy pesimista.
- b. F – Quino creía que nadie le quería.
- c. F – Los polvos le permitían hacerse invisible.
- d. V
- e. F – Quino no sabía que sus padres le querían mucho.
- f. F – Como era invisible, el niño no tuvo que pagar el autobús.
- g. F – El duende no entiende la inseguridad de Quino: “Es que te lo tengo que explicar todo, vaya plasta.”



Ejercicio 5 – p.57

5. Busca en el texto la frase que corresponde a cada afirmación.


- Quino no consiguió dormir en toda la noche.
- Los amigos extrañan a Quino.
- Al final, Quino se da cuenta de lo tonto que ha sido.



Ejercicio 5 – p.57 – corrección

- A. “No pudo pegar ojo” (línea 10)
- B. “La verdad es que se le echa de menos” (línea 27)
- C. “¿Cómo he podido estar tan equivocado?” (línea 31)


Diapositivo 31



Corrección del ejercicio 4 de la ficha


- 1 – Quino creía que su aspecto era horrible.
- 2 – Quino se tomó los polvos a las siete en punto.
- 3 – El padre de Quino dice que su hijo es inteligente y ordenado.
- 4 – La madre de Quino elogia su belleza.
- 5 – Según uno de los compañeros de Quino, el chico remata bien de cabeza.

Diapositivo 32



Para la próxima clase...



- Fíjate en estas frases del texto:
- (...) apareció un duendecillo (...)
- (...) no pudo pegar ojo, se levantó a las siete en punto, fue corriendo al lavabo y se tomó el sobrecito de polvos (...)



Para la próxima clase...

- Este tiempo verbal es el pretérito indefinido.
- Para la próxima clase estudiaremos cómo se forma y para qué se utiliza este tiempo.
- ¡Hasta la semana que viene!

Anexo VI – Ficha de trabalho da primeira aula assistida dos estagiários

 <p style="text-align: center;"> Agrupamento de Escolas nº 4 de Évora Évora Curso: 2013 / 2014 </p>	<p style="text-align: center;"> ESPAÑOL Nivel II 8º </p> 
---	---

Ficha de Trabajo

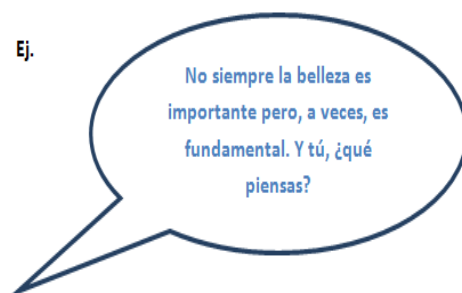
1. Rellena el recuadro a continuación con el adjetivo correspondiente:

Nombre	Adjetivo
honestidad	honesto
amabilidad	
humildad	
belleza	
simpatía	
educación	
inteligencia	
humor	
comprensión	
optimismo	

2. Coge dos cualidades, una que consideres muy importante y otra que no te importe nada, y, ayudado por el recuadro siguiente, construye dos frases, como en el ejemplo:

Para expresar opinión	Para expresar intensidad y frecuencia
Para mí	(+)Mucho/ Muy
Creo que	Muchísimo
Me parece que	(-)Poco
No creo que	Nada
	A veces
	No siempre

Ej.



3. Completa las frases con las siguientes expresiones:

- 1 -Juan me regaló este vestido por mi cumpleaños. ¡_____ fue!
- 2 - El vestido es muy bonito, estás preciosa, _____.
- 3 – Que belleza. Tú estás _____.
- 4 - José se trasladó a Madrid el mes pasado. Antes vivía en un pequeño pueblo, _____
- 5 - María, la nueva compañera de clase, _____. Es muy simpática.
- 6 –Estás muy elegante. Llevas una chaqueta _____.
- 7 - Yo suelo _____ con mis compañeros y profesores. Todos son mis amigos.
- 8 - Tu nuevo peinado es muy moderno. _____, estás guapísima.
- 9 - Ayer Isabel discutió con su jefe y le ofendió. _____. Mañana ella presentará su dimisión al director.

Se le fue la mano muy chulo muy guapa Qué majo
Qué cambio te sienta fenomenal te queda muy bien
Caer bien/mal Llevarse bien/mal

4. Contesta a las siguientes preguntas sobre el texto “La oportunidad”, de las páginas 56 y 57 del manual:

a) Respecto a su aspecto, ¿cómo se creía Quino?

b) ¿A qué horas se tomó Quino los polvos?

c) ¿Qué cualidades de Quino elogia su padre?

d) Y la madre de Quino, ¿qué cualidad elogia?

e) Según uno de los compañeros de Quino, ¿qué hace Quino bien cuando juega fútbol?

O Núcleo de Estágio

Ana Rita Ramos

Pedro Moreira

Soraia Moreira

Anexo VII – Diapositivos da primeira aula assistida da estagiária na turma 10º H1,H2,SE


Diapositivo 1



Diapositivo 2




Diapositivo 3



El artículo neutro LO

- **Lo destacable** de la gastronomía española es su diversidad.
- Para un extranjero, **lo atractivo** es comer las famosas tapas.
- Desde el rabo de toro hasta la famosa tortilla de patatas, se dejan llevar por **lo fascinante** de los sabores de la cocina española.


Diapositivo 4



El artículo neutro LO

- **Lo de** los horarios españoles es un poco extraño para los extranjeros, el español come bastante tarde y a veces el turista extranjero encuentra la cocina de los restaurantes cerrada.


Diapositivo 5



El artículo neutro LO

- *En sus países de origen, ellos suelen contar **lo ocurrido, lo visto y lo visitado** durante su estancia en España.*


Diapositivo 6



El artículo neutro LO

- *Lo **más** curioso es ver que algunos extranjeros se adaptan a los horarios españoles y lo triste que se quedan cuando el tiempo de estancia se les acaba y tienen que volver a su país de origen.*

Diapositivo 7




El artículo neutro LO

Completa la tabla con los ejemplos de las frases anteriores y su categoría morfológica.

	EJEMPLOS	CATEGORÍA MORFOLÓGICA
	<i>(ocurrido, visto, visitado)</i>	participios pasados
	más	adverbios
LO	fascinante	<i>(adjetivo)</i>
	<i>(de)</i>	preposiciones

Diapositivo 8



El artículo neutro LO

- Entonces, el artículo neutro se utiliza acompañado de **adjetivos, adverbios, preposiciones o participio pasado.**

Diapositivo 9

La gastronomía peruana volvió a ganar como Mejor Destino Culinario de Sudamérica.

La gastronomía peruana sigue conquistando los paladares del mundo y esta razón ha llevado a nuestro país a ser elegido, por **segundo año consecutivo**, como el **Mejor destino culinario del mundo** en los World Travel Award.

- ~~Le/~~ el galardón es considerado ~~le/~~ el **premio más prestigioso de la industria turística global**, considerado como los Oscar del Turismo.
- Nuestro país ya ostenta tres reconocimientos de este tipo. El **primero lo obtuvo en el 2011** cuando fue reconocido como Mejor Destino Culinario de Sudamérica. ~~Le/~~ el **año pasado** se convirtió en el Mejor Destino Culinario del Mundo, mismo galardón del 2013. La premiación se realizó en Qatar.
- ~~Le/~~ el Perú participó en su categoría junto a países como **China, Francia, México, España, Italia**, Japón, Malasia, Australia y Estados Unidos.

• <http://www.larepublica.pe>

Diapositivo 10




El artículo neutro LO

3.

- El **Artículo Neutro, lo** nunca va acompañado de **sustantivos**. El artículo determinado **el** siempre va acompañado de **sustantivos**.

Diapositivo 11




El artículo neutro LO

3.1



- Isabel nunca ha probado el cocido madrileño, lo hizo la semana pasada. Se quedó maravillada, así que lo recomendó a sus amigos.

Lo viene antes de **verbos: hizo y recomendó**. Lo es un pronombre personal cuando está sustituyendo al complemento objeto directo.

Diapositivo 12



Los Hábitos Alimentarios Españoles y Su Cocina



- 4.1 a) menús diarios, platos combinados y raciones;
- b) el desayuno;
- c) primer plato, segundo plato, postre, café y chupito;
- d) entre las 21 y las 22:30;

Diapositivo 13

Los Hábitos Alimentarios Españoles y Su Cocina

4.2 -

- 4.2.1) B;
- 4.2.2) B;
- 4.2.3) D;
- 4.2.4) B.

The slide features a dark grey background with a white grid icon in the top left corner. The title 'Los Hábitos Alimentarios Españoles y Su Cocina' is centered at the top. Below the title, there are two small images: a bowl of yellow soup on the left and a plate of food on the right. The main content is a list of four items, each preceded by a green circle.

Diapositivo 14

Los Hábitos Alimentarios Españoles y Su Cocina

- 5. - k; i; c; f; j; a; h; m; d; b



The slide features a dark grey background with a white grid icon in the top left corner. The title 'Los Hábitos Alimentarios Españoles y Su Cocina' is centered at the top. Below the title, there are two small images: a bowl of yellow soup on the left and a plate of food on the right. The main content is a single list item, '5. - k; i; c; f; j; a; h; m; d; b', preceded by a green circle.



El reportaje

- 7. 7.1-F;
- 7.2-V;
- 7.3-F;
- 7.4-V;
- 7.5-F;
- 7.6-F;
- 7.7-V;
- 7.8-F

Anexo VIII – Ficha de trabalho da primeira aula assistida da estagiária na turma 10º
H1,H2,SE

 <p style="text-align: center;">Escola Secundária André de Gouveia Évora Curso: 2013 / 2014</p>	<p style="text-align: center;">ESPAÑOL</p> <p style="text-align: center;">Nivel IV</p> <p style="text-align: center;">10º</p> 
<p>Nombre y Apellidos: _____</p>	
<p>Curso: ____ Clase: _____ Nº _____ Fecha: _____</p>	

EL ARTÍCULO NEUTRO LO



1. Lee las frases y subraya los artículos neutros, **lo**. Fíjate en la palabra que está delante de los varios artículos.

1.1 *Lo destacable de la gastronomía española es su diversidad.*

1.2 *Para un extranjero, lo atractivo es comer las famosas tapas.*

1.3 *Desde el rabo de toro hasta la famosa tortilla de patatas, se dejan llevar por lo fascinante de los sabores de la cocina española.*

1.4 *Lo de los horarios españoles es un poco extraño para los extranjeros, el español come bastante tarde y a veces el turista extranjero encuentra la cocina de los restaurantes cerrada.*

1.5 *En sus países de origen, ellos suelen contar lo ocurrido, lo visto y lo visitado durante su estancia en España.*

1.6 *Lo más curioso es ver que algunos extranjeros se adaptan a los horarios españoles y lo triste que se quedan cuando el tiempo de estancia se les acaba y tienen que volver a su país de origen.*


2. Completa la tabla con los ejemplos de las frases anteriores y su categoría morfológica.

	EJEMPLOS	CATEGORIA MORFOLÓGICA
LO +	_____	participios pasados
	más	adverbios
	fascinante	_____
	_____	preposiciones

Entonces, el artículo neutro se utiliza acompañado de _____, _____, _____ o _____.

¡OJO! Si tenéis dudas sobre si es un adverbio, preposición, adjetivo o participio pasado deberéis cambiar lo + palabra por *aquello, esto o eso* (demostrativos neutros). Si es posible entonces deberéis utilizar LO.

3. Ahora lee la siguiente noticia. Tacha las opciones incorrectas. Fíjate en la categoría gramatical de la palabra que se sigue a los varios artículos destacados.

	<p>La gastronomía peruana volvió a ganar como Mejor Destino Culinario de Sudamérica.</p>
<p>La gastronomía peruana sigue conquistando los paladares del mundo y esta razón ha llevado a nuestro país a ser elegido, por segundo año consecutivo, como el Mejor destino culinario del mundo en los World Travel Award.</p> <p>Lo/ el galardón es considerado lo/ el premio más prestigioso de la industria turística global, considerado como los Oscar del Turismo.</p> <p>Nuestro país ya ostenta tres reconocimientos de este tipo. El primero lo obtuvo en el 2011 cuando fue reconocido como Mejor Destino Culinario de Sudamérica. Lo/ el año pasado se convirtió en el Mejor Destino Culinario del Mundo, mismo galardón del 2013. La premiación se realizó en Qatar.</p> <p>Lo/ el Perú participó en su categoría junto a países como China, Francia, México, España, Italia, Japón, Malasia, Australia y Estados Unidos.</p> <p style="text-align: right;">http://www.larepublica.pe</p>	

☛ El **Artículo Neutro, lo** nunca va acompañado de _____. El artículo determinado **el** siempre va acompañado de _____.

3.1 Fíjate ahora en las siguientes frases y completa los huecos.

Isabel nunca ha probado el cocido madrileño, lo hizo la semana pasada. Se quedó maravillada, así que lo recomendó a sus amigos.

Lo viene antes de _____s: _____ y _____. **Lo** es un pronombre personal cuando está sustituyendo al complemento objeto directo.



4. Lee el siguiente texto.

Los Hábitos Alimentarios Españoles y Su Cocina



La mayoría de los bares son también restaurantes, y viceversa. Se usan como puntos de encuentro, establecimientos sociales, lugares de juegos, para ver partidos de fútbol, para charlar, tomar café, beber, comer, salir de fiesta, cualquier otra excusa es buena, lo que explica por qué hay tantos. Un bar típico tendrá muchos tipos de 'pinchos' o 'tapas' que varían de una región a otra y a menudo van incluidos en el precio de la bebida. Igual que los restaurantes, muchos de los bares también ofrecen menús diarios (3 platos a un precio fijo), platos combinados y raciones, que se suelen compartir en grupo para comer o cenar. Por supuesto que otra opción muy frecuente es la de ir de pinchos, que consiste en ir de un bar a otro disfrutando de diferentes tapas en cada uno.

Los españoles están orgullosos de su dieta mediterránea, la más saludable del mundo, que se caracteriza por tener abundancia de ingredientes en sus platos, basados en frutas, verduras y legumbres, así como pan, pasta, arroz, frutos secos (nueces, pipas de girasol,...), aceite de oliva extra virgen, ajo, pescado, marisco, aves de corral, carnes, queso y yogurt, y por supuesto vino. Dependiendo de la región, los platos típicos españoles pueden variar. El pescado es una parte indispensable de la dieta mediterránea, especialmente en las regiones costeras. El cordero es muy popular en el norte del país. España es famosa por productos del cerdo como el jamón serrano y el chorizo. El marisco es abundante en muchas regiones y en platos como la famosa paella. Los españoles usan la mayoría de las partes de los animales para comer y las asaduras (callos o estómago, riñones, lengua, morcilla de sangre,...) son platos típicos para los más valientes.

En España hay un horario de comidas diferentes al de la mayoría de los países. El desayuno típico son los churros fritos con azúcar y suele tener lugar por la mañana antes de las 10. Pero en la cultura española no le restan mucha importancia y la mayoría se salta el desayuno, o si desayuna será algo ligero. La comida o almuerzo es la más importante del día, generalmente

consiste en varios platos. Se comienza con un primer plato ligero, como sopa o ensalada, un segundo plato más pesado con carne o pescado, fruta o bollería como postre, seguido de café y algún chupito de un licor tradicional. Se suele acompañar con pan y también vino y agua. La comida y la famosa siesta suelen ser entre las 2 y las 4 de la tarde y la mayoría de tiendas cierran durante este tiempo para permitir que sus trabajadores vayan a sus casas a comer. Muchos no salen de su trabajo hasta alrededor de las 20. Por eso, la cena se hace muy tarde en España, entre las 21 y las 22:30.

http://www.donquijote.org/culture/spain/customs/eating-customs_es.asp (adaptado)

4.1 Busca en el texto la siguiente información sobre los hábitos alimentarios españoles y su cocina. Escribe las letras y la información correspondiente.

- a. las opciones de comidas en restaurantes y muchos de los bares
- b. la comida menos importante para los españoles
- c. los platos que forman parte de la comida tradicional
- d. la hora más usual para cenar en España

4.2 Elige las opciones que, de acuerdo con el texto, permiten obtener afirmaciones correctas. Escribe el número de cada afirmación y la letra correspondiente.

4.2.1 En un bar típico español se suele...

- a. beber y jugar a las damas.
- b. ver partidos de fútbol y hablar.
- c. cantar y bailar tango.
- d. estudiar y meditar.

4.2.2 En una comida, el plato principal es...

- a. el primer plato.
- b. el segundo plato.
- c. el postre.
- d. el importe.

4.2.3 Las asaduras son...

- a. acompañamientos de platos principales.
- b. platos a base de carne de animales salvajes.
- c. carnes asadas al asador.
- d. entrañas de animales.

4.2.4 En el litoral de España, los platos típicos suelen ser a base de...

- a. pasta.
- b. pescado.
- c. patatas.
- d. pollo.

5. Elige 10 opciones para formar un diálogo coherente. Escribe las letras de las opciones elegidas en el orden adecuado.



- a. Sí, ¿qué tienen?
 - b. Por ahora nada, gracias...
 - c. ¿Y algo de comer? Aquí tienen la carta.
 - d. Muy bien. ¿Y de postre?
 - e. La camisa te queda muy bien.
 - f. A ver... Puede ser una ensalada de primer plato y bacalao de segundo.
 - g. ¿De qué talla?
 - h. Pues de tapas tenemos pisto, tortilla de patatas, queso, jamón ibérico y calamares.
 - i. Yo quiero un refresco y una gaseosa para mi mujer, por favor.
 - j. Muy bien. ¿Quieren alguna tapa para picar antes de comer?
 - k. Buenas tardes. ¿Qué van a tomar?
 - l. ¿Me los puedo probar?
 - m. Pónganos una tapa de tortilla, por favor.
-



6. Mira la carta del restaurante La Morenita y escribe un pequeño dialogo entre el cliente y el camarero. Elige los platos que vas a comer. Hazlo en parejas.

MESÓN RESTAURANTE LA MORENITA
PATIO CORDOBÉS

PRIMEROS	SEGUNDOS	POSTRES
• Sopa de picadillo	• Huevos con chorizo	• Fruta del tiempo
• Gazpacho	• Carne con tomate	• Flan
• Judías verdes	• Chuletas de cordero	• Arroz con leche
• Ensalada mixta	• Fritura de pescado	• Natillas

BEBIDAS
Vino blanco, vino tinto, cerveza, agua

CARDENAL GONZÁLEZ, 63 - TEL. 957 487 099







Video 7. Vas a escuchar un reportaje sobre la comida peruana. Di si las afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).



1. Los extranjeros detestan la gastronomía peruana.
2. Los platos más representativos de la gastronomía peruana son el ceviche, la causa rellena y el lomo saltado.
3. Perú solamente tiene tres platos típicos.
4. Los estadounidenses son los que más búsquedas hacen en internet sobre la gastronomía peruana.
5. Los europeos no manifiestan ningún interés por este tipo de comida.
6. El plato menos buscado en la red es el ceviche peruano.
7. La gastronomía peruana cuenta con un millón de búsquedas en internet.
8. Las redes sociales no aportan beneficios en la promoción de la gastronomía peruana.

<http://www.youtube.com/watch?v=6Gdm2B-QHQA>

Anexo IX – Diapositivos da segunda aula assistida da estagiária na turma 10º H1,H2,SE

Diapositivo 1



Diapositivo 2



Diapositivo 3

▶ Actividad de comprensión auditiva:

▶ <https://www.youtube.com/watch?v=D7cLhoC5fal>

Diapositivo 4

Comprensión auditiva

- ▶ 1. F
- ▶ 2. V
- ▶ 3. F
- ▶ 4. F
- ▶ 5. F
- ▶ 6. V
- ▶ 7. F
- ▶ 8. F
- ▶ 9. V
- ▶ 10. F

Diapositivo 5

Comprensión auditiva

- ▶ 11.V
- ▶ 12.V
- ▶ 13.V
- ▶ 14.F
- ▶ 15.F
- ▶ 16.V

▶

Diapositivo 6

Interpretación del texto

- ▶ Ejercicio 3
- ▶ A. 5
- ▶ B. 3
- ▶ C. 2
- ▶ D. 1
- ▶ E. 6
- ▶ F. 4

- ▶ Ejercicio 4
- ▶ 4-1-3-2

▶

Diapositivo 7

Interpretación del texto



- ▶ Ejercicio 5
- ▶ A. segundo
- ▶ B. jugo
- ▶ C. una hora
- ▶ D. los bomberos
- ▶ E. desinfecta/limpia a fondo

Diapositivo 8

▶ Ejercicio 7

▶ Si encontrara trabajo y si tuviéramos dinero son oraciones condicionales. Lo que expresan son condiciones de *difícil* cumplimiento. Así que son condiciones *improbables* o *imaginarias*. La oración condicional se construye con la conjunción **SI** y el tiempo verbal *Imperfecto de subjuntivo*. En las oraciones me casaría y iríamos al Caribe se emplea *el condicional simple* y son consecuencias de las condicionales Si encontrara trabajo y si tuviéramos dinero.

Anexo X – Ficha de trabalho da segunda aula assistida da estagiária na turma 10º H1,H2,SE

 <p>Agrupamento de Escolas nº 4 de Évora</p> <p>Évora</p> <p>Curso: 2013 / 2014</p>	<p>ESPAÑOL</p> <p>Nivel IV</p> <p>10º</p> 
---	--



Video Vas a ver un vídeo de la fiesta de la Tomatina.



1. A continuación, indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).

1. La tomatina se celebra en Buñol, en el centro de la provincia de Andalucía. ____
2. Buñol tiene casi 10.000 mil habitantes. ____
3. La Tomatina es una fiesta centenaria. ____
4. Se lanzan más de 2 millones de tomates, durante una hora de fiesta. ____
5. El ayuntamiento de Buñol nunca decidió organizar de forma oficial la Tomatina. ____
6. Los vecinos de Buñol solían arrojar objetos comestibles como tomates y cebollas solamente por gamberrada. ____
7. La Tomatina se inició en 1935. ____
8. Los habitantes de Buñol no tienen sentido del humor. ____
9. Las fachadas de los edificios son cubiertas para que no se ensucien. ____
10. Buñol duplica su población en esta fiesta, pasando de 9.000 a 17.000 habitantes. ____
11. Se pagó la entrada en la fiesta por primera vez en 2013. ____
12. Estados Unidos, Portugal y Colombia replicaron la Tomatina. ____
13. La Tomatina fue declarada Fiesta de Interés Turístico Internacional. ____
14. 40% de los participantes tiene entre 18 y 35 años. ____
15. Lanzar tomates fuera de la hora que dura la Tomatina no está penalizado con una multa. ____
16. Al final de una hora de batalla campal, llega el momento de la limpieza. ____



2. Lee el texto y contesta a las preguntas.

Historia de la Tomatina: desde su origen hasta la actualidad

Imagínate una fiesta en la que puedes ensuciarte completamente de la cabeza a los pies. Imagínate a miles de personas lanzándose unos a otros tomates maduros. En Buñol, Valencia, se celebra una curiosa fiesta donde, durante una hora, uno da tomatazos a los otros. Es la única ocasión donde uno puede tirar tomates a diestro y siniestro sin que nadie se enoje. En ese tono de broma corre la popular fiesta de la Tomatina de Buñol. A principios de los años cincuenta, durante la dictadura, el Ayuntamiento de Buñol prohibió la celebración de la fiesta con el pretexto de que esta no era religiosa; pero eso no frenó a algunos participantes, que – como se puede imaginar – fueron detenidos y llevados a la cárcel. Sin embargo, todos los vecinos se volcaron con ellos, consiguiendo que fueran puestos rápidamente en libertad. El pueblo pedía que la fiesta se permitiese y fue tal su clamor que las autoridades definitivamente la consintieron.

Desde entonces, y de manera oficial desde 1959, el día de la Tomatina no tiene piedad con nadie y se ha instituido como un espacio de tiempo en el que propios y extraños descargan sus tensiones, frustraciones y deseos de romper con la cotidianidad y dan rienda suelta a la celebración en una explosión de alegría. A partir de 1980 el Ayuntamiento se hizo cargo de la organización y fomento de la fiesta. Los tomates empezaron a contarse por toneladas y número de camiones, y los participantes, venidos de todas las partes del planeta, por millares.



La Tomatina es ahora una fiesta tradicional, muy bien organizada y con reglas muy claras. En torno a las 10 comienza el primer evento, el “palo jabón”, que consiste en subir a un poste engrasado con un jamón en la parte superior. Mientras esto sucede, la gente canta y baila, al mismo tiempo que se refresca con el agua que les tiran desde los balcones de las casas. Cuando alguien es capaz de soltar el jamón del palo, se da la señal de inicio de la Tomatina, cuando suena la carcasa, sobre las once. Entonces comienza el caos. Varios camiones lanzan los tomates en abundancia en la plaza del pueblo. Los tomates proceden de Extremadura, donde se cultivan específicamente para la fiesta, ya que no son de buen gusto para el consumo. A los participantes se les recomienda el uso de

gafas protectoras y guantes. Los tomates deben estar maduros y aplastados antes de ser lanzados para que no dañen a nadie. Después de exactamente una hora, la lucha termina con el disparo de la segunda carcasa, que anuncia el final. Toda la plaza queda teñida de rojo y se forman ríos de jugo de tomate. El proceso de limpieza de las calles lo realizan camiones de bomberos. Los participantes aprovechan las mangueras que les ceden los vecinos para quitarse el tomate pegado al cuerpo. Tras la limpieza, las calles del pueblo, que son de adoquín, quedan impolutas debido a la acidez del tomate que desinfecta y limpia a fondo todas las superficies. Por supuesto, una de las críticas principales a esta fiesta tiene que ver con el despilfarro del preciado vegetal; sin embargo, esto no impidió que la Tomatina de Buñol fuera declarada en 2002 Fiesta de Interés Turístico Internacional por la Secretaría General de Turismo.

La Tomatina, un poco de historia, fiestas.edreams.es/fiestas-locales (adaptado).

3. Relaciona las informaciones, basándote en el texto.

- | | |
|---|---|
| A. ___ La Tomatina | 1. empieza a las once de la mañana |
| B. ___ El origen de la fiesta es una pelea | 2. en los años cincuenta |
| C. ___ Las autoridades intentaron prohibir la fiesta | 3. entre vecinos del pueblo |
| D. ___ La batalla | 4. está apiñada en la plaza Mayor |
| E. ___ Los camiones | 5. se celebra en agosto |
| F. ___ La gente | 6. llegan cargados a la plaza |

4. Ordena las informaciones, según el texto.

- ___ Suenan los cohetes como señal de que la batalla va a empezar.
- ___ En el centro de la plaza plantan un palo untado de grasa.
- ___ Los vecinos tiran cubos de agua desde los balcones para refrescar a los más acalorados.
- ___ Los chicos intentan coger el jamón que está colgado en lo alto del palo.

5. Completa las frases seleccionando la palabra o expresión adecuada.

- A.** Cuando suena el _____ cohete, significa que la batalla ha terminado.
- B.** La plaza queda cubierta de _____ de tomate.
- C.** La batalla del tomate dura exactamente _____.
- D.** Después de la fiesta _____ limpian la plaza.
- E.** El ácido del tomate _____ las calles.



6. Ahora, lee las siguientes viñetas.



7. Fíjate en las dos viñetas y tacha las opciones incorrectas:

Si encontrara trabajo y si tuviéramos dinero son oraciones condicionales. Lo que expresan son condiciones de *fácil/ difícil* cumplimiento. Así que son condiciones *probables/ improbables* o *reales/ imaginarias*. La oración condicional se construye con la conjunción **SI** y el tiempo verbal *Pretérito Perfecto/ Imperfecto de subjuntivo*. En las oraciones me casaría y iríamos al Caribe se emplea *el futuro del indicativo/condicional simple* y son consecuencias de las condicionales Si encontrara trabajo y si tuviéramos dinero.

8. Completa las frases con el verbo en la forma correcta.

- Si me tocara la lotería, _____ (comprar) un avión.
- Si fuera una persona muy famosa, _____ (dar) autógrafos.
- Si encontrara una billetera con mucho dinero, lo _____ (devolver) a la policía.
- Si me apareciera el genio de la lámpara maravillosa, le _____ (pedir) salud, dinero y amor.
- Si volviera atrás en el tiempo, _____ (hacer) todo de nuevo.
- Si ganara un viaje a cualquier lugar del mundo y sólo pudiera elegir a una persona, _____ (llevar) a mi madre.

9. A continuación, vas a encontrar varios supuestos. Completa las frases, utilizando la oración condicional.

¿Qué harías si...?

Ejemplo:



Querer mucho ir a la Tomatina. Convencer a tus padres.

Si yo ... quisiera mucho ir a la Tomatina, convencería a mis padres.



A. No tener dinero suficiente para viajar hacia Buñol. Buscar un empleo de verano.

Si yo ... _____.



B. No saber las reglas para participar en la Tomatina. Poder informarse en internet.

Si yo ... _____.



C. No conocer la ciudad de Buñol. Comprar un mapa.

Si ... _____.



D. Tener miedo de quedarme ciego. Llevar gafas.

Si ... _____.



E. No haber alojamiento disponible en ningún hotel. Hacer camping.

Si ... _____.



10. Un amigo tuyo quiere ir por primera vez a la fiesta de la Tomatina. Di qué le recomendarías, basándote en la lista siguiente y usando oraciones condicionales para escribir tu texto.



LA TOMATINA

- elegir ropa cómoda y vieja
- no usar chancas o sandalias
- llevar zapatos resistentes
- proteger los ojos con gafas
- no subirse a una reja, ventana o poste para ver mejor la fiesta
- no entrar con botellas ni objetos duros
- aplastar los tomates antes de lanzarlos
- no romper camisetas
- mantener una distancia prudencial con los camiones
- dejar de lanzar tomates al oír el disparo de la segunda carcasa



Si yo fuera a la Tomatina...

Anexo XI – Primeira ficha de avaliação elaborada pelos estagiários para a turma 8ºA

 <p>Escola Secundária André de Gouveia Évora Curso: 2013 / 2014</p>	<p>ESPAÑOL Nivel II 8º</p> 
Número y Apellidos: _____	
Curso: ____ Clase: ____ Nº ____ Fecha: _____	
Profesora: _____ Calificación: _____ Tutor: _____	

1^{er} Examen

I – COMPRENSIÓN ORAL

- 1 – Ornela estudia español para...
 - a) Escribir en español.
 - b) Estudiar literatura española.
 - c) Leer en español.

- 2 – A Vanesa le interesa...
 - a) Hablar con los clientes.
 - b) Hablar con su jefe
 - c) Hablar con su familia.

- 3 – Vanesa trabaja en
 - a) Una empresa de importación.
 - b) Una empresa de exportación.
 - c) Una empresa extranjera.

- 4 – André quiere
 - a) Viajar a España.
 - b) Viajar al sur de america.
 - c) Viajar al centro de america.

- 5 – La novia de Sam es de
 - a) Cuba.
 - b) Colombia.
 - c) Argentina.

- 6 – Sam quiere aprender español para
 - a) Hablar con la familia de su novia.
 - b) Hablar con su propia familia.
 - c) Hablar con su novia.

7 – Muchos de los amigos de Tom

- a) Hablan inglés.
- b) No hablan español.
- c) No hablan Inglés.

8 – Tom habla con sus amigos

- a) En persona.
- b) Por carta.
- c) Por Internet.

9 – Cris quiere salir de su país porque

- a) Está harta de su país.
- b) Le gusta mucho viajar.
- c) Ya vivió en España.

10 – Cris quiere trasladarse

- a) a España.
- b) A Colombia
- c) A Argentina.

Fonte: Corpas, Jaime; García, Eva; Garmindía, Agustín (2013): *Aula Internacional 1: nueva edición*.
Bercelona: Difusión.

II – COMPRENSIÓN LECTORA

Lee el texto atentamente:

Los Gustos Españoles

Los españoles se definen como regionalistas y amigables. Les gusta estar en familia y se sienten cómodos rodeados de amigos y personas cercanas. De hecho, el principal pasatiempo de los españoles es el “*sofing en familia*”. Es decir, un español se sienta frente al televisor con su familia y ya tiene el fin de semana perfecto. Casi el 56% de la población española está enganchada a las retransmisiones deportivas.

Ver un deporte en la tele está bien, pero practicarlo es algo muy distinto. Solo el 21% de los españoles practica algún deporte. En general, correr, montar en bicicleta o ir al gimnasio es lo más habitual.

Respecto a las vacaciones, los españoles las pasan habitualmente en familia y en la playa. El 82% de la población española coge un mes de vacaciones al año para acercarse al mar. Solo el 12% sale al extranjero de forma regular. En definitiva, los viajes dentro de España son los más frecuentes. Y ¿el principal medio de transporte? Por supuesto, el coche.

Fonte: <http://www.ehispanismo.com/a1textgustos.htm>

1. Señala con V (Verdadero) o F (Falso) las siguientes afirmaciones:

- 1.1 – Los españoles se sienten incómodos con amigos y personas cercanas.
- 1.2 – A los españoles les encanta sentarse frente al televisor.
- 1.3 – Más de la mitad de los españoles es adicta a las retransmisiones deportivas.
- 1.4 – No muchos españoles practican deportes con frecuencia.
- 1.5 – Muchos españoles suelen salir del país de vacaciones.

2. Responde a las siguientes preguntas:

- 2.1 – ¿Cómo se definen los españoles?
- 2.2 – En el texto, ¿qué nombre se da al principal pasatiempo practicado por los españoles?
- 2.3 – ¿Cuáles son los deportes más practicados en España?
- 2.4 – ¿Dónde suelen ir los españoles de vacaciones?
- 2.5 – ¿Cuál es el medio de transporte más utilizado por los españoles para ir de vacaciones?

3. Completa los huecos con los verbos entre paréntesis, en presente de indicativo.

- 3.1. Yo _____ (saber) muy bien lo que quieres.
- 3.2. ¿A qué hora _____ (empezar) las clases?
- 3.3. Yo _____ (traer) tus libros, no te preocupes.
- 3.4. Mis amigos no _____ (poder) salir.
- 3.5. No _____ (conducir / yo) tu coche.
- 3.6. Hay jóvenes que no _____ (pensar) en las consecuencias.
- 3.7. Yo _____ (poner) los bolígrafos en la estantería.
- 3.8. Tú _____ (atender) a este señor.
- 3.9. Nosotros _____ (encontrar) a Daniel.
- 3.10 Por favor, ¿cuánto _____ (costar) este CD?

4. Completa los diálogos con la expresión idiomática adecuada:

Cuesta un ojo de la cara.
Hablo por los codos.
La tengo en la punta de la lengua.
No tengo pelos en la lengua.
Estoy hasta las narices.

- 4.1 - Buenas tardes, ¿cuánto cuesta un helado de fresa?
- Cinco euros.
- ¿Cinco euros? No lo puedo comprar. _____
- 4.2 - Pero, ¿no te callas nunca?
- No, _____
- 4.3 - ¿Sabes la respuesta?
- Sí, _____
- 4.4 - ¿Tú siempre lo dices todo? ¿Aunque no sea simpático?
- Siempre. _____
- 4.5 - Estoy harta de las clases de matemáticas.
- Yo también. _____

5. Califica las siguientes palabras según su sílaba tónica, señalando con una X el hueco correcto:

	agudas	llanas	esdrújulas	sobresdrújulas
5.1 Tabú				
5.2 Salón				
5.3 Termínatelo				
5.4 Árboles				
5.5 Lápiz				

6. Pon la tilde correctamente en las siguientes palabras:

- 6.1 Arbol
- 6.2 Cafe
- 6.3 Pelicula
- 6.4 devuelvemelo
- 6.5 animo

7. Da el nombre correcto a las siguientes imágenes:



7.1	7.2	7.3	7.4	7.5
-----	-----	-----	-----	-----


III - PRODUCCIÓN ESCRITA

Lee el siguiente texto:

“El español, con más de 495 millones de usuarios, es la segunda lengua del mundo tras el chino con más hablantes. (...) Unos 18 millones de alumnos estudian en el mundo el español como lengua extranjera. El año pasado, el Instituto Cervantes (escuela de lengua española) registró un crecimiento del 8 por ciento en el número de matrículas de estudiantes de español.”

Fonte: <http://www.europapress.es/cultura/exposiciones-00131/noticia-espanol-segunda-lengua-mas-hablada-mundo-20130114171112.html#AqZ1Lxe1GRfIWL3t>
(adaptado)

Anexo XII – Matriz da primeira ficha de avaliação elaborada pelos estagiários para a turma 8ºA

	<p>Escola Secundária André de Gouveia Matriz de Teste de Avaliação Espanhol 8º ano – nível II Ano Letivo 2013/2014 Núcleo de Estágio</p>
---	---

MODALIDADE: Prova Escrita

DURAÇÃO DA PROVA: 90 minutos

MATERIAL PERMITIDO: Esferográfica de tinta indelével azul ou preta; dicionários unilingues e bilingues.

Estrutura da Prova	Objetivos / Conteúdos	CrITÉrios de Classificação	Cotação
I – Compreensão Oral Audição de uma gravação e resposta a um questionário de escolha múltipla.	Compreender enunciados orais.	- Certo/ errado	10 X 10% Total: 100%
II – Compreensão Escrita 1 - Questionário sobre o texto: - Identificação de afirmações verdadeiras ou falsas	- Compreender e interpretar um texto escrito.	- Certo/ errado	5x3% (15%)

2 - Pergunta e resposta (Itens de resposta breve)	- Compreender e interpretar um texto escrito.	<ul style="list-style-type: none"> - Certo/ errado - Variedade do repertório vocabular - Adequação e organização do discurso - Correção e pertinência discursivas - Correção e pertinência da informação - Correção morfológica e sintática 	<p>5x3% (conteúdo) (15%) 5x2% (forma) (10%)</p>
3 - Completamento de espaços em contexto (verbos no presente do indicativo)	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar corretamente regras do conhecimento explícito da língua: - Presente do Indicativo Regular e Irregular 	- Certo/ errado	10x2% (20%)
4 - Completamento de espaços em contexto (expressões idiomáticas)	- Interpretar o sentido não literal das palavras, utilizando expressões idiomáticas em contexto.	- Certo/ errado	5x2% (10%)
5 – Exercício de escolha múltipla (sílabas tónicas)	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar corretamente regras do conhecimento explícito da língua: - Classificação de palavras quanto à acentuação. 	- Certo/ errado	5x2% (10%)

6 – Acentuação de palavras	- Aplicar corretamente regras do conhecimento explícito da língua: - Acentuação de palavras	- Certo/ errado	5x2% (10%)
7 - Atribuição de legendas a imagens (falsos amigos)	- Mobilizar conhecimentos prévios (vocabulário).	- Certo/ errado	5x2% (10%) preenchimento de espaços (falsos amigos)
			Total: 100%
III – Produção Escrita			
2 – Elaboração de um texto (cerca de cem palavras) a partir da temática indicada (motivação para estudar espanhol).	Elaborar um texto a partir da temática indicada	- Variedade do repertório vocabular - Adequação e organização do discurso - Correção e pertinência discursivas - Correção e pertinência da informação - Correção morfológica e sintática	100% (60% forma 40% conteúdo)
			Total: 100%

Anexo XIII – Critérios de correção da primeira ficha de avaliação elaborada pelos estagiários para a turma 8ºA

I – Comprensión oral

Chave: 1-c 2-a 3-b 4-b 5-b 6-a 7-c 8-c 9-a 10-a
Cotações: 10x10%=100%

II – Comprensión lectora

1 – Chave: 1.1 – F 1.2 – V 1.3 – V 1.4 – V 1.5 – F
Cotações: 5x3%=15%

2 –

Conteúdos:
2.1 – Los españoles se definen como regionalistas y amigables.
2.2 – El nombre que se da al principal pasatiempo de los españoles es el “sofing en familia”.
2.3 – Los deportes más practicados en España son correr, montar en bicicleta e ir al gimnasio.
2.4 – Los españoles suelen ir de vacaciones a la playa.
2.5 – El medio de transporte más utilizado por los españoles para ir de vacaciones es el coche.
Cotações: 5x3%=15%

Forma:
Sintaxe – Uso correto da sintaxe do Espanhol, em frases simples e/ou complexas.
Ortografia – Uso correto da ortografia do Espanhol.
Vocabulário – Uso diverso e adequado do vocabulário aprendido em aula.
Construção de respostas completas – Retoma de parte da questão para iniciar as respostas, tornando-as afirmações gramaticalmente correctas.
Cotações: Para cada alínea: 0,5% Sintaxe (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%) 0,5% Ortografia (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%) 0,5% Vocabulário (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%) 0,5% Construção de respostas completas (resposta incompleta desconta 0,5%) Total: 5x2%=10%

3 –

Chave: 3.1- sé 3.2- empiezan 3.3- traigo 3.4- pueden 3.5- conduzco 3.6-piensan 3.7- pongo
3.8- atiende 3.9- encontramos 3.10- cuesta

Cotações: $10 \times 2\% = 20\%$

4 –

Chave: 4.1 – Matemáticas 4.2 – Inglés 4.3 – Español 4.4 – Dibujo 4.5 – Historia 4.6 – Bolígrafo
4.7 – Goma 4.8 – Cuaderno 4.9 – Carpeta 4.10 – Libro

Cotações: $10 \times 1\% = 10\%$

5 –

Chave: 5.1 – agudas 5.2 – agudas 5.3 – sobresdrújulas 5.4 – esdrújulas 5.5 – llanas

Cotações: $5 \times 2\% = 10\%$

6 –

Chave: 6.1 – Árbol 6.2 – Café 6.3 – Película 6.4 – Devuélvemelo 6.5 – ánimo

Cotações: $5 \times 2\% = 10\%$

7 –

Chave: 7.1 – Avergonzada 7.2 – Embarazada 7.3 – Cola 7.4 – Perejil 7.5 – Alfombra

Cotações: $5 \times 2\% = 10\%$

III – Producción Escrita

1 –



Chave: 5-1-8-3-7-9-4-10-2-6

Cotações: $10 \times 3\% = 30\%$

2 –

Conteúdos:
N1 – O aluno refere um motivo para estudar espanhol.
N2 – O aluno refere dois motivos para estudar espanhol.
N3 – O aluno refere três motivos para estudar espanhol.
N4 – O aluno refere quatro ou mais motivos para estudar espanhol.
Cotações: N1-8% N2-16% N3-24% N4-32%
O texto é coerente, organizado em introdução, desenvolvimento e conclusão, sem contradições ou repetições, mantendo-se a progressão textual. – 5%
Utiliza mecanismos de coesão textual, como conectores interfrásicos. – 5%
Total: 42%

Forma:
Sintaxe – Uso correto da sintaxe do Espanhol, em frases simples e/ou complexas.
Ortografia – Uso correto da ortografia do Espanhol.
Vocabulário – Uso diverso e adequado do vocabulário aprendido em aula.
Cotações: 8% - Sintaxe (erro grave desconta 0,5%; erro muito grave desconta 1%) 10% - Ortografia (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%) 10% - Vocabulário (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%)
Total: 28%

 <p>Escola Secundária André de Gouveia Évora Curso: 2013 / 2014</p>	<p>ESPAÑOL</p>  <p>Nivel II</p> <p>8º</p>
Nombre y Apellidos: _____	
Curso: ____ Clase: _____ Nº _____ Fecha: _____	
Profesora: _____ Calificación: _____ Tutor: _____	

Segundo Examen I – COMPRENSIÓN LECTORA

Lee el texto atentamente:

¿Cómo eres en clase?

Nuestro carácter es muy importante cuando estudiamos un idioma extranjero. Entre los estudiantes, existen diferentes tipos de carácter.

Por ejemplo, está el estudiante pesimista que siempre piensa que va a suspender todos sus exámenes.

El tímido, que anda solo por la clase, se esconde en un rincón y se pone rojo cuando los compañeros o la profesora intentan acercarse a él.

Otro es el estudiante despistado e impaciente; este alumno no tiene nada de paciencia y es muy intranquilo. Además, se mueve por la clase casi todo el tiempo porque no puede estar quieto en su asiento más de 10 minutos.

Está también al empollón que estudia todo el día y toda la noche para ser el primero de la clase. Normalmente, este estudiante lleva gafas.

Y, por último, el perezoso. Es el que no estudia nunca porque está muy desmotivado. A veces también es inseguro y bastante tímido.

Y tú, ¿alguna vez has pensado qué tipo de estudiante eres?



Fonte: <http://www.ehispanismo.com/a1textcaracter.htm>

7. Señala con V (Verdadero) o F (Falso) las siguientes afirmaciones:

- 1.1 – Todos los estudiantes tienen el mismo tipo de carácter. _____
- 1.2 – Los pesimistas siempre suspenden todos sus exámenes. _____
- 1.3 – Los tímidos suelen aislarse de la clase. _____
- 1.4 – Los estudiantes impacientes son los que más se mueven en su asiento. _____
- 1.5 – El primero de la clase siempre es un empollón. _____

8. Responde a las siguientes preguntas:

2.1 – ¿Qué suelen pensar los pesimistas?

2.2 – ¿Qué hace un estudiante tímido ponerse rojo?

2.3 – ¿Qué hace un estudiante impaciente durante las clases?

2.4 – ¿Por qué razón estudian los empollones todo el día y toda la noche?

2.5 – ¿Por qué razón no estudia un estudiante perezoso?

9. ¿Indicativo o subjuntivo? Subraya la forma correcta de los verbos en cada frase.

- 3.1. Que yo (**sé/sepa**), no hay clases mañana.
- 3.2. Creo que Ronaldo (**juega/juegue**) mejor al fútbol que Messi.
- 3.3. Que María (**es/sea**) tonta o no, no es mi problema.
- 3.4. Es evidente que (**comemos/comamos**) mucho.
- 3.5. (**Conduzco/conduzca**) muy despacio, no me gusta la velocidad.
- 3.6. ¿No (**crees/creas**) que Ana está más simpática?
- 3.7. Yo (**soy/sea**) un buen alumno.
- 3.8. No (**hables/hablas**) sobre esto a mí madre.
- 3.9. Él sabe que (**nadamos/nademos**) en el verano
- 3.10 Es necesario que (**estudias/estudies**) mucho para aprobar.

10. Completa las frases con el presente de indicativo de los verbos indicados.

- 4.1 – No te preocupes, todo _____ (**estar**) bien.
- 4.2 – Os _____ (**quedar**) aquí, ya vuelvo.
- 4.3 – ¡Juan, o _____ (**ponerse**) las gafas o no vas a ver nada!
- 4.4 – _____ (**hacer**) comidas deliciosas para mí marido, ¡le encantan!
- 4.5 – Ya _____ (**ser**) tarde, me voy a casa.
- 4.6 – El niño es muy pequeño, así que lo _____ (**vestir**) yo.
- 4.7 – El problema es que los políticos no _____ (**defender**) los derechos de los trabajadores.
- 4.8 – Mañana _____ (**empezar**) las clases otra vez. ¡Qué horror!
- 4.9 – ¿Yo a ti te _____ (**conocer**) de algo?
- 4.10 – Ya _____ (**coger**) yo las llaves. No te preocupes.

5 Completa las frases con el presente de subjuntivo de los verbos indicados.


- 5.1** No creo que Juan _____ (**hablar**), es muy introvertido.
- 5.2** Manolo le pide a Rosario que _____ (**cenar**) con él.
- 5.3** Es probable que yo _____ (**visitar**) a mis padres mañana.
- 5.4** No pienso que _____ (**ser**) posible hacer el viaje esta semana.
- 5.5** No es recomendable que él _____ (**tomar**) más antibióticos, le debilitan el sistema inmunitario.
- 5.6** Es necesario que nosotros _____ (**hablar**) con Pablo, está muy triste.
- 5.7** Estoy buscando a alguien que _____ (**querer**) estudiar conmigo.
- 5.8** No estoy seguro de que ellos _____ (**salir**) a tiempo.
- 5.9** No me parece que mañana _____ (**llover**).
- 5.10** Quiero que tú _____ (**conocer**) a mi novio.

III - PRODUCCIÓN ESCRITA

1. – Relaciona las imágenes de la columna A con la descripción de la columna B, colocando el número de la imagen correcta delante de las descripciones.

	A - Imágenes	B - Descripción	Nº
1		Soy pelirroja tengo el pelo largo y liso.	—
2		Tengo el pelo gris y llevo gafas.	—
3		Soy rubia y tengo el pelo corto y liso.	—
4		Soy moreno, tengo los ojos marrones y soy de mediana edad.	—
5		Soy verde y gordo	—
6		Soy moreno y tengo el pelo largo y rizado	—

Anexo XV – Matriz da segunda ficha de avaliação elaborada pelos estagiários para a turma 8ºA

	<p>Escola Secundária André de Gouveia Matriz de Teste de Avaliação Espanhol 8º ano – nível II Ano Letivo 2013/2014 Núcleo de Estágio</p>
---	---

MODALIDADE: Prova Oral (leitura); Prova Escrita

DURAÇÃO DA PROVA: 90 minutos

MATERIAL PERMITIDO: Esferográfica de tinta indelével azul ou preta; dicionários unilingues e bilingues.

Estrutura da Prova	Objetivos / Conteúdos	Critérios de Classificação	Cotação
<p>I – Expressão Oral Leitura individual, em voz alta, do texto ¿Cómo eres en clase?</p>	<p>Reproduzir enunciados oralmente com pronúncia correta.</p>	<p>- Correção de dicção, entoação e pronúncia.</p>	<p>100% Total: 100%</p>
<p>II – Compreensão Escrita 1 - Questionário sobre o texto: - Identificação de afirmações verdadeiras ou falsas</p>	<p>- Compreender e interpretar um texto escrito.</p>	<p>- Certo/ errado</p>	<p>5x2% (10%)</p>

2 - Pergunta e resposta (Itens de resposta breve)	- Compreender e interpretar um texto escrito.	<ul style="list-style-type: none"> - Certo/ errado - Variedade do repertório vocabular - Adequação e organização do discurso - Correção e pertinência discursivas - Correção e pertinência da informação - Correção morfológica e sintática 	5x5% (conteúdo) (25%) 5x2% (forma) (10%)
3 – Exercício de escolha múltipla (verbos regulares e irregulares no presente do indicativo e conjuntivo)	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar corretamente regras do conhecimento explícito da língua: - Presente do Indicativo Regular e Irregular - Presente do Conjuntivo Regular e Irregular 	- Certo/ errado	10x1,5% (15%)
4 - Completamento de espaços em contexto (verbos no presente do indicativo)	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar corretamente regras do conhecimento explícito da língua: - Presente do Indicativo Regular e Irregular 	- Certo/ errado	10x2% (20%) (preenchimento de espaços – verbos no presente do indicativo)
5 - Completamento de espaços em contexto (verbos no presente do conjuntivo)	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicar corretamente regras do conhecimento explícito da língua: - Presente do Conjuntivo Regular e Irregular 	- Certo/ errado	10x2% (20%) (preenchimento de espaços – verbos no presente do conjuntivo) Total: 100%

III – Produção Escrita			
<p>1 – Exercício de associação (imagens às suas descrições)</p> <p>2 – Elaboração de um texto (60-80 palavras) a partir da temática indicada (descrever-se física e psicologicamente).</p>	<p>- Compreender e interpretar um texto escrito; compreender regras de organização textual.</p> <p>Elaborar um texto a partir da temática indicada</p>	<p>- Certo/ errado</p> <p>- Variedade do repertório vocabular</p> <p>- Adequação e organização do discurso</p> <p>- Correção e pertinência discursivas</p> <p>- Correção e pertinência da informação</p> <p>- Correção morfológica e sintática</p>	<p>30% (6x5%)</p> <p>70% (28% forma; 42% conteúdo)</p> <p>Forma – 28%</p> <p>8% - Sintaxe (erro grave desconta 0,5%; erro muito grave 1%)</p> <p>10% - Ortografia (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%)</p> <p>10% - Vocabulário (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%)</p> <p>Conteúdo – 42%</p> <p>32% (4x8%) – Descrição física e psicológica.</p> <p>5% - Coerência</p> <p>5% - Coesão</p> <p>Total: 100%</p>

Produção Escrita

CONTEÚDO 42%				FORMA 28%						
Conteúdos Socioculturais				Coerência	Coesão	Sintaxe	Ortografia	Vocabulário	Total	
N1	N2	N3	N4							
cotação	8	16	24	32	5	5	8	10	10	70

N1 – O aluno refere entre uma a três características sobre si, físicas ou psicológicas.

N2 – O aluno refere entre quatro e seis características sobre si, físicas e psicológicas.

N3 – O aluno refere entre sete e nove características sobre si, físicas e psicológicas.

N4 – O aluno refere mais de dez características sobre si, físicas e psicológicas.

Anexo XVI– Critérios de correção da segunda ficha de avaliação elaborada pelos estagiários para a turma 8ºA

Critérios de Correção

2º teste – 8º ano

I – Comprensión lectora

1 – Chave: 1.1 – F 1.2 – F 1.3 – V 1.4 – F 1.5 – V
Cotações: 5x2% (10%)

2 –

Conteúdos:
2.1 – Los pesimistas suelen pensar que van a suspender todos sus exámenes.
2.2 – Un estudiante tímido se pone rojo cuando los compañeros o la profesora intentan acercarse a él.
2.3 – Un estudiante impaciente se mueve todo el tiempo durante las clases porque no puede estar quieto en su asiento más de 10 minutos.
2.4 – Los empollones estudian todo el día y toda la noche para ser los primeros de la clase.
2.5 – Un estudiante perezoso no estudia porque está muy desmotivado.
Cotações:5x5% (conteúdo) (25%) 5x2% (forma) (10%)

Forma:
Sintaxe – Uso correto da sintaxe do Espanhol, em frases simples e/ou complexas.
Ortografia – Uso correto da ortografia do Espanhol.
Vocabulário – Uso diverso e adequado do vocabulário aprendido em aula.
Construção de respostas completas – Retoma de parte da questão para iniciar as respostas, tornando-as afirmações gramaticalmente corretas.
Cotações: Para cada alínea: 0,5% Sintaxe (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%) 0,5% Ortografia (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%) 0,5% Vocabulário (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%) 0,5% Construção de respostas completas (resposta incompleta desconta 0,5%) Total: 5x2%=10%

3 –

Chave: 3.1- sepa 3.2- juega 3.3- sea 3.4- comemos 3.5- conduzco 3.6-crees 3.7- soy 3.8- hables
3.9- nadamos 3.10- estudies

Cotações: 10x1,5% (15%)

4 –

Chave: 4.1 – está 4.2 – quedáis 4.3 – te pones 4.4 –hago 4.5 – es 4.6 – visto 4.7 – defienden
4.8 – empiezan 4.9 – conozco 4.10 – cojo

Cotações: 10x2%=20%

5 –

Chave: 5.1 – hable 5.2 – cene 5.3 –visite 5.4 – sea 5.5 – tome 5.6 – hablemos 5.7 - quiera 5.8 –
salga 5.9 – llueva 5.10 - conozcas

Cotações: 5x2%=10%

III – Producción Escrita

1 –

Chave: 4-5-1-6-2-3

Cotações: **30%** (6x5%)

2 –

Conteúdos:

N1 – O aluno refere entre uma a três características sobre si, físicas ou psicológicas.

N2 – O aluno refere entre quatro e seis características sobre si, físicas e psicológicas.

N3 – O aluno refere entre sete e nove características sobre si, físicas e psicológicas.

N4 – O aluno refere mais de dez características sobre si, físicas e psicológicas.

Cotações: N1-8% N2-16% N3-24% N4-32%

O texto é coerente, organizado em introdução, desenvolvimento e conclusão, sem contradições ou repetições, mantendo-se a progressão textual. – 5%

Utiliza mecanismos de coesão textual, como conectores interfrásicos. – 5%

Total: 42%

Forma:

Sintaxe – Uso correto da sintaxe do Espanhol, em frases simples e/ou complexas.

Ortografia – Uso correto da ortografia do Espanhol.

Vocabulário – Uso diverso e adequado do vocabulário aprendido em aula.

Cotações:

8% - Sintaxe (erro grave desconta 0,5%; erro muito grave desconta 1%)

10% - Ortografia (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%)

10% - Vocabulário (erro grave desconta 0,25%; erro muito grave desconta 0,5%)

Total: 28%

Anexo XVII – Critérios de correção da produção escrita da primeira ficha de avaliação elaborada pelos estagiários para a turma 8ºA

		CONTEÚDO 42%					FORMA 28%				
		Conteúdos Socioculturais				Coerência	Coesão	Sintaxe	Ortografia	Vocabulário	Total
		N1	N2	N3	N4			G - 0,5% MG - 1%	G - 0,25% MG - 0,5%	G - 0,25% MG - 0,5%	
	cotação	8	8	8	8	5	5	8	10	10	70
Número	Nome										0
1											0

Anexo XVIII – Critérios de correção da produção escrita da ficha de avaliação da turma 10º H1, H2, SE

1º teste 2º Período

Questão	1	2	3	4.1	4.2	4.3	4.4	5	6	7	Total
Cotações	15	20	22	15	40	20	12	20	20	16	200

Expressão Escrita	
Questão 8	
Conteúdo	Forma
25	15
Critérios	Pergunta 8
Conteúdo	
N1	5
N2	10
N3	15
N4	20
N5	25
Forma	
N1	3
N2	5
N3	9
N4	12
N5	15

Conteúdo								Forma			
Salir del hogar	Planes	Cualidades	Persona	Nunca	Por qué	Coerencia	Coesão	Ortog	Sint	Voc	Total
5	10	12	8	8	8	20	25	25	25	14	200

Critérios Questão 9

Incumprimento do número de palavras em menos 25/30 palavras: menos 50% quer em cada item da forma, quer do conteúdo.


Os descontos da forma fazem-se depois a partir desse valor.

Desconto por erros Graves Menos graves

Ortografia		menos 0,5	menos 0,25
Sintaxe		menos 1	menos 0,5
Vocabulário		menos 1	menos 1

Anexo XIX – Diapositivos sobre os erros da ficha de avaliação da turma 10º H1, H2, SE

Diapositivo 1




Errores frecuentes en español

Ejemplos de las respuestas de la prueba de evaluación de 10º año.

Pedro Moreira
Soraia Moreira

Diapositivo 2




Las tildes en pretérito imperfecto y en condicional

- Las formas de pretérito imperfecto de los verbos terminados en “er” o “ir”, o sea, de la segunda y tercera conjugaciones, siempre llevan tilde en la í en hiato con la a. Las formas de condicional siempre llevan tilde en la í.

<i>Pretérito imperfecto</i>	<i>Condicional</i>
(yo) ten <u>í</u> a	(yo) tendr <u>í</u> a
(tú) ten <u>í</u> as	(tú) tendr <u>í</u> as
(él) ten <u>í</u> a	(él) tendr <u>í</u> a
(nosotros) ten <u>í</u> amos	(nosotros) tendr <u>í</u> amos
(vosotros) ten <u>í</u> ais	(vosotros) tendr <u>í</u> ais
(ellos) ten <u>í</u> an	(ellos) tendr <u>í</u> an


Diapositivo 3



Las tildes en pretérito imperfecto y en condicional

- * Tenía miedo de no tener trabajo y fue para lenguas.
- Tenía miedo de no tener trabajo, así que estudió lenguas.


Diapositivo 4



Muy y Mucho

- **muy.**
- **1.** adv. U. antepuesto a nombres adjetivados, adjetivos, participios, adverbios y modos adverbiales, para denotar en ellos grado superlativo de significación. *Muy tarde. Muy deprimida. Muy hombre. Muy docto. Muy desengañado.*
- **mucho, cha.**
- **1.** adj. Abundante, o que excede a lo ordinario, regular o preciso.
- **2.** adv. c. Con abundancia, en alto grado, en gran número o cantidad; más de lo regular, ordinario o preciso.
- Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>


Diapositivo 5



Muy y Mucho

- “**Muy**” se utiliza con:
 - Adjetivos: Esta ciudad es muy bonita.
 - Adverbios: Llegó a casa muy tarde.
- “**Mucho**” se utiliza con:
 - Nombres: Hay mucha gente.
 - Verbos: No como mucho.


Diapositivo 6



Muy y Mucho

- * Ao contrario de muy jovenes no pretendo continuar los estudios fuera del hogar.
- Al contrario de muchos jóvenes, no pretendo continuar los estudios lejos del hogar.


Diapositivo 7



Muy y Mucho

- * Me costaría muy dejar mis padres.
- Sería muy difícil dejar a mis padres.


Diapositivo 8



Mas y más

- **mas.**
- **1.** conj. advers. pero (para contraponer un concepto a otro).
- **2.** conj. advers. sino (para añadir miembros a la cláusula).
- **más.**
- **1.** adv. comp. Denota idea de exceso, aumento, ampliación o superioridad en comparación expresa o sobrentendida.
- Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>


Diapositivo 9



Mas y más

- * En la construcción en la parte de cuerpo mas afectada es la zona lumbar, despues son los brazos.
- Respecto a la construcción, la parte del cuerpo más afectada es la zona lumbar, seguida de los brazos.


Diapositivo 10



Mas y más

- * En la industria tiene mas dolores en lo cuello. Después también tiene la zona lumbar.
- Los trabajadores de la industria suelen tener más dolores en el cuello, y también en la zona lumbar.

Diapositivo 11




Mi y mí

- **mi.**
- **1.** adj. poses. mío. U. ante s.

- **mí.**
- **1.** pron. person. Forma de 1.^a persona singular en masculino o femenino que se emplea para las funciones de complemento con preposición. Cuando la preposición es *con*, se dice *conmigo*.

- Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>

Diapositivo 12




Mi y mí

- **“Mi”** significa, en portugués, “meu”:
“mi bolígrafo, mi libro...”

- **“Mí”** significa, en portugués, “mim”:
“dámelo a mí, apártate de mí...”


Diapositivo 13



Mi y mí

- * A mi me gusta mucho de entreter y divertir las personas.
- A mí me gusta mucho entretener y divertir a las personas.

Diapositivo 14




Quiero y tengo

- El verbo “querer” es un verbo de cambio vocálico, que forma el presente de indicativo con la diptongación de la “e” en “ie” en las tres personas del singular y en la tercera del plural.

Presente de Indicativo
(yo) quiero
(tú) quieres
(él) quiere
(nosotros) queremos
(vosotros) queréis
(ellos) quieren

Diapositivo 15




Quiero y tengo

- El verbo “tener” es un verbo irregular en la primera persona de indicativo, con la diptongación de la “e” en “ie” en las segunda y tercera personas del singular y en la tercera del plural.

Presente de Indicativo

(yo) tengo
(tú) tienes
(él) tiene
(nosotros) tenemos
(vosotros) tenéis
(ellos) tienen


Diapositivo 16



Quiero y tengo

- * Tengo conocidos que trabajan fuera e quedan muy bien, por eso quero fazer el mismo.
- Conozco a personas que trabajan en el extranjero y están muy bien, así que quiero hacer lo mismo.


Diapositivo 17



Conjunciones: y, o, e, u.

- **y.**
- **1.** conj. copulat. U. para unir palabras o cláusulas en concepto afirmativo. *Ciudades, villas, lugares y aldeas.*
- **o.**
- **1.** conj. disyunt. Denota diferencia, separación o alternativa entre dos o más personas, cosas o ideas. *Antonio o Francisco. Blanco o negro. Herrar o quitar el banco. Vencer o morir.*
- Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>


Diapositivo 18



Conjunciones: y, o, e, u.

- **e.**
- (Del lat. *et*).
- **1.** conj. copulat. Era u. por y, a la cual sustituye hoy, para evitar el hiato, ante palabras que empiezan por *i* o *hi*. *Juan e Ignacio. Padre e hijo.* No reemplaza a la *y* en principio de interrogación o admiración, ni cuando la palabra siguiente empieza por *y* o por la sílaba *hie*. *¿Y Ignacio? ¡Y Isidoro también comprometido! Ocaña y Yepes. Tigre y hiena.*
- Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>

Diapositivo 19




Conjunciones: y, o, e, u.

- **u².**
- **1.** conj. disyunt. U. por o, para evitar el hiato, ante palabras que empiezan por o o por *ho*; p. ej., *diez u once*; *belga u holandés*.

• Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>


Diapositivo 20



Conjunciones: y, o, e, u.

- * Yo queiro seguir el derecho ou la investigación criminal.
- Yo quiero estudiar derecho o investigación criminal.

Diapositivo 21




El y lo.

- Artículos determinados:
- El (masculino) – “El coche.”
- La (femenino) – “La mano.”
- Los artículos “El” y “La” siempre anteceden un nombre, o adjetivo seguido de nombre: “El bello coche”.

- Lo (neutro) – “Lo bueno es vivir; lo que queda es nada”
- Nunca aparece antes de un nombre.


Diapositivo 22



El y lo.

- * Apenas cuando terminar lo curso y empezar a trabajar me atrevo a salir de casa.
- En cuanto termine la carrera y empiece a trabajar me atreveré a salir de casa.


Diapositivo 23



La “ll” y la “s”

- **ll.**
- **1. f.** Dígrafo que, por representar un solo fonema consonántico de articulación tradicionalmente lateral y palatal, es considerado desde 1803 decimocuarta letra del abecedario español. Su nombre es *elle*.
- Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>
- Corresponde al sonido de “lh” en portugués (colheita).


Diapositivo 24



La “ll” y la “s”

- **s.**
- **1. f.** Vigésima segunda letra del abecedario español, y decimonovena del orden latino internacional, que representa un sonido consonántico fricativo sordo.
- Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>
- En portugués, su sonido corresponde a “s” en inicio de palabra (saber), a “s” precedida de “n” o “l” (condensar, Elsa), a “ç” antes de “e” o “i” (centena, cidade) y a “ç” antes de “a”, “o” y “u” (doença, almoço, açúcar)


Diapositivo 25



La “ll” y la “s”

- * ¡Holla! Me lhamo António y si yo dejaría el mi hogar paterno para ir estudiar para fuera ou trabajar.
- ¡Hola! Me llamo António y sí, yo dejaría mi hogar paterno para estudiar lejos o trabajar.


Diapositivo 26



La “ll” y la “s”

- * Se estivesse que sier, assim seria.
- Si tuviera que ser, así sería.


Diapositivo 27



La “l” y la “s”


- * La professione que nunca elegiria es abogada, y professora.
- Las profesiones que nunca elegiría son abogada y profesora.

Diapositivo 28



La “l” y la “s”


- * Si a mi parece buena la profesion escolhida para mi profición.
- Sí, me parece buena la profesión que elegí.



Suceso, éxito: falsos amigos.

- **suceso.**
- **1. m.** Cosa que sucede, especialmente cuando es de alguna importancia.
- **éxito.**
- **1. m.** Resultado feliz de un negocio, actuación, etc.


• Real Academia Española. (2001). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>



Suceso, éxito: falsos amigos.

- * Mis deseos para el futuro son estudiar para ser una abogada con muy suceso.
- Mi deseo para el futuro es estudiar para ser una abogada con mucho éxito.


Diapositivo 31



La contaminación del portugués

- A causa de las similitudes entre la lengua portuguesa y la española, es común que las personas que hablan portugués se sientan cómodas a intentar hablar español, imaginando que solo es necesario trocar una palabra portuguesa por su correspondiente en español. A veces, se intenta imitar la fonética del español, adaptando las palabras portuguesas a los sonidos españoles.


Diapositivo 32



La contaminación del portugués

- * Cuando terminar el curso secundário quiero empezar en la Universidade de Évora en linguas.
- En cuanto termine el secundario quiero estudiar linguas en la Universidad de Évora.


Diapositivo 33



La contaminación del portugués

- * Quiero proseguir los estudios y también trabajar en mi cidade, Évora.
- Quiero seguir estudiando y trabajar en mi ciudad, Évora.


Diapositivo 34



La contaminación del portugués

- * A poco tiempo atraz yo estaba decidida en seguir psicologia, tiene mas haver conmigo.
- Hace poco tiempo yo estaba decidida a seguir psicología, me interesa más.


Diapositivo 35



La contaminación del portugués

- * Yo acho que tiene haber con mi personalidad.
- Creo que tiene que ver con mi personalidad.


Diapositivo 36



La contaminación del portugués

- * Yo ainda tieno algun tiempo para pensar.
- Aún me queda algún tiempo para pensar.


Diapositivo 37



La contaminación del portugués

- * Y a mi parece que son unas personas muy buenas profesionais.
- Me parecen buenos profesionales.


Diapositivo 38



La contaminación del portugués

- * En lo futuro me gostaria ser jornalista.
- De futuro me gustaría ser periodista.


Diapositivo 39



Ejercicio:

- La siguiente carta familiar se encuentra repleta de errores como los que acabamos de ver. Reescríbela, corrigiendo todos los errores detectados.

Diapositivo 40



Ejercicio:

Holla!

Estoy de férias en lo Algarve e gusto muy de ir a la praia con los mis padres.

Tiene estado muy calor, por isso voy muchas vezes a la agua.

A la noche fui con los mis padres jantar a um restaurante muy bonito.


Disse a lo mi padre "tiengo mucha fueme!" e comi costeletas de puerco com batatas e alfacia.

Depues sali a la noche com los mis amigos e fomos a los bares.

Se pudiesse, iria manhana a lo cinema, más no puedo. No tiengo tempo porque vamos para casa depois do almuerzo.

Muchos bejitos, tiengo muchas saludades tuas!

Ana.



Corrección del ejercicio:

¡Hola!

Estoy de vacaciones en Algarve y me gusta mucho ir a la playa con mis padres.

Hace mucho calor, así que voy muchas veces al agua.

Por la noche fui con mis padres a cenar a un restaurante muy chulo.

Le dije a mi padre "¡tengo mucha hambre!" y comí chuletas de cerdo con patatas y lechuga.

Después fui de copas con mis amigos y fuimos a los bares.

Si pudiese, iría mañana al cine, pero no puedo. No tengo tiempo porque vamos a casa después de la comida.

¡Muchos besitos, te echo mucho de menos!

Ana.

Anexo XX – Teste de nível de português língua não materna.



Escola:	Escola Secundária André de Gouveia
Departamento:	Línguas
Disciplina:	Português Língua Não Materna
Nível:	A2, B1 (3º ciclo)
Data:	___ / ___ / 2010
Duração:	135 min. Parte I (Oralidade): 3 x 15 min = 45 min. Parte II (escrita): 3 x 20 min + 30 min = 90 min.
Cotação:	200 pontos (200 pontos : 2 = 100%)

Teste de avaliação de diagnóstico

INSTRUÇÕES

Escreve as tuas respostas directamente nas folhas do teste.

Não te esqueças de escrever o teu nome.

Não uses corrector: se te enganares, risca e escreve outra vez.

Não é permitido o uso de dicionário.

Aluno	
Nome:	
Ano:	
Turma:	
Nº:	
L1 (materna)	
L2	

Avaliador	
Nome:	
Observações:	

PARTE I - COMPREENSÃO, EXPRESSÃO E INTERACÇÃO ORAL

GRUPO I - COMPREENSÃO ORAL

Actividade: UM ASSALTO¹

Vais ouvir um texto três vezes:

- Na **1ª audição**, escuta apenas o texto; depois, verás as questões e imagens;
- Durante a **2ª audição** responde às questões, colocando **um círculo** à volta do número (1, 2, 3, 4 e 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) da(s) resposta(s) correcta(s).
- Na **3ª audição** completa e verifica as tuas respostas.

Qual destas pessoas corresponde à descrição do assaltante?

¹ Fonte: Helena Lemos, *Comunicar em Português*, ed. revista, Lisboa, Lidel, 2003, pp. 162-164.

Quais destes objectos foram roubados?



1



2



3



4



5



6



7



8

GRUPO II – EXPRESSÃO ORAL

Actividade: NA ESPLANADA²²

Descreve oralmente as imagens.



²² Fonte: Helena M. Dias e Pedro S. Calado, *Vamos Contar Histórias*, Lisboa, Lidel, 1999, pp. 10-11.

GRUPO III - INTERACÇÃO ORAL

Actividade: NO CAFÉ³

Fazer um pedido e perguntar o preço.

Imagina que estás à mesa de uma esplanada. Um colega ou o professor são o empregado de mesa.

Os teus amigos não falam português, portanto:

faz os pedidos de **dois** deles
e pergunta o total da conta de cada um.

³ Fonte: Helena Lemos, *Comunicar em Português*, ed. revista, Lisboa, Lidel, 2003, pp. 32-33.

PARTE II – COMPREENSÃO E PRODUÇÃO ESCRITA

GRUPO IV – COMPREENSÃO ESCRITA

TEXTO A

Lê o texto e depois responde às questões.

TORNEIO DE FUTEBOL

- As inscrições realizam-se de 8 a 12 de Junho.
- Cada equipa tem de ter onze jogadores da mesma idade.
- Pode haver equipas com rapazes e raparigas.
- O preço de inscrição por equipa é de 10 €.
- O calendário dos jogos será afixado a 25 de Junho.
- O torneio terá lugar no campo da escola, nos dias 23, 24 e 25 de Setembro.

20 de Maio de 2008

A ASSOCIAÇÃO DE ESTUDANTES

Agora assinala com X as afirmações verdadeiras (V) e as afirmações falsas (F), de acordo com o sentido do Texto A.

Afirmações	V	F
1. O torneio de futebol destina-se a professores.		
2. Este texto é um aviso da autoria de alunos.		
3. As inscrições começam a 8 de Junho.		
4. O torneio dura dois dias.		
5. As inscrições são abertas a rapazes e a raparigas.		
6. As inscrições são gratuitas para as raparigas.		
7. As inscrições são limitadas a equipas com dez jogadores.		

TEXTO B

Lê o texto. Consulta o vocabulário apresentado no final.

OFICINAS DO CONHECIMENTO NO MUSEU DAS COMUNICAÇÕES

O Museu das Comunicações convida as escolas a participarem numa experiência pedagógica inédita⁴, em que os alunos vão ter oportunidade de criar e publicar, na *Internet*, os seus trabalhos multimédia.

Esta actividade funcionará diariamente, excepto aos sábados de manhã, aos domingos e aos feriados, e tem como objectivo promover a utilização da *Internet* como uma experiência de aprendizagem, de investigação e de produção de conteúdos, desenvolvendo a literacia tecnológica⁵ dos jovens do 7.º ano ao 12.º ano.

Nas Oficinas do Conhecimento, os alunos, acompanhados pelo respectivo professor e por monitores⁶ especializados, terão oportunidade de, numa sessão com a duração de uma hora e meia, criar blogues, bem como de produzir e de publicar páginas na *Internet*, passando pela pesquisa, selecção e citação de fontes⁷ e pela edição de vídeos e de fotografias.

A participação nas Oficinas do Conhecimento é gratuita e necessita de uma marcação prévia⁸.

Contamos com a visita da sua escola.

Inscreva-se já, através do número de telefone 800 215 216 ou em www.fpc.pt.

Museu das Comunicações – Rua do Instituto Industrial, n.º 16, 1200-225 LISBOA.

<http://www.fpc.pt>, 21.06.2008 (texto adaptado)

VOCABULÁRIO

⁴ *inédita* – original.

⁵ *literacia tecnológica* – saber usar as Tecnologias de Informação e de Comunicação.

⁶ *monitores* – técnicos que orientam as oficinas.

⁷ *citação de fontes* – referência a documentos consultados.

⁸ *prévia* – feita antes; com antecedência.

Assinala com X a única opção que completa cada uma das frases seguintes, de acordo com o sentido do Texto B.

1. O Museu das Comunicações organiza uma experiência pedagógica para os alunos...
 - 1.1. lerem e comentarem obras electrónicas.
 - 1.2. construírem os seus computadores.
 - 1.3. avaliarem conhecimentos de informática.
 - 1.4. criarem e publicarem trabalhos multimédia.

2. As actividades das Oficinas do Conhecimento dirigem-se a...
 - 2.1. alunos da universidade.
 - 2.2. estudantes de Comunicação.
 - 2.3. alunos do 3.º Ciclo e do Secundário.
 - 2.4. estudantes de Informática e de Tecnologias.

3. O acompanhamento dos alunos é feito pelo...
 - 3.1. presidente da Fundação e por técnicos das Oficinas.
 - 3.2. professor da escola inscrita e por técnicos das Oficinas.
 - 3.3. director do Museu e pelo professor da escola inscrita.
 - 3.4. engenheiro do Museu e por professores de Informática.

4. Numa sessão das Oficinas do Conhecimento, entre outras actividades, os alunos terão oportunidade de...
 - 4.1. fazer a manutenção de computadores.
 - 4.2. criar blogues e publicar páginas na *Internet*.
 - 4.3. desmontar e arranjar máquinas fotográficas.
 - 4.4. assistir a um filme sobre o Museu das Comunicações.

Completa os espaços em branco com uma das opções apresentadas entre parênteses, de acordo com o sentido do Texto B.

As sessões das Oficinas do Conhecimento _____ (têm/não têm) lugar no Museu das Comunicações e _____ (são/não são) organizadas pelas escolas.

Estas sessões _____ (funcionam/não funcionam) aos sábados de manhã e _____ (duram/não duram) mais de uma hora.

Estas actividades _____ (são/não são) gratuitas e _____ (podem/não podem) ser marcadas por telefone ou pela *Internet*.

TEXTO C

Lê o conto. Consulta o vocabulário apresentado a seguir ao texto.

Eu tenho um amigo chamado Jacinto, que nasceu num palácio e vive dos rendimentos⁹. Foi sempre um rapaz feliz. Não sofreu desgostos de amor. No entanto, andava sempre aborrecido. Mas porquê?

Nunca conheci pessoa mais civilizada.

Na sua grande biblioteca, alinhavam-se vinte e cinco mil volumes encadernados. Jacinto possuía todas as obras essenciais da inteligência e da estupidez humanas. O único inconveniente¹⁰ deste armazém do saber era que todo aquele que lá entrava adormecia. Os sofás tinham umas pequenas pranchas¹¹ móveis para colocar o livro, o charuto¹², o lápis, a chávena de café. Mas as suas almofadas moles até nos embalavam¹³...

Ao fundo da biblioteca ficava o gabinete de trabalho do meu amigo. À volta do cadeirão onde ele se sentava havia tubos e mais tubos que pareciam serpentes¹⁴. Por eles ouvia e mandava mensagens para as outras divisões da casa.

A mesa estava coberta de instrumentos de cortar papel, numerar páginas, colar selos, afiar lápis, imprimir datas, derreter lacre¹⁵, fechar documentos, carimbar contas.

Feitos de metais brilhantes, frios, eram complicados e cortantes. Muitas vezes, ao tocar-lhes, Jacinto ficava com um dedo a pingar sangue.

Para escrever usava uma pena¹⁶ eléctrica e um lápis mecânico.

Tinha sempre à mão trinta e cinco dicionários, enciclopédias, guias, numa espécie de torre a que eu chamava o *Farol*.

Mas a civilização manifestava-se principalmente nos aparelhos mais modernos que aí havia – a máquina de escrever, a de copiar, o telégrafo, o gravador, o telefone e muitos outros.

Constantemente se ouvia: Tique, tique! Dlim, dlim, dlim! Craque, craque, craque! Tre, tre, tre! Era o meu amigo comunicando.

No gravador tinha recolhido a exclamação dum político conhecido: «Maravilhosa invenção! Quem não admira os progressos deste século?»

Certa noite quis mostrar a umas senhoras a máquina que gravava a voz. Mas, talvez por falta de jeito, estragou o aparelho, que desatou a repetir: «Maravilhosa invenção! Quem não admira os progressos deste século?»

Tivemos de sair da sala, de fugir para a rua, perseguidos pela fala rouca¹⁷. Só voltámos no dia seguinte. O gravador continuava a matraquear¹⁸: «Maravilhosa invenção!»

Só à tarde, um electricista o conseguiu calar.

Seis Contos de Eça de Queirós Recontados por Luísa Ducla Soares,
5.ª ed., Lisboa, Terramar, 2008 (texto adaptado)

⁹ *vive dos rendimentos* – tem dinheiro, sem necessitar de trabalhar.

¹⁰ *inconveniente* – problema.

¹¹ *pranchas* – prateleiras; suportes.

¹² *charuto* – rolo de folhas de tabaco para fumar.

¹³ *embalavam* – davam sono.

¹⁴ *serpentes* – cobras.

¹⁵ *acre* – substância usada para fechar uma carta e impedir a sua abertura.

¹⁶ *pena* – utensílio com ponta para escrever; como uma caneta.

¹⁷ *rouca* – que tem um som grave e desagradável.

¹⁸ *matraquear* – repetir de modo mecânico.

Faz corresponder a cada um dos elementos da coluna A o elemento da coluna B que permite formar uma afirmação verdadeira, de acordo com o sentido do texto C.

Escreve a letra **a)**, **b)**, **c)** e **d)** no espaço vazio da coluna **B**.

A	B
a) Nos aparelhos que havia na biblioteca,...	podiam ver-se os mais variados utensílios de escritório.
b) Para comunicar com o exterior,...	havia vários tipos de aparelhos no gabinete de Jacinto.
c) Em cima da mesa onde Jacinto trabalhava...	manifestava-se a civilização.
d) Quando o gravador de voz se avariou,...	foi necessário chamar um electricista.

Explica, por palavras tuas, esta afirmação do narrador:

«Nunca conheci pessoa mais civilizada.» (linha 5)

Justifica a seguinte afirmação, referindo informações do texto:

Um bom título para o texto C seria «Maravilhosa Invenção».

GRUPO VI - PRODUÇÃO ESCRITA

Tema 1: Escrever um recado

A Inês vai sair de casa e, nesse momento, recebe um telefonema do tio. Por isso, deixa um recado (40-60 palavras) aos pais a dizer a que horas o tio chega à estação de comboio. Também pede aos pais que vão buscar o tio. Escreve esse recado.

Anexo XXI – Critérios de correção do teste de nível de português língua não materna.



Escola:	Escola Secundária André de Gouveia
Departamento:	Línguas
Disciplina:	Português Língua Não Materna
Nível:	A2, B1 (3º ciclo)
Data:	__ / __ / ____
Duração:	135 min. Parte I (Oralidade): 3 x 15 min = 45 min. Parte II (escrita): 3 x 20 min + 30 min = 90 min.
Cotação:	200 pontos (200 pontos : 2 = 100%)

INSTRUÇÕES, CRITÉRIOS E GRELHA DE CORRECÇÃO

Teste de avaliação de diagnóstico

Conteúdo

INSTRUÇÕES, CRITÉRIOS E GRELHA DE CORRECÇÃO	238
1. BREVE INTRODUÇÃO	239
2. COTAÇÕES	240
1. INSTRUÇÕES E CRITÉRIOS DE CORRECÇÃO	241
PARTE I - COMPREENSÃO, EXPRESSÃO E INTERACÇÃO ORAL	227
GRUPO I – COMPREENSÃO ORAL	227
Actividade: UM ASSALTO (Identificar pessoas e objectos)	241
GRUPO II – EXPRESSÃO ORAL	229
Actividade: NA ESPLANADA (Descrever oralmente imagens)	243
GRUPO III – INTERACÇÃO ORAL	230
Actividade: NO CAFÉ (Fazer um pedido e perguntar o preço)	244
PARTE II – COMPREENSÃO E PRODUÇÃO ESCRITA	231
GRUPO IV – COMPREENSÃO ESCRITA	231
GRUPO VI – PRODUÇÃO ESCRITA	236
3. GRELHA DE AVALIAÇÃO GLOBAL DO ALUNO, 3º ciclo	252

1. BREVE INTRODUÇÃO

A avaliação diagnóstica em língua portuguesa constitui um passo fundamental na integração escolar de alunos que não têm o Português como língua materna (alunos de PLNM), na medida em que permite verificar se os alunos são capazes de acompanhar o currículo regular e, em caso negativo, activar os mecanismos de apoio adequados.

Fausto Caels, ILTEC

O teste de diagnóstico que aqui se apresenta resulta de parte do trabalho autónomo para construção e aplicação de materiais didácticos no âmbito da Acção de Formação em Ensino do Português como Língua Não Materna, entre Abril e Junho de 2010.

Trata-se de um teste de avaliação de diagnóstico que permite aferir o nível de proficiência em Português de alunos de PLNM que frequentam o 3º ciclo do Ensino Básico.

Este teste permite aferir o nível de proficiência linguística em Português nas competências de compreensão oral, leitura, produção oral e produção escrita. Além disso, os níveis de proficiência linguística foram definidos com base nos níveis de proficiência do QECR para as Línguas.

Deste modo, após a aplicação deste teste de diagnóstico aos alunos seleccionados para o efeito com o objectivo de determinar o seu nível de proficiência da língua portuguesa – nível A2 ou B1, estaremos mais aptos a encaminhá-los para um programa de apoio.

Este teste foi elaborado, tendo em conta essencialmente o 3º ciclo do Ensino Básico: 7.º, 8.º e 9.º anos de escolaridade, como já foi referido, o que determinou a sua dimensão, o grau de dificuldade, o tipo de actividades, a recorrência a alguns estímulos visuais e os critérios de avaliação.

O teste encontra-se organizado em duas partes: **Parte I – Oralidade** ([compreensão, produção e interacção oral](#)) e **Parte II – Escrita** (compreensão e produção escrita). Embora na prova ambas as partes se apresentem uma a seguir à outra no mesmo enunciado, as duas partes são autónomas, tendo sistemas de avaliação independentes e devendo ser aplicadas em momentos distintos.

O teste engloba diversas actividades, que visam avaliar aspectos diferentes do uso da língua portuguesa no dia-a-dia, nos domínios público e privado. Exemplos de aspectos abordados são: o domínio de vocabulário escolar próprio do nível de ensino em que o aluno está inserido ou a capacidade de compreensão de um artigo de jornal.

São sobretudo as actividades da compreensão e produção escrita que têm um grau de dificuldade crescente: por exemplo, o *texto A* é o mais breve, com informação acessível do quotidiano, sendo um texto prático e utilitário; o *texto C* é o mais extenso, com informação de um mundo imaginado, sendo um conto literário. Caso o aluno não consiga realizar uma determinada actividade de leitura do *texto A* ou do *texto B*, é de esperar que não consiga realizar as actividades subsequentes relativas ao *texto C*. O mesmo se aplica às duas actividades de produção escrita: o primeiro tema e tipo de texto são mais simples e breves (um aviso, familiar), o segundo tema e tipologia textuais são mais complexos (uma carta familiar, memória do passado), solicitando-se um texto mais extenso, coerente e coeso.

Sugere-se a consulta do **índice inicial** deste trabalho para uma rápida percepção das componentes apresentadas, evitando-se um alongar desta breve introdução. Obrigado.

COTAÇÕES

	Competências	Actividades	Classificação
Parte I ORALIDADE 50 pontos	I. Compreensão oral (15 %)	1.1./ 1.2.	15
	II. Expressão oral (15 %)	2.1.	15
	III. Interação oral (20 %)	3.1.	20
Parte II ESCRITA 150 pontos	IV. Compreensão escrita (100 %)	Texto A	35
		Texto B	30
		Texto C	35
	V. Produção escrita (50 %)	Tema 1	25
		Tema 2	25
Total			200 pontos

PARTE I - COMPREENSÃO, EXPRESSÃO E INTERACÇÃO ORAL

GRUPO I – COMPREENSÃO ORAL

Actividade: UM ASSALTO¹⁹ (Identificar pessoas e objectos)

O examinador lê o texto três vezes:

Na **1ª audição**, o aluno escuta apenas o texto; depois, cerca de dois minutos, verá as questões e imagens;

Durante a **2ª audição** o aluno responde às questões, colocando **um círculo** à volta do número (1, 2, 3, 4 e 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) da(s) resposta(s) correcta(s).

Na **3ª audição** o aluno completa e verifica as suas respostas.

Texto – para o professor ler:

Polícia: Então, o que é que se passou?

D. Catarina: Ai, deviam ser onze e meia, mais ou menos. Bom, quando abri a porta, vi que havia luz no quarto, que é no primeiro andar. Mas não fiquei preocupada, pensei que me tinha esquecido de a apagar.

Polícia: Não viu nada de estranho?

D. Catarina: Nesse momento, não. Estava tudo como eu deixei. Então, subi as escadas e, quando cheguei lá acima, saiu um homem do quarto e empurrou-me com toda a força... Olhe, eu caí no corredor e ele desceu as escadas a correr, abriu a porta e fugiu!

Polícia: Viu o homem? Pode descrevê-lo?

D. Catarina: Era jovem, tinha vinte e poucos anos. Não era muito alto e era bastante magro, mas tinha força! Tinha o cabelo comprido, preto e... tinha barba... não, não, barba não, acho que era só bigode.

Polícia: A senhora ficou ferida?

D. Catarina: Quando caí, magoei-me neste braço, mas não parti nada. O pior foi o susto!

Polícia: E o que é que foi roubado?






D. Catarina: Ora bem, ele levou algum dinheiro, talvez uns 150 4 €, um relógio, um anel e uma máquina fotográfica. Deixou ficar em cima da cama uns brincos, uma pulseira e um telemóvel. Como eu cheguei, não teve tempo de levar tudo...

Polícia: E.. como é que ele entrou?

D. Catarina: Pela janela do quarto. Acho que subiu pela varanda e partiu um vidro da janela.

(Fonte: Helena Lemos, *Comunicar em Português*, ed. revista, Lisboa, Lidel, 2003, p. 164.)

¹⁹ Fonte: Helena Lemos, *Comunicar em Português*, ed. revista, Lisboa, Lidel, 2003, pp. 162-164.

Item	Critérios de classificação	Cotação
1.1	Identifica a pessoa que corresponde à descrição do assaltante: (2)	3
		
	Não identifica correctamente o assaltante.	0
1.2	Identifica correctamente a totalidade dos objectos.	12
	   	
	2 3 5 8	
	Identifica correctamente 3 objectos.	
	Identifica correctamente 2 objectos.	
Identifica correctamente 1 objecto.		
	Não identifica correctamente nenhum objecto.	0
Total:		15 pontos

GRUPO II – EXPRESSÃO ORAL

Actividade: NA ESPLANADA²⁰ (Descrever oralmente imagens)

Item	Critérios de classificação	Cotação																																								
2.1	O aluno verbaliza mais de 10 palavras/expressões ilustrativas da imagem apresentada. Apresenta-se uma lista de vocabulário possível:	15																																								
	<table border="1"> <tr><td>(a) esplanada/(o) café</td><td></td></tr> <tr><td>(os) chapéus de sol</td><td></td></tr> <tr><td>(as) mesas/(as) cadeiras</td><td></td></tr> <tr><td>(as) pessoas/(os) clientes</td><td></td></tr> <tr><td>(os) jovens/(a) menina</td><td></td></tr> <tr><td>(o) empregado</td><td></td></tr> <tr><td>(o) café/(o) chá/as bebidas</td><td></td></tr> <tr><td>(a) sandes/(o) bolo</td><td></td></tr> <tr><td>descansar/trabalhar</td><td></td></tr> <tr><td>conversar/ler/brincar/rir</td><td></td></tr> <tr><td>As pessoas estão sentadas</td><td></td></tr> <tr><td>Os jovens convivem/ conversam</td><td></td></tr> <tr><td>A menina brinca</td><td></td></tr> <tr><td>(elas) tomam um café</td><td></td></tr> <tr><td>(eles) bebem uma bebida/sumo/água...</td><td></td></tr> <tr><td>(eles) comem um bolo/um sandes</td><td></td></tr> <tr><td>O empregado serve uma bebida</td><td></td></tr> <tr><td>Outros:</td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> </table>		(a) esplanada/(o) café		(os) chapéus de sol		(as) mesas/(as) cadeiras		(as) pessoas/(os) clientes		(os) jovens/(a) menina		(o) empregado		(o) café/(o) chá/as bebidas		(a) sandes/(o) bolo		descansar/trabalhar		conversar/ler/brincar/rir		As pessoas estão sentadas		Os jovens convivem/ conversam		A menina brinca		(elas) tomam um café		(eles) bebem uma bebida/sumo/água...		(eles) comem um bolo/um sandes		O empregado serve uma bebida		Outros:					
	(a) esplanada/(o) café																																									
	(os) chapéus de sol																																									
	(as) mesas/(as) cadeiras																																									
	(as) pessoas/(os) clientes																																									
	(os) jovens/(a) menina																																									
	(o) empregado																																									
	(o) café/(o) chá/as bebidas																																									
	(a) sandes/(o) bolo																																									
	descansar/trabalhar																																									
	conversar/ler/brincar/rir																																									
	As pessoas estão sentadas																																									
	Os jovens convivem/ conversam																																									
	A menina brinca																																									
	(elas) tomam um café																																									
	(eles) bebem uma bebida/sumo/água...																																									
	(eles) comem um bolo/um sandes																																									
	O empregado serve uma bebida																																									
	Outros:																																									
O aluno verbaliza entre 7-10 palavras/expressões ilustrativas da imagem apresentada.	12																																									
O aluno verbaliza entre 4-6 palavras/ilustrativas da imagem apresentada.	6																																									
O aluno verbaliza entre 1-3 palavras/expressões ilustrativas da imagem apresentada.	3																																									
O aluno não verbaliza palavras/expressões ilustrativas da imagem apresentada.	0																																									
Total:	15 pontos																																									

²⁰ Fonte: Helena M. Dias e Pedro S. Calado, *Vamos Contar Histórias*, Lisboa, Lidel, 1999, pp. 10-11.

GRUPO III – INTERACÇÃO ORAL

Actividade: NO CAFÉ²¹ (Fazer um pedido e perguntar o preço)

O aluno deverá imaginar que está à mesa de uma esplanada. Um colega/o professor são o empregado de mesa. Deverá (1) fazer o pedido de **dois** dos amigos/clientes, (2) perguntar o total da conta de cada um.

Neste **grupo III – Interacção oral** apresentam-se descritores de níveis de desempenho que integram os seguintes parâmetros: pronúncia, fluência (ritmo de elocução), gramática (elementos e estruturas gramaticais), vocabulário e interacção ou realização da tarefa.

Cada parâmetro vale 5 pontos.

O examinador deve preencher a **grelha de avaliação** fornecida para cada aluno, assinalando com um X a **pontuação** atribuída a cada **parâmetro**. Opcionalmente, poderá fazer um **comentário descritivo** do desempenho do aluno.

Cotações Parâmetros	DESCRIÇÃO DOS NÍVEIS DE DESEMPENHO		
	4-5	2-3	0-1
1 Pronúncia	Pronúncia de L1 influencia o discurso. Acentuação de palavra e de frase suficientemente claros para serem compreendidos.	Pronúncia de L1 influencia e <u>pode perturbar</u> a comunicação.	Pronúncia de L1 <u>impede ou perturba bastante</u> a comunicação.
2 Fluência	Com ritmo de elocução; expressividade.	Com pouco ritmo de elocução; certa expressividade.	Sem ritmo de elocução, com muitas hesitações: precisa de muito tempo para dizer o que quer
3 Gramática	<u>Algumas</u> imprecisões estruturais que não impedem a comunicação.	Discurso <u>muitas vezes</u> dificultado por erros estruturais.	Muitos erros que tornam a fala pouco ou nada inteligível.
4 Vocabulário	Vocabulário <u>adequado</u> às situações do quotidiano. Pode recorrer à paráfrase.	Vocabulário <u>limitado</u> , mas suficiente para comunicar.	A falta de vocabulário torna a comunicação impossível.
5 Interacção ou realização da tarefa.	Comunica adequada ou eficazmente. Boa realização da(s) tarefa(s) propostas.	Comunica com alguma dificuldade. <u>Alguma</u> dificuldades com <u>algumas</u> tarefas.	Praticamente incapaz de comunicar ou com muita dificuldade. Incapaz de satisfazer os requisitos mínimos de cada tarefa.

²¹ Fonte: Helena Lemos, *Comunicar em Português*, ed. revista, Lisboa, Lidel, 2003, pp. 32-33.

PARTE II – COMPREENSÃO E PRODUÇÃO ESCRITA

GRUPO IV – COMPREENSÃO ESCRITA

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO		Cotação																								
TEXTOS A	Assinala correctamente a totalidade (7) das afirmações.	35																								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Afirmações</th> <th>V</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>O torneio de futebol destina-se a professores.</td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Este texto é um aviso da autoria de alunos.</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>As inscrições começam a 8 de Junho.</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>O torneio dura dois dias.</td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>As inscrições são abertas a rapazes e a raparigas.</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>As inscrições são gratuitas para as raparigas.</td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>As inscrições são limitadas a equipas com dez jogadores.</td> <td></td> <td>X</td> </tr> </tbody> </table>	Afirmações	V	F	O torneio de futebol destina-se a professores.		X	Este texto é um aviso da autoria de alunos.	X		As inscrições começam a 8 de Junho.	X		O torneio dura dois dias.		X	As inscrições são abertas a rapazes e a raparigas.	X		As inscrições são gratuitas para as raparigas.		X	As inscrições são limitadas a equipas com dez jogadores.		X	
	Afirmações	V	F																							
	O torneio de futebol destina-se a professores.		X																							
	Este texto é um aviso da autoria de alunos.	X																								
	As inscrições começam a 8 de Junho.	X																								
	O torneio dura dois dias.		X																							
	As inscrições são abertas a rapazes e a raparigas.	X																								
	As inscrições são gratuitas para as raparigas.		X																							
	As inscrições são limitadas a equipas com dez jogadores.		X																							
Assinala correctamente 6 afirmações.	30																									
Assinala correctamente 5 afirmações.	25																									
Assinala correctamente 4 afirmações.	20																									
Assinala correctamente 3 afirmações.	15																									
Assinala correctamente 2 afirmações.	10																									
Assinala correctamente 1 afirmação.	5																									
Não assinala nenhuma resposta certa.	0																									
TEXTOS B	Assinala apenas <i>criarem e publicarem trabalhos multimédia</i> .	3																								
	Dá outra resposta.	0																								
	Assinala apenas <i>alunos do 3.º Ciclo e do Secundário</i> .	3																								
	Dá outra resposta.	0																								
	Assinala apenas <i>professor da escola inscrita e por técnicos das Oficinas</i> .	3																								
	Dá outra resposta.	0																								
	Assinala apenas <i>criar blogues e publicar páginas na Internet</i> .	3																								
	Dá outra resposta.	0																								
	Completa os espaços em branco com as 6 opções correctas. <i>As sessões das Oficinas do Conhecimento têm lugar no Museu das Comunicações e não são organizadas pelas escolas.</i> <i>Estas sessões não funcionam aos sábados de manhã e duram mais de uma hora.</i> <i>Estas actividades são gratuitas e podem ser marcadas por telefone ou pela Internet.</i>	18																								
	Completa as lacunas com 5 opções correctas.	15																								
	Completa as lacunas com 4 opções correctas.	12																								
	Completa as lacunas com 3 opções correctas.	9																								
	Completa as lacunas com 2 opções correctas.	6																								
	Completa as lacunas com 1 opção correcta.	3																								
Dá outra resposta.	0																									

TEXTO C	Faz, correctamente, as 4 correspondências.		20
	A	B	
	a) Nos aparelhos que havia na biblioteca,...	c) podiam ver-se os mais variados utensílios de escritório.	
	b) Para comunicar com o exterior,...	b) foi necessário chamar um electricista.	
	c) Em cima da mesa onde Jacinto trabalhava...	a) manifestava-se a civilização.	
	d) Quando o gravador de voz se avariou,...	d) havia vários tipos de aparelhos no gabinete de Jacinto.	
	Faz, correctamente, apenas 3 correspondências.		15
	Faz, correctamente, apenas 2 correspondências.		10
	Faz, correctamente, apenas 1 correspondência.		5
	Dá outra resposta.		0
	Cenário de Resposta (Questão 6.3):		
	Explica a afirmação, referindo, por exemplo, que Jacinto era a pessoa mais civilizada que o narrador conhecia, porque se interessava pelo desenvolvimento da tecnologia e dos meios de comunicação.		
	Cenário de Resposta (Questão 6.4):		
	Explica, por ex., que «Maravilhosa Invenção» é um bom título para o texto C, uma vez que esta é a expressão repetida pelo gravador.		
Descritores de desempenho para 6.3 e 6.4			
Apresenta uma explicação adequada, usando as suas próprias palavras. Produz um discurso <u>correcto</u> nos planos ortográfico, lexical, morfossintáctico e de pontuação.		7,5	
Apresenta uma explicação adequada, usando as suas próprias palavras. Produz um discurso <u>com insuficiências</u> nos planos ortográfico, lexical, morfossintáctico e/ou de pontuação (1-3 erros no conjunto). OU: Apresenta uma explicação adequada, baseada em <u>transcrições do texto</u> . Produz um discurso correcto nos planos ortográfico, lexical, morfossintáctico e de pontuação.		5	
Apresenta uma explicação adequada, usando as suas próprias palavras. Produz um discurso <u>com muitas insuficiências</u> nos planos ortográfico, lexical, Morfossintáctico e/ou de pontuação (mais de 3 erros no conjunto desses aspectos). OU: Apresenta uma explicação adequada, baseada em <u>transcrições do texto</u> . Produz um discurso <u>com insuficiências</u> nos planos ortográfico, lexical, morfossintáctico e/ou de pontuação (1-3 erros no conjunto desses aspectos).		2,5	
Dá outra resposta.		0	

GRUPO VI – PRODUÇÃO ESCRITA

Os itens de **resposta aberta orientada** que constitui o **Grupo VI – Produção escrita** apresenta descritores de níveis de desempenho que integram os seguintes parâmetros: informação (tema, coerência e pertinência da informação); estrutura (tipologia textual, estrutura e coesão); morfossintaxe; vocabulário e ortografia.

Os **níveis intermédios**, aos quais correspondem as cotações de 4 e de 2 pontos, não estão descritos, de modo a permitir uma maior flexibilidade na atribuição da classificação.

Caso o texto não cumpra, de forma inequívoca, a instrução no que respeita ao **tema** e ao **tipo de texto**, deve ser classificado com zero pontos em todos os parâmetros.

Se o examinando não cumprir a extensão requerida, a resposta deve ser desvalorizada, de acordo com a seguinte tabela:

TEMA 1: Escrever um recado, entre 40-60 palavras.

Pontos de desconto	Descrição
1	Afasta-se <u>pouco</u> da extensão requerida, produzindo um texto com 30/39 ou 61/70 palavras.
2	Afasta-se <u>muito</u> da extensão requerida, produzindo um texto com menos de 40 (mas mais de 30) ou mais de 80 palavras.

TEMA 2: Escrever uma carta, entre 60 – 100 palavras.

Pontos de desconto	Descrição
1	Afasta-se <u>pouco</u> da extensão requerida, produzindo um texto com 50/59 ou 101/120 palavras.
2	Afasta-se <u>muito</u> da extensão requerida, produzindo um texto com menos de 60 (mas mais de 40) ou mais de 150 palavras.

Cotações Parâmetros	DESCRIÇÃO DOS NÍVEIS DE DESEMPENHO				
	5	4	3	2	1

1. Informação					
Tema	Cumpe <u>integralmente</u> a instrução, tratando o tema sem desvios.	NÍVEL INTERMÉDIO	Cumpe <u>parcialmente</u> a instrução: apresenta alguns desvios temáticos.	NÍVEL INTERMÉDIO	Cumpe a instrução <u>de forma muito vaga</u> .
Pertinência	Redige um texto que respeita <u>plenamente</u> os tópicos dados.		Redige um texto que respeita globalmente os tópicos dados, <u>embora com desvios e alguma ambiguidade</u> .		Redige um texto que <u>desrespeita quase totalmente</u> os tópicos dados.
Coerência	Redige um texto que se desenvolve numa progressão coerente, com abertura e encerramento adequados.		Não consegue manter de modo consistente a coerência do enunciado, mas <u>as lacunas ou insuficiências</u> não afectam grandemente a lógica do texto.		Produz um discurso inconsistente, transmitindo informação ambígua ou confusa.

Cotações Parâmetros	DESCRIÇÃO DOS NÍVEIS DE DESEMPENHO				
	5	4	3	2	1

2. Estrutura e Coesão						
Tipologia textual	Domina o tipo de texto solicitado. Produz diferentes sequências textuais.	NÍVEL INTERMÉDIO	Cumpre <u>parcialmente</u> a instrução: apresenta desvios ou trata o tema proposto noutra formato textual.	NÍVEL INTERMÉDIO	Cumpre a instrução <u>de modo indefinido</u> no que diz respeito ao formato textual pedido.	
	Estrutura		Redige um texto com <u>estrutura bem definida</u> e segmenta as unidades de discurso de acordo com essa estrutura, por ex., através de <u>parágrafos</u> e de <u>marcadores</u> de tipos de discurso.		Redige um texto estruturado de forma satisfatória, ainda que <u>com algum desequilíbrio e descontinuidade</u> .	Redige um texto <u>sem recurso a mecanismos de estruturação</u> .
	Coesão		Domina: <u>diferentes</u> mecanismos de coesão interfrásica , por ex., coord. com <i>e</i> e <i>mas</i> e subord. com <i>porque</i> . <u>alguns</u> mecanismos de coesão temporal como, por ex., o sistema de tempos verbais, fundamentalmente no Modo Indicativo, e expressões adverbiais temporais. <u>de modo elementar</u> , cadeias de referência , pelo recurso a expressões referencialmente dependentes (por ex., pronominalizações).		Manifesta um domínio <u>razoável</u> de: mecanismos de coesão interfrásica (com predominância de justaposições de sequências frásicas e com repetição de conexões). mecanismos de coesão temporal (com algumas inconsistências na selecção de tempos e modos verbais). cadeias de referência (com algumas repetições de referentes textuais).	Organiza o texto de modo muito elementar ou indiscernível, com repetições e lacunas geradoras de rupturas de coesão.

<p>Pontuação</p>	<p>Utiliza a pontuação de modo sistemático, pertinente e intencional.</p>		<p>Utiliza os sinais de pontuação, principalmente para marcar pausas, sem seguir sistematicamente as regras, ainda que tal não afecte a inteligibilidade do texto.</p>		<p>Utiliza os sinais de pontuação de modo aleatório, com infracção das regras elementares, ou não os utiliza.</p>
-------------------------	---	--	--	--	---

Cotações Parâmetros	DESCRIÇÃO DOS NÍVEIS DE DESEMPENHO				
	5	4	3	2	1

3. Morfossintaxe					
	<p>Usa de forma elementar <u>diferentes estruturas sintácticas</u>, construindo correctamente a maioria das frases.</p> <p>Manifesta domínio de processos de conexão intrafrásica, utilizando, embora com alguns desvios, os principais sistemas de concordância (por exemplo, determinantes / adjectivos – nome; sujeito – verbo), os sistemas pronominais e a flexão verbal.</p>	NÍVEL INTERMÉDIO	<p>Manifesta um domínio aceitável de <u>estruturas sintácticas comuns</u>, apresentando alguns erros/desvios, sem implicações para a inteligibilidade do texto.</p>	NÍVEL INTERMÉDIO	<p>Manifesta um controlo <u>muito limitado</u> de estruturas e processos sintácticos, recorrendo a <u>formas gramaticais simples</u>, marcadas por <u>repetições e erros</u> que prejudicam a inteligibilidade do texto.</p>
4. Vocabulário					
	<p>Utiliza vocabulário <u>adequado e diversificado</u>, manifestando conhecer as áreas lexicais afectas a temas definidos no QECR.</p> <p>Domina mecanismos de coesão lexical (por exemplo, recorre, de forma intencional, a processos de sinonímia).</p>	NÍVEL INTERMÉDIO	<p>Utiliza vocabulário ajustado ao tema, mas <u>pouco variado e um tanto convencional</u>, eventualmente com confusões pontuais e interferência de outras línguas que, no entanto, não perturbam a comunicação.</p>	NÍVEL INTERMÉDIO	<p>Utiliza vocabulário <u>muito elementar e restrito</u>, com elevado grau de redundância, de interferência de outras línguas e, por vezes, com grave inadequação.</p>
5. Ortografia					
	<p>Não dá erros ortográficos ou dá-os apenas <u>de forma esporádica e em palavras pouco frequentes</u>, dificilmente usadas nos temas do QECR, ou em formas instáveis (como no caso de alguns compostos).</p>	NÍVEL INTERMÉDIO	<p>Dá <u>alguns erros</u> ortográficos, mas não de modo sistemático (por ex., três ou quatro erros em 20 palavras).</p>	NÍVEL INTERMÉDIO	<p>Dá um número significativo de erros ortográficos (por ex., sete ou oito erros em 20 palavras).</p>

3. GRELHA DE AVALIAÇÃO GLOBAL DO ALUNO, 3º ciclo

Teste de avaliação diagnóstica

Aluno: _____ Ano-turma: _____

Determinação do nível de proficiência linguística do aluno a partir da avaliação das actividades da parte I e da parte II.

	Competências	Actividades	Classificação (pontos)	
			do aluno	máxima
Parte I Oralidade 50%	I. Compreensão oral (15 %)	1.1./ 1.2.		15
	II. Expressão oral (15 %)	2.1.		15
	III. Interação oral (20 %)	3.1.		20
Parte II Escrita 150%	IV. Compreensão escrita (100 %)	Texto A		35
		Texto B		30
		Texto C		35
	V. Produção escrita (50 %)	Tema 1		25
		Tema 2		25
Total				200%

Considerando a classificação global obtida na Parte I e na Parte II do teste, o professor determinará o nível de proficiência linguística (oral e escrita) do aluno a partir da tabela abaixo.


Nota: Dividir cotação total por dois, de modo a obter 100%.

Valor da classificação global	Nível de proficiência	Nível do QECR
0-40 valores Iniciação	⇒ A1
41-74 valores Iniciação	⇒ A2
75-90 valores Intermediário	⇒ B1
91-100 valores Avançado	⇒ B2, C1

Nível de proficiência do aluno em Português:

Nível do QECR equivalente:

Anexo XXII – Relatório das atividades de apoio a português língua não materna.

	<p>Escola Secundária André de Gouveia</p> <p>Ano Letivo 2013/2014 Núcleo de Estágio</p>
---	---

Relatório Descritivo das sessões de Português Língua Não Materna

Aluno: Thomas

Ano: 10º

Turma:

Nº:

No âmbito do segundo ano do Mestrado em Ensino de Português e Espanhol da Universidade de Évora, mais especificamente da disciplina de Prática de Ensino Supervisionada, a decorrer na Escola Secundária André de Gouveia, sob a orientação das Professoras Elsa Nunes e Paula Seixas, foi proposto aos estagiários Ana Rita Ramos, Soraia Moreira e Pedro Moreira que apoiassem um aluno de nacionalidade camaronesa, Thomas, do décimo ano, em português língua não materna. Este apoio é semanal e tem lugar às quartas-feiras, das 14:40 às 16:10, e é dado rotativamente por cada um dos três estagiários.

A primeira sessão decorreu no dia dezasseis de outubro e foi ministrada pelo estagiário Pedro Moreira. Nesta primeira sessão foi aplicada a primeira metade do teste de diagnóstico de Português Língua Estrangeira fornecido pela orientadora de Português dos estagiários, a professora Paula Seixas. Esta primeira parte do teste destinava-se a aferir as competências ao nível do vocabulário, de compreensão e expressão oral, e compreensão da leitura.

A segunda sessão decorreu no dia vinte e três de outubro. Nesta, aplicou-se a segunda parte do teste de diagnóstico, que incidiu de novo na compreensão da leitura e na expressão escrita.

Após a conclusão do teste, o mesmo foi classificado pelo estagiário Pedro Moreira, tendo em conta os critérios de classificação fornecidos pela orientadora. Constatou-se que o aluno se encontra, de acordo com o Quadro Europeu Comum de Referência, no nível B2 – Avançado, o mais alto previsto na classificação do dito teste de diagnóstico.

A terceira sessão foi ministrada pela aluna Ana Rita Ramos, no dia trinta de outubro. Após uma breve introdução em que se dialogou com o aluno sobre as suas possíveis dificuldades, foram-lhe atribuídos exercícios de vocabulário, relacionados com ações do quotidiano ou da vida escolar, nomeadamente sobre os seguintes temas: numerais, datas, dias, da semana, mês e ano, o tempo as horas e o clima. O aluno respondeu com facilidade à maioria dos exercícios, sendo as suas principais dificuldades ao nível da ortografia e da sintaxe, em contextos semelhantes à sua língua materna, o francês. Algumas das dificuldades detetadas foram: uso do verbo “SER”; uso dos grupos consonânticos -ss-, -nh-, -ch-; formação de plurais; escrita por extenso de alguns numerais.

Nos dias seis e treze de novembro, o aluno foi dispensado do apoio, em virtude de a professora Paula Seixas se encontrar de baixa médica. No dia vinte de novembro a sessão teria sido com o estagiário Pedro Moreira, mas o aluno não compareceu ao apoio, possivelmente por não saber que estaria lá um dos estagiários, pois a professora Paula Seixas ainda se encontrava de baixa. A docente foi informada pelo estagiário do sucedido, e ficou então combinado que os estagiários continuariam a prestar apoio normalmente, mesmo sem a presença da orientadora, até ao final do primeiro período.

No dia vinte e sete de novembro o aluno não foi ao apoio em virtude de não estar informado sobre esta situação, uma vez que neste momento está ter aulas de Português com outra professora.

No dia 4 de dezembro a sessão foi lecionada pela estagiária Ana Rita Ramos, neste dia foi dada continuidade ao trabalho que já tinha sido iniciado – apropriação de vocabulário, através da realização de fichas de trabalho sobre “As profissões e o Mundo do Trabalho”. Posto isto, foi feito um ponto da situação com o aluno, pedindo-lhe a professora que identificasse quais seriam neste momento as suas maiores dificuldades ao nível do Português. O aluno disse que continuava a ter dificuldades no uso dos verbos e na pronúncia, pelo que, no resto da sessão se trabalhou a oralidade, através da leitura de frases e textos, e o Pretérito Perfeito regular, através da realização de exercícios. O aluno revelou algumas dificuldades na 1ª pessoa do plural, confundindo estas formas verbais com o Futuro simples, p. exemplo “contaremos” por “contámos”), com as restantes não demonstrou qualquer tipo de problema.

A sessão do dia 11 de dezembro seria dada pela estagiária Ana Rita Ramos mas o aluno não compareceu.

O Núcleo de Estágio

Ana Rita Ramos

Soraia Moreira

Pedro Moreira

Anexo XXIII – Sumários das reuniões de núcleo de PES.

FOLHA DE SUMÁRIOS, DE RESOLUÇÕES E DE PRESENCAS EM REUNIÕES DE NÚCLEO DE PRÁTICA DE ENSINO SUPERVISIONADA.

Núcleo nº ____ Português / Espanhol – Escola Secundária André de Gouveia Ano lectivo de 2013 / 2014

Nº	DATA	DURAÇÃO	SUMÁRIO	RESOLUÇÕES	PRESENCAS
1	07-10-2013	1 hora – 16:15 a 17:15	Planificação do trabalho a realizar, a curto prazo, em Espanhol e Português	Português: Dar apoio ao aluno Thomas, do 10º ano, em Português Língua Não Materna, semanalmente, às quartas, das 14:40 às 16:10, rotativamente (cada semana um dos estagiários). Espanhol: Assistir às aulas do 8º A – terças das 14:40 às 16:10. Na próxima aula, a 08-10-2013, cada estagiário fará uma proposta de planta da sala.	Pedro: Soraia: Ana Rita: Dra. Elsa: Dra. Paula:
2	08-10-2013	1 hora – 16:15 a 17:15	Planificação da atividades do 8º A para o Dia da Hispanidade	Espanhol: Corrigir, como trabalho de casa, os testes de diagnóstico da turma, elaborando a respectiva grelha de correcção. Elencar os erros mais frequentes. (Cada estagiário fica com seis testes para corrigir) Elaborar, em conjunto e como trabalho de casa, dois guiões de visionamento para os documentários Portugueses pelo Mundo e Espanhóis pelo mundo relativos a Cuba, o país em destaque este ano na Semana da Hispanidade, actividade promovida pela escola.	Pedro: Soraia: Ana Rita: Dra. Elsa:

3	22-10-2013	1 hora – 16:15 a 17:15	Planificação da atividades a preparar, por parte dos estagiários, para a próxima aula do 8º A	Espanhol: Construir, em conjunto e como trabalho de casa, uma apresentação em Power Point para apresentar na próxima aula (ocupando, aproximadamente, quarenta e cinco minutos), que contenha: os erros mais comuns dos testes de diagnóstico; alguns falsos amigos; regras de acentuação. Esta apresentação destina-se a ser feita em conjunto pelos três estagiários.	Pedro: Soraia: Ana Rita: Dra. Elsa:
4	29-10-2013	2 horas – 16:10 a 18:10	Análise do teste de diagnóstico de Português Língua Estrangeira do aluno Thomas. Planificação das atividades a realizar em Português. Avaliação da aula do 8º A ministrada pelos três estagiários.	Português: A partir da próxima semana, iniciarão aos aulas de apoio ao aluno Thomas, tendo em conta o nível de língua que este revelou no teste de diagnóstico, utilizando como material de apoio os manuais de Português Língua Estrangeira da Porto Editora. Espanhol: Construir, em conjunto e como trabalho de casa, a matriz da primeira ficha de avaliação do 8º A, assim como uma primeira versão da mesma. Deverá incluir a avaliação da compreensão oral, compreensão da leitura, gramática, expressão escrita.	Pedro: Soraia: Ana Rita: Dra. Elsa: Dra. Paula:
5	5-11-2013	2 horas – 16:10 a 18:10	Foi analisada a matriz do teste de avaliação elaborada pelos estagiários. Discussão dos critérios de avaliação da produção escrita e aferição das respetivas cotações.	Em casa, os estagiários deverão refazer o grupo da produção escrita, de modo a incluir mais um exercício.	Pedro: Ana Rita: Dra. Elsa:

6	18-11-2013	2 horas – 16:10 a 18:10	Diálogo sobre as atividades letivas e sobre uma atividade a incluir na semana da leitura, no âmbito da literatura espanhola.	Decidiu-se que os estagiários e a orientadora passarão a dar apoio, em regime de coadjuvância a parte da turma do 9º ano (A e B). Os estagiários deverão corrigir algumas produções escritas, relativas aos mesmos alunos, de modo a analisar e discutir os resultados.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:
7	26-11-2013	2 horas – 16:10 a 18:10	Apoio a parte da turma do 9º ano (A e B), exercícios com o <i>Pretérito Perfecto</i> . Discussão dos resultados das correções do exercício de produção escrita.	Planificação da próxima aula: trabalho em pequenos grupos dos conteúdos já lecionados.	Pedro: Ana Rita: Dra. Elsa:
8	3-12-2013	2 horas – 16:10 a 18:10	Planificação da actividade que encerra o primeiro período – elaboração da segunda ficha de avaliação da turma 8ºA	Espanhol: Construir, em conjunto e como trabalho de casa, a matriz da segunda ficha de avaliação do 8º A, assim como a ficha em si. Deverá incidir sobre os temas da amizade e da descrição de características físicas e psicológicas. Relativamente à gramática, deve ser sobre os verbos no presente do indicativo e presente do conjuntivo. Por último, os estagiários deverão também elaborar os critérios de correção para a ficha.	Pedro: Ana Rita: Dra. Elsa
9	7-01-2014	1 hora – 17.00 a 18.00	Proposta de aula assistida relativamente à unidade 5 do manual – Así te relacionas.	Espanhol: no dia 21 a aula será ministrada pelos orientandos. Assim, foi feita a proposta de abordagem da unidade 5.	Pedro: Soraia: Ana Rita: Dra. Elsa:

10	14-01-2014	1 hora – 17.00 a 18.00	Organização e planificação das atividades a realizar em Português. Revisão da estrutura de aula assistida proposta pelos estagiários.	Português: a partir da mudança de horário da orientadora Paula, haverá lugar a uma reorganização das atividades a realizar pelos estagiários, a qual será confirmada pelo Dr. Paulo Costa. Espanhol: a orientadora fez sugestões sobre a proposta de aula assistida, à turma 8ªA, que terá lugar no dia 21 de janeiro.	Pedro: Soraia: Ana Rita: Dra. Elsa: Dra. Paula:
11	22-01-2014	1 hora e 30 minutos – 14:40 a 16:10	Planificação das atividades letivas a realizar com a turma de 10º ano. Planificação do trabalho no âmbito do relatório da Prática de Ensino Supervisionada.	Decidiu-se que os estagiários terão as próximas aulas assistidas assumindo a regência de aulas da turma de 10º ano H1, H2 e S.E., nível 4. Planificou-se o trabalho relativo ao relatório da PES: reorganizar os trabalhos produzidos no ano anterior para elaborar o capítulo relativo aos documentos orientadores.	Pedro: Soraia: Ana Rita: Prof. Paulo
12	29-01-2014	1 hora e 30 minutos – 14:40 a 16:10	Balanço da aula assistida de 21 de janeiro. Marcação das próximas aulas assistidas.	Espanhol: a Dra. Elsa Nunes pediu a cada um dos estagiários uma reflexão sobre a aula assistida (pontos fracos e fortes) e posteriormente deu as suas próprias sugestões. Foi feita a marcação das próximas aulas assistidas, referentes à unidade 6 do manual.	Pedro: Soraia: Dra. Elsa:
13	05-02-2014	2 horas 14:30 a 16:30	Planificação do trabalho a realizar para a próxima aula de Espanhol do 10º ano.	Espanhol: foi pedido aos estagiários Pedro Moreira e Soraia Moreira que corrigissem os exercícios de escrita da turma do 10º ano, que os classificassem com auxílio da grelha de Excel que continha os respectivos critérios de correção e classificação, e que elaborassem uma apresentação de diapositivos com os erros mais comuns nos textos produzidos pelos alunos.	Pedro: Soraia: Dra. Elsa:



14	10 -02-2014	1 hora e 30 minutos 15h40 a 16h10	Revisão da aula assistida da estagiária Ana Rita Ramos (em virtude de a mesma ter faltado à sessão anterior por motivo de doença).	Foi apresentado o plano de aula assistida e foi pedido à estagiária a correcção dos testes de avaliação da oralidade da turma de 10º ano.	Ana Rita: Dra. Elsa:
15	12-02-2014	2 horas 14:30 a 16:30	Sessão de sensibilização com os professores de turmas do 3º ciclo da ESAG. Revisão da aula assistida do estagiário Pedro Moreira, a ter lugar na semana seguinte.	Os estagiários assistiram à sessão de sensibilização “Combate à indisciplina” promovida por CAP, SPO, EPIS e professores do 3º ciclo, no auditório da escola. Revisão e propostas de melhoria à aula planificada pelo estagiário Pedro Moreira.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:
16	19-02-2014	2 horas 14:30 a 16:30	Revisão da aula assistida da estagiária Soraia Moreira, a ter lugar na semana seguinte.	Revisão e propostas de melhoria à aula planificada pela estagiária Soraia Moreira.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:

17	26-02-2014	2 horas 14:30 a 16:30	Preparação das actividades a realizar no dia do intercâmbio com os alunos de uma Escola de Badajoz. Avaliação das três aulas assistidas dadas pelos estagiários.	Foi comunicado aos estagiários que viria uma turma de oitavo ano, de uma escola de Badajoz, de alunos que estudam português como língua estrangeira. A visita será no dia treze de março e os alunos participarão em diversas atividades como um pedi paper no centro histórico de Évora, almoço de convívio na escola, e mais algumas atividades no espaço da ESAG à tarde. Combinou-se que na semana seguinte se distribuiriam as tarefas pelos estagiários. Espanhol: a orientadora pediu a cada um dos estagiários uma reflexão sobre a sua aula assistida (pontos fortes e fracos) e, posteriormente, fez a sua própria avaliação das aulas, salientando os pontos mais positivos e aqueles que se poderiam melhorar.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:
18	6-03-2014	2 horas 14:30 a 16:30	Preparação das actividades a realizar no dia do intercâmbio com os alunos de uma Escola de Badajoz.	Decidiu-se que seriam formados grupos mistos de alunos (portugueses e espanhóis) e o programa do dia do Intercâmbio. Foram distribuídas diferentes tarefas preparatórias para realizar em casa, como a tradução dos roteiros a realizar durante a manhã e a preparação de vídeos e de questões para a parte da tarde.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:
19	19-03-2014	2 horas 14:30 a 16:30	Preparação da actividade “Maleta Viajera”, dinamizada pelos estagiários numa escola do agrupamento, a realizar no âmbito da Semana da Leitura 2014.	Decidiu-se elaborar cartazes informativos sobre a “Maleta Viajera” e ficou acordado realizar em casa apresentações das ilustrações dos livros a apresentar.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:

20	26-03-2014	2 horas e 30 minutos 15:00 a 17:30	Avaliação sumária da actividade “Maleta Viajera”, com balanço positivo. Distribuição das próximas aulas assistidas. Reunião com o orientador da Universidade, na qual se fez o ponto da situação do relatório e ficou agendado novo trabalho e nova reunião.	Decidiu-se que as próximas aulas assistidas seriam nos dias: 28 de Abril, 5 e 7 de Maio. Agendou-se mostrar o resultado das reflexões relativas à prática lectiva, no dia 23 de Abril de 2014.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa: Prof. Paulo:
21	23-04-2014	3 horas 9:00 a 12:00	Orientação do trabalho dos estagiários no âmbito do relatório de estágio da Prática de Ensino Supervisionada.	Os estagiários foram orientados pelo orientador do relatório de estágio no sentido de fazerem algumas alterações e correcções ao trabalho desenvolvido até aqui. Planearam-se as próximas etapas da elaboração do relatório: fazer as caracterizações da escola e das turmas; procurar alguma bibliografia sobre a prática pedagógica.	Pedro: Ana Rita: Prof. Paulo:
22	23-04-2014	1 hora e 30 minutos 14:40 a 16:10	Revisão da aula assistida do estagiário Pedro Moreira, a ter lugar na semana seguinte.	Revisão e propostas de melhoria à aula planificada pelo estagiário Pedro Moreira.	Pedro: Ana Rita: Dra. Elsa:
23	28-04-2014	2 horas 16:10 a 18:10	Planificação das atividades para os alunos do intercâmbio, de Cáceres, que serão recebidos na escola a oito de maio.	Preparação dos vídeos com as apresentações orais dos alunos da ESAG para dar à turma de Cáceres; Organização, no espaço da biblioteca da escola, dos livros escritos em espanhol, pertencentes à biblioteca da ESAG, cedidos pelo Instituto Bárbara de Braganza, assim como dos livros da Asociación Cultural Extremeño-Alentejana.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:

24	30-04-2014	2 horas e 30 minutos 14:40 a 17:10	Revisão da aula assistida da estagiária Ana Rita Ramos, a ter lugar na semana seguinte. Preparação da recepção aos alunos de Cáceres.	Revisão e propostas de melhoria à aula planificada pela estagiária Ana Rita Ramos. Planificação das atividades a preparar para os alunos espanhóis: elaboração, por parte do estagiário Pedro Moreira e como trabalho autónomo, em casa, de um roteiro turístico de Évora e de exercícios com expressões idiomáticas portuguesas e espanholas. O estagiário ficou também responsável por escolher e trazer um vídeo sobre algo que seja comum à cultura dos dois países, como as touradas, por exemplo.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:
25	05-05-2014	2 horas 16:10 a 18:10	Organização e preparação das atividades a realizar durante o intercâmbio com os alunos do Instituto Lousteau-Valverde de Valencia de Alcántara, a decorrer no dia oito de maio Análise da aula assistida da estagiária Soraia Moreira.	Decidiu-se o Programa do Dia do intercâmbio, definiram-se as atividades, que foram preparadas em casa pelos estagiários.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:
26	12-05-2014	2 horas 16:10 a 18:10	Analisou-se e refletiu-se sobre as últimas aulas assistidas. Fez-se o balanço final das atividades.	Decidiu-se que seria finalizada a construção e organização do dossier da PES durante o restante desta semana.	Pedro: Ana Rita: Soraia: Dra. Elsa:

Anexo XXIV – Guião de visionamento do documentário “Portugueses pelo Mundo – Havana”

	Escola Secundária André de Gouveia Évora Curso: 2013 / 2014	ESPAÑOL Nivel II 8º	
Nombre y Apellidos: _____ Curso: ____ Clase: _____ Nº _____ Fecha: _____ Profesora: _____ Calificación: _____ Tutor: _____			

Ficha de Comprensión Auditiva

Ve y escucha atentamente el documental “Portugueses pelo mundo: Havana” y completa las frases a continuación eligiendo una de las opciones.

Portugueses pelo mundo: Havana

1 – La capital de Cuba es

- a) Madrid
- b) Habana
- c) Caracas

2 – Según Marta Rodrigues, vivir en Cuba es como

- a) Regresar a Portugal
- b) Vivir en España
- c) Regresar al pasado

3 – “El Che” es una figura

- a) Admirada por los cubanos
- b) Odiada por los cubanos
- c) Admirada por todos los países del mundo

4 – El Malecón es

- a) Un gran hotel
- b) El mar
- c) Una avenida en Habana.

5 – Según Jorge Almeida, los cubanos son

- a) Más pobres que los extranjeros
- b) Más ricos que los extranjeros
- c) Tan ricos como los extranjeros.

6 – En el Paseo del Prado

- a) Se pueden ver muchas pinturas
- b) Se pueden ver varias esculturas
- c) Hay muchos cantantes actuando.

7 – El Capitolio es una miniatura de

- a) Un edificio americano, en Washington.
- b) Un edificio inglés, en Westminster.
- c) Un edificio griego, en Atenas.

8 – Cerca del Capitolio se puede ver una estatua de

- a) José Martín
- b) Fidel Castro
- c) Che Guevara

9 - Según Jorge Almeida, se debe conocer Habana

- a) Viajando en coche
- b) A pie
- c) En bicicleta.

10 – Los coches en Habana

- a) Son americanos y muy modernos.
- b) Son piezas de un museo americano.
- c) Son americanos y muy antiguos.

11 – En San José de las Lajas, Cláudia Alves aguarda

- a) el tren.
- b) un avión.
- c) un coche.

12 – En el Morro de la Cabaña, Sandra Lopes nos dice que trabaja

- a) en los transportes
- b) en el cine
- c) con organizaciones de ayuda humanitaria.

13 – Cuba fue una colonia

- a) africana.
- b) española.
- c) portuguesa.

14 – Jorge hace la compra

- a) en el centro de la ciudad.
- b) en la Carretera Central.
- c) en varios locales fuera de la ciudad.

15 – En la Plaza de Armas se pueden comprar

- a) Mercancías.
- b) Fotos.
- c) Libros.

16 – El principal centro de trabajo social de Habana Vieja es en

- a) Una antigua iglesia
- b) Un antiguo convento
- c) Un jardín antiguo.

17 – Las verdaderas especialidades gastronómicas de Cuba

- a) Se comen en los restaurantes turísticos.
- b) Se comen en los paladares.
- c) Se comen en los hoteles.

18 – La ropa vieja es confeccionada con

- a) Carne de cerdo.
- b) Carne de cordero.
- c) Carne de vaca.

19 – La cocina cubana tiene influencias

- a) Americanas y españolas.
- b) Africanas y españolas.
- c) Americanas y africanas.

20 – En la Plaza de la Revolución

- a) Se hacen revoluciones.
- b) Se hacen manifestaciones.
- c) Se hacen fiestas.

21 – Los habanos son

- a) Cigarros
- b) Hojas de tabaco
- c) Cigarrillos

22 – Los niños cubanos conocen a

- a) Cristiano Ronaldo.
- b) Luís figo.
- c) Rui Costa.

23 – Por la noche, los cubanos

- a) Se quedan en casa.
- b) Van al cine y al teatro.
- c) Suelen salir a la calle, o visitan a sus amigos.

24 – En Habana hay sempre

- a) Demasiado calor, incluso por la noche.
- b) Clima ameno y música en la calle.
- c) Demasiadas personas en la calle.

25 – El pasatiempo preferido de los cubanos es

- a) La música.
- b) El arte.
- c) El dominó.



O Núcleo de Estágio

Ana Rita Ramos

Pedro Moreira

Soraia Moreira

Anexo XXV – Guião de visionamento do documentário “Españoles en el mundo – La Habana”

	Escola Secundária André de Gouveia Évora Curso: 2013 / 2014	ESPAÑOL Nivel IV 10º	
Nombre y Apellidos: _____			
Curso: ____ Clase: ____ Nº ____ Fecha: _____			
Profesora: _____ Calificación: _____ Tutor: _____			

Ficha de Comprensión Auditiva

Ve y escucha atentamente el documental “Españoles en el Mundo – La Habana” y completa las frases a continuación eligiendo una de las opciones.

Españoles en el mundo... CUBA

- Habana es la ciudad...
 - más grande del Caribe.
 - más pequeña del Caribe.
 - más rica del Caribe.
- Habana es el principal punto de latinoamérica donde ...
 - se habla mejor el español.
 - se ha conservado más la arquitectura colonial.
 - la vida es más cara.
- Los puros son elaborados ...
 - por una máquina.
 - a mano.
 - en una fábrica.
- El torcedor
 - es una máquina.
 - es un profesional.
 - es un aparato que se usa para fumar el puro.
- La vitola de un puro es...
 - su marca.
 - su color.
 - su talla o formato.
- En la Plaza de Armas se venden ...
 - mojitos.
 - libros y monedas antiguas.
 - coches.

7. La Bodeguita del Medio es ...
 - a) uno de los sitios más emblemáticos de La Habana.
 - b) donde Andrés conoció a su mujer.
 - c) donde mejor se come en La Habana.
8. En la Bodeguita fue...
 - a) donde nació el daikirí.
 - b) donde nació ron.
 - c) donde nació el mojito.
9. El edificio Bacardi representa...
 - a) el Art Déco en Cuba.
 - b) la arquitectura típica cubana.
 - c) la arquitectura colonial.
10. Un "paladar" es...
 - a) un restaurante privado.
 - b) un restaurante del estado
 - c) uno de los cinco sentidos que tenemos.
13. Según Susana Pous, en Cuba hay ...
 - a) menos aprecio por el arte que en España.
 - b) más aprecio por el arte que en España.
 - c) tanto aprecio por el arte como en España.
14. El Gran Teatro perteneció a los inmigrantes...
 - a) gallegos.
 - b) andaluces.
 - c) catalanes.
15. El Capitolio además de ser el edificio más grande de Cuba es prácticamente igual al Capitolio...
 - a) de Washington.
 - b) de Atenas.
 - c) de Roma.
16. El *Callejón* es un proyecto artístico de influencias
 - a) Europea y americana.
 - b) Europea y africana.
 - c) Afrocubana.
17. Con Pilar nos vamos a Regla...
 - a) en taxi.
 - b) en tren.
 - c) en barco.

18. La “santería” es la mezcla de ...
- a) hombre y santo.
 - b) cubanos y españoles.
 - c) dos religiones.

19. Hemingway vivía en...
- a) en el casco antiguo de La Habana.
 - b) la zona baja de La Habana.
 - c) la zona alta de La Habana.

20. El “babalawo” es...
- a) Un animal que solo existe en Cuba.
 - b) un sacerdote.
 - c) Una profesión.



21. En el Morro se puede asistir a la ceremonia...
- a) del Cañonazo.
 - b) de la independencia de Cuba
 - c) de la conmemoración de la revolución.

22. Con Juanita, además de conocer La Habana en un “cochazo”, pudimos ver una casa
- a) pobre habanera.
 - b) típica habanera.
 - c) típica europea.

23. El hotel más antiguo de La Habana es ...
- a) el Hotel Inglaterra.
 - b) el Hotel Copelia.
 - c) el Hotel La Habana.

24. Copelia es ...
- a) Un hotel
 - b) Un paladar
 - c) una heladería

25. El nivel de alfabetización en Cuba ronda...
- a) ... los 45%.
 - b) ... los 65%.
 - c) ... los 95%.

26. En un edificio podemos admirar la figura de un gran ícono llamado...
- a) Che Guevara.
 - b) Ernest Hemingway.
 - c) Fidel Castro.

27. Varadero es...

- a) un plato típico.
 - b) una playa cubana
 - c) una bebida.
28. Los cayos son...
- a) barcos.
 - b) animales.
 - c) Islas.
29. Con Alonso conocemos a...
- a) jutias y delfines.
 - b) Ratones y delfines.
 - c) Ratones y ballenas.
30. A los campesinos, en Cuba se les llaman
- a) guajiros.
 - b) maíz.
 - c) calabazas.
31. El salario medio en Cuba corresponde a...
- a) 20€
 - b) 200 €
 - c) 2000€
32. El deporte nacional es...
- a) el baloncesto.
 - b) fútbol.
 - c) el béisbol.

O Núcleo de Estágio

Ana Rita Ramos

Pedro Moreira

Soraia Moreira

Anexo XXVI – Roteiro de visita a Évora – Versão A

¡Bienvenidos!

Bienvenidos a Évora, capital del Alentejo Central. Esperamos que vuestro pasaje por la ciudad sea animado y divertido.

Visitad los puestos de acuerdo con el orden indicado en el mapa del juego;

Recordaos que esta es una prueba que ocurre en un circuito urbano. Por favor, respetad las reglas de tráfico para vuestra seguridad;

En la mayoría de los puestos de control visitados tendréis preguntas a las que deberéis contestar en las páginas finales de este roadbook, en la respectiva tabla.

En otros puestos de control, encontraréis a alguien de la organización que os pondrá a prueba.

Estamos en Alentejo, donde todo se hace con muuuucha tranquilidad...

No salgáis corriendo, en primer lugar porque os cansáis más deprisa y, en segundo lugar, porque el tiempo no determina el vencedor de la prueba.

DURANTE TODO EL TRAYECTO, PREOCUPAOS EN DESCUBRIR 2 OBJETOS TÍPICAMENTE ALENTEJANOS, QUE VALDRÁN 10 PUNTOS DE BONIFICACIÓN (5 PUNTOS PARA CADA OBJETO).

¡POR FAVOR, TENED PRESENTES TODOS LOS VALORES DE CIVISMO Y RESPETO POR LA LEGALIDAD EN LA BÚSQUEDA DE ESOS OBJETOS!

El objetivo del roadbook es facilitar la orientación entre varios puntos de la ciudad, no constituyendo así una lista exhaustiva ni un itinerario turístico de referencia. Aconsejamos que os hagáis acompañar de un mapa fornecido por la oficina de turismo y de otros documentos de soporte, para que podáis disfrutar al máximo de esta experiencia.

¡Divertíos!





El punto de partida de este paseo es el Jardín Público de Évora, más exactamente el Palácio D. Manuel. Este es uno de los puntos más conocidos del casco antiguo de esta hermosa ciudad, reconocida como Patrimonio Mundial.

De nuevo, bienvenidos.

Para empezar, tendréis que cruzar el jardín en la dirección Leste, bajando hasta el portón principal. Girad a la izquierda y después a la derecha, entrando en la Rua do Eborim.

1) Buscad el antiguo Centro Comercial con el mismo nombre, donde estaban situadas las antiguas salas de cine de la ciudad, que están, desafortunadamente, cerradas. Descubrid a lo largo del recorrido dónde se ubica la actual sala de cine.

Pasad después delante de la autoescuela Eborim (original, el nombre, ¿no?), seguid por la Rua do Cicioso y, siguiendo las indicaciones del mapa, iréis hacia la Igreja do Convento da Graça. Preguntad a cualquier eborense sobre ella, y os dirá “Ah, a Igreja dos Meninos da Graça!”

2) La segunda cuestión a la que tenéis que contestar no es propiamente difícil. Mencionad solamente cuántos son los niños.

3) Mientras subís la Travessa da Caraça, descubridla y describid su formato: ¿es oval, cuadrada o triangular?

En cuanto terminéis la subida, girad a la izquierda e id hacia la Igreja de S. Vicente (palco permanente de grandes exposiciones).

Delante de esta existe una heladería donde se venden helados con un sabor muy característico y que le vale el nombre.

4) Adivinando que no habéis resistido a los helados, solo queremos saber: ¿cuál es el nombre del helado más conocido de Évora?

Siguiendo por la Rua Miguel Bombarda, dirigíos ahora al Largo das Portas de Moura.

5) ¿A qué escritor y compilador, nacido en Évora, perteneció la casa donde está la famosa ventana Manuelina, que se puede ver desde el Largo das Portas de Moura? (dirección Norte, en dirección a la Sé) Podemos ayudaros afirmando que os volveréis a cruzar con su nombre aliado al placer de vuestras papilas gustativas.

6) Este largo es sobre todo conocido por su fuente al estilo manuelino-mudéjar, ladeada por un bebedero. ¿De qué siglo es el referido monumento: XV, XVI o XVII?



El **PUNTO 1** se ubica en uno de los más agradables jardines de esta ciudad, conocido por los locales como “*Jardim do Bacalhau*”. En verano, los frondosos árboles nos protegen del sol abrasador, mientras jóvenes y menos jóvenes se encuentran aquí para jugar uno de los más típicos juegos tradicionales del Alentejo, que tendréis oportunidad de experimentar hoy en vuestro recorrido.

Bajad la Rua de Machede y girad en la segunda traviesa a la izquierda (Traviesa do Cordovil). Mientras subís, intentad encontrar respuesta para el próximo enigma...

7) ¿De qué ciudad española vino la familia que dio el nombre a esta calle (y al palacio actual propiedad de la Universidad de Évora)?

Habéis llegado a la Universidad de Évora... bajad la calle inclinada y girad a la izquierda, entrando por la puerta principal del Colégio do Espírito Santo.



La juventud irreverente que da vida a la ciudad está aquí...

Durante muchos años, aquí se ubicaba el Liceo Nacional de Évora (antecesor de la actual Escuela Secundaria André de Gouveia). ¡Imaginad este espacio repleto de jóvenes, vestidos a rigor, corriendo por los claustros!

8) A ver, ¿quién habrá sido el responsable por el inicio de ese traje académico en 1860: el Rey D. Pedro V, el Rector Travassos o fue un reivindicación de los alumnos?

9) ¿Y quién fue el fundador de esta Universidad? ¿El Cardeal D. Henrique o D. Afonso Henriques?

Ahora, en vuestra tarjeta de prueba, para mejorar vuestra calificación, puntuad dibujando el símbolo de la Universidad de Évora. ¡Apurad vuestro estilo artístico!

En el primer claustro sigue por la derecha hasta que encuentres dos claustros más. Después de pasear por los sucesivos claustros (tres, ¡si no estáis perdidos!), subid las escaleras que os llevan hasta la salida oeste.

10) Antes de partir aprovechad la inspiración cultural que os rodea (se dice que la Universidad de Évora es la mejor del país, pues hace milagros, transformando alentejanos en doctores...) para descubrir el significado, en el dialecto alentejano, de la palabra “aventar”: ¿Significará hacer viento, exponer una hipótesis, o echar fuera?

Después de salir, cruzad la calle con cuidado. Buscad en el jardín el monitor que os espera, ansioso para testar vuestra puntería, en el **PUNTO 2...**

Terminada la prueba, seguid por el jardín y pasad por debajo del arco. Continuando por la izquierda, subid entre la Torre das 5 Quinas y el Jardim Diana, señalado en el mapa como el **PUNTO 3.**

Aquí encontraréis un monitor más, con un desafío físico asociado a la puntería. Un juego tradicional de la región, practicado desde hace mucho y mucho tiempo...

11) Cumplida la tarea, antes de salir, dirigíos al bebedero del jardín y disfrutad de la vista maravillosa. Mirad abajo (cuidado con los mareos) y descubrid: ¿qué frase encuadra el blasón de la ciudad?

Algo positivo: desde este punto del recorrido, ¡casi todos los caminos son para bajar! Mientras camináis, no dejéis de fijaros en el ex-libris de nuestra ciudad Patrimonio Mundial: el Templo Romano, ladeado por los edificios de la Biblioteca Pública y del Museo.

12) ¿Cuántas columnas de este edificio (que fue un matadero municipal durante décadas y es actualmente considerado una de las 7 Maravillas de Portugal) están aún en pie?

El trayecto marcado en el mapa os llevará a la Sé Catedral.

13) ¿Cuántos apóstolos se encuentran a ladear las escaleras, guardando el pasaje de quien visita este majestuoso monumento?



De nuevo con los ojos en el mapa, descolocaos al puesto siguiente. Intentad no os perder en estas viejas calles, mientras intentáis llegar a la Praça do Sertório. Si es necesario, no hesitéis en pedir ayuda a los habitantes, preguntando dónde está “a Câmara” (el

ayuntamiento)... ¡La simpatía de las gentes alentejanas es muy conocida (y elogiada)!

¡Otra plaza emblemática de la ciudad! Ni todo está a la vista. Al ser construida, con este aspecto, mucho se quedó por saber...

Fijaos en el edificio del ayuntamiento. En su interior vemos las ruinas de una infraestructura fechada de los tiempos romanos y que es, sin duda, un tributo importante para la atribución de la categoría de “Patrimonio Mundial” por la UNESCO.



14) ¿Cuál era su utilidad, en esos tiempos?

Al salir, tomad un pequeño desvío a la derecha, pasando por la Rua de Olivença. Al final de los arcos podéis identificar parte de una de las murallas existentes en Évora. Esta fue una de las entradas de la ciudad y la calzada debajo del arco forma parte de una importante carretera romana que cruzaba la Península Ibérica.

15) En total, ¿Évora contó ya con una, dos o tres murallas?

Seguid por la Rua do Menino Jesus, pasad debajo del Aqueduto da Água de Prata (agua que hasta hoy pasa allí, venida de muy lejos,

del Divor), hasta que encontréis una plaza que honra el nombre de un escritor portugués.

16) ¿Cuál es el nombre de su más famosa obra?

Pasead debajo de los arcos, en la Rua Cândido dos Reis, hacia la Praça Joaquim António de Aguiar. Ese local ya ha tenido un nombre muy peculiar, alusivo al tipo de vegetación que ahí predominaba.

17) Los locales le llaman “Jardim das.....”

18) Al lado, en el **PUNTO 4**, identificad la pieza que está en escena en el Teatro Garcia de Resende.

Ahora volveréis a bajar... Salid en dirección al sur, contornead el colegio con el mismo nombre de la calle y encontraréis el Monasterio, ¡también con el mismísimo nombre!

19) ¿Quién fue su fundador?

Guiaos por el mapa para ir hacia la plaza que parte en dos la Rua dos Mercadores.

20) ¿Qué objeto encontráis en el centro de la plaza y cuál su utilidad?

Subiendo lentamente (recordamos que estáis en Alentejo), llegaréis a la más famosa plaza de la ciudad, llamada del “Giraldo”, porque es ahí que “Giralmente” la gente se encuentra... ¡estamos bromeando, por supuesto!

21) Esta plaza tiene una fuente “Henriquina” con varios caños que vierten agua (tan valiosa en determinadas épocas del año, en este

Alentejo)... ¿Cuál es el significado de este número exacto de caños, asociado precisamente a la escasez de agua?

Refrescaos....



22) Al lado, está una de las muchísimas iglesias de la ciudad. ¿Cómo se llama?

23) A camino del final, aún en la plaza, descubrid el Giraldo, “O Sem-Pavor”, y midan su estatura.

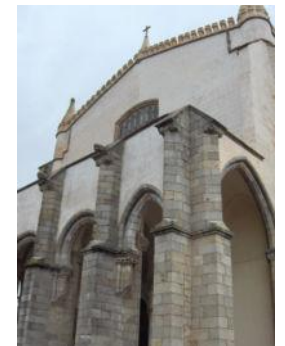
Bajad en dirección a la Praça 1º de Maio, donde descubriréis, a la izquierda, el espacio anteriormente ocupado por el Museo de las Artes Tradicionales, que exponía varios artículos hechos en barro, mimbre trenzado y corcho. Por hablar en corcho...

24) La diferencia entre una encina y un alcornoque es:

- a) El alcornoque nos da corcho y una encina nos da bellotas.
- b) La encina nos da corcho y el alcornoque nos da bellotas
- c) El alcornoque solo da sombra y la encina nos da leña para la salamandra...

En la Iglesia de S. Francisco, existe una nave de bóveda ojival única, que expresa simbólicamente mucha de nuestra historia.

25) ¿Cuáles los acontecimientos ahí representados?



No salgáis de Évora sin ver los “huesos que esperan por los vuestros...”, porque vuestra visita sería mucho más pobre.

26) ¿Cómo es la frase completa?

Ya casi está... Para terminar falta tan solo descubrir el camino de regreso al jardín donde empezamos esta aventura, hace tanto tiempo, ¿verdad?

27) Dentro del Jardim Público, indicad quién está representado en la estatua que está al lado izquierdo, después de la entrada.

Esperamos que os haya gustado la visita “casi-guiada” por algunos de los puntos de interés de la ciudad. Así, en una próxima visita, ya tendréis algunas referencias para que no os perdáis.

¡Qué os aproveche la comida!

“E fiquem bem, té que Dês quêra, que é o tempo mai certo!”

Nombre del equipo:

Preg 1)	
Preg 2)	
Preg 3)	
Preg 4)	
Preg 5)	
Preg 6)	
Preg 7)	
Preg 8)	
Preg 9)	
Preg 10)	
Preg 11)	
Preg 12)	
Preg 13)	

Preg 14)	
Preg 15)	
Preg 16)	
Preg 17)	
Preg 18)	
Preg 19)	
Preg 20)	
Preg 21)	
Preg 22)	
Preg 23)	
Preg 24)	
Preg 25)	
Preg 26)	
Preg 27)	

Anexo XXVII – Roteiro de visita a Évora – Versão B

Anexo XXXI – Segundo roteiro de Évora traduzido pelos estagiários.

¡Bienvenidos!

Bienvenidos a Évora, capital del Alentejo Central. Esperamos que vuestro pasaje por la ciudad sea animado y divertido.

Visitad los puestos de acuerdo con el orden indicado en el mapa del juego;

Recordaos que esta es una prueba que ocurre en un circuito urbano. Por favor, respetad las reglas de tráfico para vuestra seguridad;

En la mayoría de los puestos de control visitados tendréis preguntas a las que deberéis contestar en las páginas finales de este roadbook, en la respectiva tabla.

En otros puestos de control, encontraréis a alguien de la organización que os pondrá a prueba.

Estamos en Alentejo, donde todo se hace con muuuucha tranquilidad...

No salgáis corriendo, en primer lugar porque os cansáis más deprisa y, en segundo lugar, porque el tiempo no determina el vencedor de la prueba.

DURANTE TODO EL TRAYECTO, PREOCUPAOS EN DESCUBRIR 2 OBJETOS TÍPICAMENTE ALENTEJANOS, QUE VALDRÁN 10 PUNTOS DE BONIFICACIÓN (5 PUNTOS PARA CADA OBJETO).

¡POR FAVOR, TENED PRESENTES TODOS LOS VALORES DE CIVISMO Y RESPETO POR LA LEGALIDAD EN LA BÚSQUEDA DE ESOS OBJETOS!

El objetivo del roadbook es facilitar la orientación entre varios puntos de la ciudad, no constituyendo así una lista exhaustiva ni un itinerario turístico de referencia. Aconsejamos que os hagáis acompañar de un mapa fornecido por la oficina de turismo y de otros documentos de soporte, para que podáis disfrutar al máximo de esta experiencia.

¡Divertíos!





El punto de partida de este paseo es el Jardín Público de Évora, más exactamente el Palacio D. Manuel. Este es uno de los puntos más conocidos del casco antiguo de esta hermosa ciudad, reconocida como

Patrimonio Mundial.

De nuevo, bienvenidos.

Para empezar, tendréis que cruzar el jardín por el portón al norte en dirección a la enorme iglesia que podéis ver desde ahí.

En la Iglesia de S. Francisco, existe una nave de bóveda ojival única, que expresa simbólicamente mucha de nuestra historia.

1) ¿Cuáles los acontecimientos ahí representados?

No salgáis de Évora sin ver los “huesos que esperan por los vuestros...”, porque vuestra visita sería mucho más pobre.



2) ¿Cómo es la frase completa?

Después de salir de la iglesia, girad a la derecha y encontraréis el espacio anteriormente ocupado por el Museo de las Artes Tradicionales, que exponía varios artículos hechos en barro, mimbre trenzado y corcho. Por hablar en corcho...

3) La diferencia entre una encina y un alcornoque es:

- a) El alcornoque nos da corcho y una encina nos da bellotas.
- b) La encina nos da corcho y el alcornoque nos da bellotas
- c) El alcornoque solo da sombra y la encina nos da leña para la salamandra...

Continuando el recorrido, contornead la carnicería Zé Pintainho y, subiendo lentamente (recordamos que estáis en Alentejo), llegaréis a la más famosa plaza de la ciudad, llamada del “Giraldo”, porque es ahí que “Giralmente” la gente se encuentra... ¡estamos bromeando, por supuesto!



4) Esta plaza tiene una fuente “Henriquina” con varios caños que vierten agua (tan valiosa en determinadas épocas del año, en este Alentejo)... ¿Cuál es el significado de este número exacto de caños, asociado precisamente a la escasez de agua?

Refrescaos....

5) Al lado, está una de las muchísimas iglesias de la ciudad. ¿Cómo se llama?

6) Mientras os dirigís hacia la Rua dos Mercadores, aún en la plaza, descubrid el Giraldo, “O Sem-Pavor”, y midan su estatura.

Casi a medio de la Rua dos Mercadores, llegaréis a una plaza que tiene un objeto en el centro.

7) ¿Qué objeto encontráis en el centro de la plaza y cuál su utilidad?

8) En cuanto lleguéis al Monasterio, conseguís descubrir ¿quién fue su fundador?

Subid la Rua de Santa Clara, contornead la Escuela con el mismo nombre y seguid en dirección a la Praça Joaquim António de Aguiar. Ese local ya ha tenido un nombre muy peculiar, alusivo al tipo de vegetación que ahí predominaba.

9) Los locales le llaman “Jardim das

10) Al lado, en el **PUNTO 4**, identificad la pieza que está en escena en el Teatro Garcia de Resende.

11) Pasead debajo de los arcos, en la Rua Cândido dos Reis, hasta que encontréis una plaza que honra el nombre de un escritor portugués. ¿Cuál es el nombre de su más famosa obra?

Pasad debajo del Aqueduto da Água de Prata (agua que hasta hoy pasa allí, venida de muy lejos, del Diver), por el lado derecho, subid por la Rua do Menino Jesus y girad a la derecha. Esta fue una de las entradas de la ciudad y la calzada debajo del arco forma parte de una importante carretera romana que cruzaba la Península Ibérica. Aquí podéis identificar parte de una de las murallas



existentes en Évora.

12) En total, ¿Évora contó ya con una, dos o tres murallas?

Continuad por la Rua de Olivença y entraréis en otra plaza emblemática de la ciudad. Ni todo está a la vista. Al ser construida, con este aspecto, mucho se quedó por saber...



Fijaos en el edificio del ayuntamiento. En su interior vemos las ruinas de una infraestructura fechada de los tiempos romanos y que es, sin duda, un tributo importante para la atribución de la categoría de “Patrimonio Mundial” por la UNESCO.

13) ¿Cuál era su utilidad, en esos tiempos?

Al salir, girad a la izquierda e intentad no os perder en el laberinto de viejas calles seculares que nos llevan hasta la

parte alta de la ciudad. Tenéis varias opciones, pero solo necesitáis una referencia: cuando paréis de subir, habéis llegado. Si es necesario, no hesitéis en pedir ayuda a los habitantes, preguntando dónde está “a Sé”... ¡La simpatía de las gentes alentejanas es muy conocida (y elogiada)!

14) Desde luego, la Catedral salta a la vista. ¿Cuántos apóstolos se encuentran a ladear las escaleras, guardando el pasaje de quien visita este majestuoso monumento?

Mientras camináis, no dejéis de fijaros en el ex-libris de nuestra ciudad Patrimonio Mundial: el Templo Romano, ladeado por los edificios de la Biblioteca Pública y del Museo.

15) ¿Cuántas columnas de este edificio (que fue un matadero municipal durante décadas y es actualmente considerado una de las 7 Maravillas de Portugal) están aun en pie?

En el Jardim Diana (**PUNTO 2**), encontraréis un monitor con un desafío físico asociado a la puntería. Un juego tradicional de la región, practicado desde hace mucho y mucho tiempo...

16) Cumplida la tarea, antes de salir, dirigíos al bebedero del jardín y disfrutad de la vista maravillosa. Mirad abajo (cuidado con los mareos) y descubrid: ¿qué frase encuadra el blasón de la ciudad?

Algo positivo: desde este punto del recorrido, ¡casi todos los caminos son para bajar! Cuidado para que no resbaléis mientras descendéis la calle inclinada que os separa del próximo monitor. Contornead la Torre das 5 Quinas, girad hacia la derecha y dirigíos al Jardín conocido localmente por “*Hyde Park*”. **(PONTO 3)** Después del arco testaréis de nuevo vuestra puntería...



En cuanto terminéis la prueba, dirigíos al edificio más emblemático de la Universidad de Évora: el Colégio do Espírito Santo (si es necesario, pedid ayuda al monitor antes que os separéis de él).

Entrad por el portón del aparcamiento, ubicado casi delante del jardín, dirigíos hacia la puerta situada al lado derecho. Cuando os encontréis dentro del edificio, en el primer cruce de pasillos, girad a la izquierda y bajad las escaleras del lado derecho.

La juventud irreverente que da vida a la ciudad está aquí...

Durante muchos años, aquí se ubicaba el Liceo Nacional de Évora (antecesor de la actual Escuela Secundaria André de Gouveia). ¡Imaginad este espacio repleto de jóvenes, vestidos a rigor, corriendo por los claustros!

17) A ver, ¿quién habrá sido el responsable por el inicio de ese traje académico en 1860: el Rey D. Pedro V, el Rector Travassos o fue un reivindicación de los alumnos?

18) ¿Y quién fue el fundador de esta Universidad? ¿El Cardeal D. Henrique o D. Afonso Henriques?

Ahora, en vuestra tarjeta de prueba, para mejorar vuestra calificación, puntuad dibujando el símbolo de la Universidad de Évora. ¡Apurad vuestro estilo artístico!

19) Antes de partir, aprovechad la inspiración cultural que os rodea (se dice que la Universidad de Évora es la mejor del país, pues hace milagros, transformando alentejanos en doctores...) para descubrir el significado, en el dialecto alentejano, de la palabra “aventar”: ¿Significará hacer viento, exponer una hipótesis, o echar fuera?

Después de pasear por los sucesivos claustros (tres, ¡si no estáis perdidos!), salid por la puerta principal, subid la calle inclinada y, en el extremo del largo, girad a la izquierda.

Mientras descendéis, intentad encontrar la respuesta para el próximo enigma...

20) ¿De qué ciudad española vino la familia que dio el nombre a esta calle (y al palacio actual propiedad de la Universidad de Évora)?

EL PUNTO 4 se ubica en uno de los más agradables jardines de esta ciudad, conocido por los locales como “*Jardim do Bacalhau*”. En verano, los frondosos árboles nos protegen del sol abrasador, mientras jóvenes y menos jóvenes se encuentran aquí para jugar algunos de los juegos tradicionales que os hemos propuesto hace poco.

Acabando de subir la Rua de Machede, entraréis en el Largo das Portas de Moura.

21) ¿A qué escritor y compilador, nacido en Évora, perteneció la casa donde está la famosa ventana Manuelina, que se puede ver desde el Largo das Portas de Moura? Podemos ayudaros afirmando que ya os habéis cruzado con su nombre.

22) Este largo es sobre todo conocido por su fuente al estilo manuelino-mudéjar, ladeada por un bebedero. ¿De qué siglo es el referido monumento: XV, XVI o XVII?

Reunid ánimo para continuar, girad a la izquierda e id hacia la Igreja de S. Vicente (palco permanente de grandes exposiciones).

Delante de esta existe una heladería donde se venden helados con un sabor muy característico y que le vale el nombre.



23) Adivinando que no habéis resistido a los helados, solo queremos saber: ¿cuál es el nombre del helado más conocido de Évora?

24) Para llegar a la próxima iglesia tendréis que descender la Travessa da Caraça. Mientras pasáis, descubridla y describid su formato: ¿es oval, cuadrada o triangular?

Si no os habéis equivocado en el camino, iréis hacia la Igreja do Convento da Graça. Preguntad a cualquier eborense sobre ella, y os dirá “*Ah, a Igreja dos Meninos da Graça!*”

25) La cuestión a la que tenéis que contestar no es propiamente difícil. Mencionad solamente cuántos son los niños.

Seguid por la Rua do Cicioso y girad a la izquierda, para que paséis por el antiguo Centro Comercial Eborim, en la calle con el mismo nombre, donde estaban situadas las antiguas salas de cine de la ciudad, que están, desafortunadamente, cerradas.

26) ¿Dónde se ubica la actual sala de cine de la ciudad?

Ya casi está... Para terminar falta tan solo descubrir el camino de regreso al jardín donde empezamos esta aventura, hace tanto tiempo, ¿verdad?

Esperamos que os haya gustado la visita “casi-guiada” por algunos de los puntos de interés de la ciudad. Así, en una próxima visita, ya tendréis algunas referencias para que no os perdáis.

¡Qué os aproveche la comida!

“E fiquem bem, té que Dês quêra, que é o tempo mai certo!”

Nome da equipa

Perg 1)	
Perg 2)	
Perg 3)	
Perg 4)	
Perg 5)	
Perg 6)	
Perg 7)	
Perg 8)	
Perg 9)	
Perg 10)	
Perg 11)	
Perg 12)	
Perg 13)	
Perg 14)	

Perg 15)	
Perg 16)	
Perg 17)	
Perg 18)	
Perg 19)	
Perg 20)	
Perg 21)	
Perg 22)	
Perg 23)	
Perg 24)	
Perg 25)	
Perg 26)	

Anexo XXVIII – Questões elaboradas para a atividade da tarde na ESAG

Léxico

<p>Shakira es una cantante con mucho _____.</p> <p>a) éxito b) suceso</p>	<p>Hoy he encontrado un _____ en mi salón.</p> <p>a) ratón b) rato</p>	<p>Juan está _____ por haber fallado el gol decisivo del partido.</p> <p>a) embarazado b) avergonzado</p>
<p>Los tacos mexicanos llevan un tipo de _____ muy picante.</p> <p>a) salsa b) perejil</p>	<p>Español es mi _____ preferida.</p> <p>a) disciplina b) asignatura</p>	<p>Hoy tu mejor amigo cumple años, ¿qué le dices?</p>
<p>Indica una expresión de despedida.</p>	<p>¿Qué nombre se da en España a las "touradas"?</p>	<p>Di el antónimo de la palabra "aburrido"</p>

Gramática

¿Cuál es la 1ª persona del singular del verbo volver en presente de indicativo?	¿Cuál es la 2ª persona del singular del verbo hablar en Pretérito Perfecto?	¿La palabra "viaje" es masculina o femenina?
Deletrea el plural de "Canción".	Acentúa la palabra. Arbol	Acentúa la palabra. Pajaro
Acentúa la palabra. Pagina	Acentúa la palabra. Leon	Acentúa la palabra. Cuentamelo

Cultura

¿Cómo se llama el himno de España?	Di el nombre de dos equipos de fútbol españoles.	Indica un pintor conocido de España.
Di el nombre de un(a) cantante español(a).	Di el nombre de una danza tradicional.	¿Cuáles son los colores de la bandera española?
¿Cuál es el nombre del rey de España?	¿Cuál es la ciudad española conocida por reunir muchos peregrinos?	Indica un monumento de España.

Geografía

Indica tres ciudades de España.	Di el nombre de tres ríos que nazcan en España.	¿Cuál es la capital de España?
¿Qué mar baña la ciudad de Barcelona?	¿En qué ciudad se ubica la Alhambra?	¿Cuál es la capital de Andalucía?
¿Cuál es la ciudad española más cercana de Évora?	¿En qué sierra está la montaña más alta de la Península Ibérica?	Indica un país latinoamericano donde se hable español.

Anexo XXIX – Ficha de trabalho sobre expressões idiomáticas



Escola Secundária André de Gouveia

Évora

1 – Completa as frases seguintes com as expressões idiomáticas ilustradas nas imagens:

1.1 – Eu faço o que quiser, como me apetecer.
Sou eu quem tem _____.



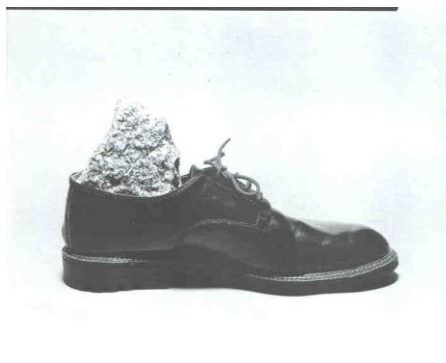
1.6– Estava no teste de Português e não sei que
me deu, troquei as respostas todas, meti _____.



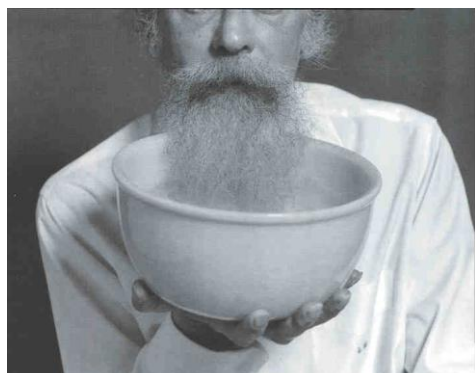
1.2 – Eu faço-te este favor, mas depois tens que
me ajudar tu. Sabes como é, _____.



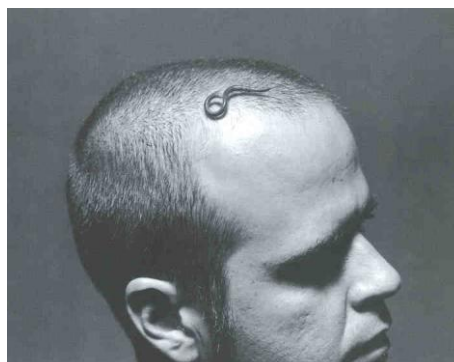
1.7 – Por mais que tente, não consigo ter
positiva a Matemática, é a _____.

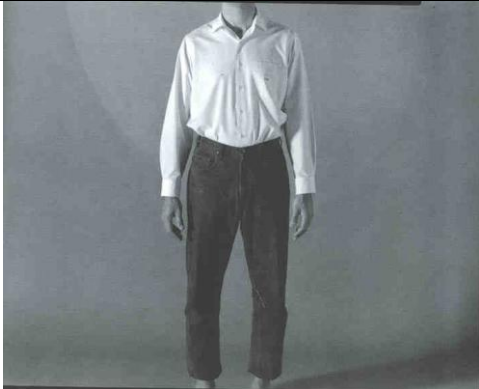
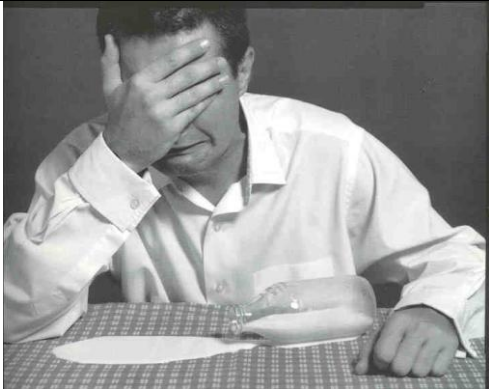
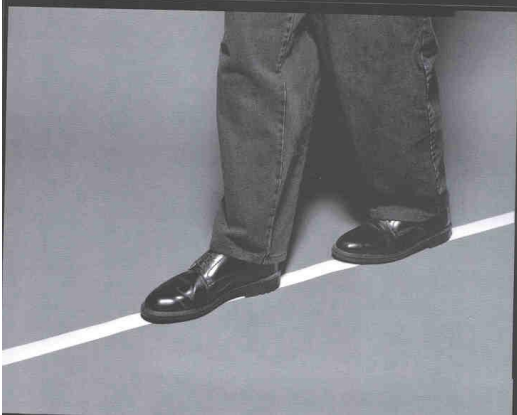



1.3– Não aguento mais ter tanto trabalho. Está
a dar-me _____.



1.8– Estás tão pensativa! De certeza que andas
com _____.



<p>1.4 – Tudo o que ela me diz não faz sentido, não tem _____.</p>	<p>1.9 – Já passou, não há nada a fazer. Não vale a pena _____.</p>
	
<p>1.5– Tenho que _____, se me porto mal outra vez os meus pais proibem-me de sair de casa.</p>	<p>1.10 – Para que é esse exagero? Não vale a pena gritares comigo por tão pouco, fazes sempre uma _____.</p>
	

Fonte: <http://gaveta-da-sis.blogspot.pt/2010/02/pequeno-dicionario-ilustrado-de.html>

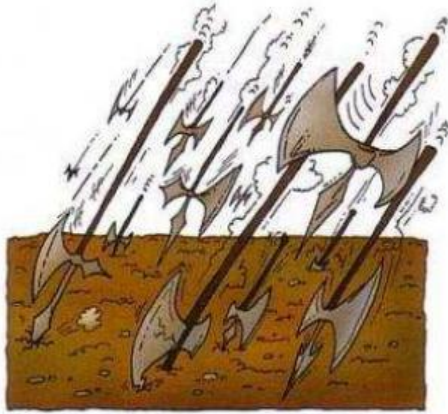
2 – Haz corresponder las expresiones idiomáticas a su significado:

Significado:	Expresión:
Llover mucho y muy fuerte.	
Algo que no va a ocurrir nunca.	
Expresión con la que se rechaza algo increíble.	
Adular a otra persona, normalmente para conseguir algún beneficio	
Cuando una persona está en un apuro o en un peligro, es capaz de servirse de cualquier medio, por arriesgado que sea, para salvarse.	

¿Me dices que has visto a Antonio Banderas y que incluso has hablado con él? ¡A otro perro con ese hueso!



- *¿Por qué pides dinero a ese usurero?*
- *Porque todo me va mal. Estoy a punto de perder el trabajo, mi mujer me deja... así que estoy dispuesto a agarrarme a un clavo ardiendo para salvarme.*



Ayer no pudimos ir al cine por una tormenta borrosa. Caían chuzos de punta y parecía que nunca iba a parar.




- *Paco me prometió devolverme el dinero en un mes. Pero pasaron seis meses y todavía no me lo ha devuelto.*
- *Me parece que te lo va a devolver cuando las ranas crien pelo.*



Paco se pasa el día dándole jabón al jefe para que le ascienda.

3 – Escribe las expresiones idiomáticas correspondientes a cada imagen en portugués y en español.

	
<p>Portugués: Español:</p>	<p>Portugués: Español:</p>
	
<p>Portugués: Español:</p>	<p>Portugués: Español:</p>
	
<p>Portugués: Español:</p>	<p>Portugués: Español:</p>

Fonte: Vranic, G. (2004) *Hablar por los codos: frases para un español cotidiano*. Madrid: Edelsa.



Escola Secundária André de Gouveia

Évora

1 - Escola Secundária André de Gouveia



A sua fundação remonta a 1841, sob o nome de Liceu Nacional de Évora. Posteriormente foi renomeada como Liceu Central André de Gouveia e Liceu Nacional André de Gouveia, em homenagem ao humanista e pedagogo do século XVI, André de Gouveia.

Fonte: http://pt.wikipedia.org/wiki/Escola_Secund%C3%A1ria_Andr%C3%A9_de_Gouveia

2 – Jardim Público



O actual Jardim Público foi construído por iniciativa municipal entre 1863 e 1867 nos terrenos que anteriormente tinham constituído a antiga horta real do palácio e do convento de S. Francisco e outros à época afectos ao exército.

A sua concepção corresponde à concretização do ideal romântico dos jardins do século XIX e à função de espaço social para as elites e classes em ascensão.

Apresenta as características dos jardins da época, o traçado “orgânico”, o conjunto de elementos ornamentais, o gosto pela vegetação exótica e a evocação do tempo passado através da presença das “ruínas fingidas”.

Fonte: <http://www.cm-evora.pt/pt/conteudos/areas%20tematicas/ambiente/Espa%C3%A7os%20Verdes/Jardim%20p%C3%ABlico.htm>

3 - Igreja da Graça



A Igreja da Graça ou Convento de Nossa Senhora da Graça (popularmente chamado Convento da Graça ou Meninos da Graça), é um importante monumento religiosa renascentista da cidade de Évora, situando-se no Largo da Graça, na freguesia da Sé e São Pedro. Este mosteiro, dos frades eremitas calçados de Santo Agostinho, foi fundado em 1511, tendo sido projectado pelo arquitecto da Casa Real Miguel de Arruda.

Fonte: [http://pt.wikipedia.org/wiki/Igreja_da_Gra%C3%A7a_\(%C3%89vora\)](http://pt.wikipedia.org/wiki/Igreja_da_Gra%C3%A7a_(%C3%89vora))

4 - Igreja de São Vicente



A igreja de São Vicente ou Igreja dos Mártires de Évora, é um edifício religioso situado na cidade de Évora, na freguesia da Sé e São Pedro.

No interior conserva-se o altar da antiga irmandade de Nossa Senhora da Vitória, fundada no século XIV, após a vitória do Rei D.Afonso IV na Batalha do Salado.

Património do Município de Évora, presentemente serve de sala de exposições temporárias, estando defecta ao culto.

Fonte: [http://pt.wikipedia.org/wiki/Igreja_de_S%C3%A3o_Vicente_\(S%C3%A9_e_S%C3%A3o_Pedro\)](http://pt.wikipedia.org/wiki/Igreja_de_S%C3%A3o_Vicente_(S%C3%A9_e_S%C3%A3o_Pedro))

5 – Praça do Giraldo

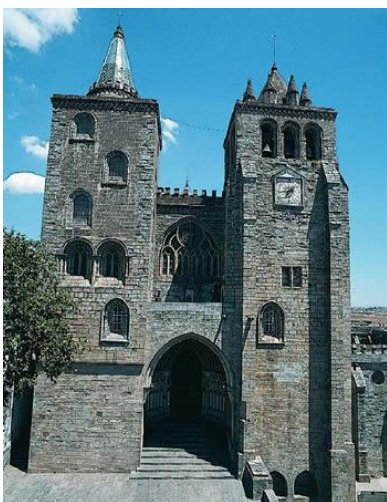


A Praça Grande, a actual Praça do Giraldo, herdeira do "chão" onde se fez a primeira feira franca eborense, ainda em tempo de D. Dinis. Aqui estava o centro político e o centro religioso: de um lado os paços do concelho, do outro a igreja de St^o. Antão, que iniciou o estilo "chão" alentejano, e que foi erguida sobre a primitiva igreja gótica de Antoninho. Espaço também de quotidianos. Nas arcadas a toda a volta se fazia (e faz) o comércio. Aqui se fizeram autos-de-fé, torneios, justas e touradas.. Aqui está a fonte henriquina, construída sobre um antigo chafariz incluso num pórtico, e onde terminava a água trazida

ao longo de 18km, desde as fontes da Prata.

Fonte: http://www2.cm-evora.pt/guiaturistico/evora_monumental.asp

6 – Catedral de Évora



A catedral de Évora, consagrada a Santa Maria, foi edificada entre 1283 e 1308, num período já de afirmação do gótico, mas onde ainda se assiste à permanência da linguagem decorativa românica. A catedral foi construída em terreno difícil, de forte inclinação, onde o engenho de arquitectos e o saber dos canteiros foi duramente posto à prova.

Estilos vários e épocas diversas caracterizam a catedral, dando-lhe todavia uma unidade particular. O claustro gótico é da primeira metade do século XIV. O arco da capela do Esporão é a primeira manifestação do Renascimento em Évora; a capela-mor é barroca (substituiu a abside gótica em 1717), obra de D. João V, com mármore alentejanos engalanando-a; já o cadeiral do coro é quinhentista, com desenhos flamengos.

Fonte: http://www2.cm-evora.pt/guiaturistico/evora_monumental.asp

7 – Templo Romano

Foi este templo edificado em meados do século I, consagrando-se provavelmente ao culto imperial. Na sua construção foi usado granito local, bem como mármore de Estremoz nos capitéis coríntios e na base. Um espelho de água em forma de U circundava-o.



A história do Templo confunde-se com a história de Évora. Na Idade Média foi utilizado como "açougue das carnes" (talho), sendo aí o principal ponto a retalho de venda de carne da cidade. Em 1870, decidiu-se repor a traça original disponível. Assim, e sob a orientação do italiano G. Cinatti, foi restaurado como hoje se exhibe, ainda que sem cela, arquitrave, friso e muitas das suas colunas. Em

ex-líbris da cidade se tornou, ainda que nunca tivesse sido consagrado à deusa Diana, como popularmente se afirma.

Fonte: http://www2.cm-evora.pt/guiaturistico/evora_monumental.asp

8 – Termas Romanas



As termas romanas que terão sido edificadas entre os séc. II e III, foram descobertas em 1987, quando se estavam a fazer obras no edifício da Câmara Municipal de Évora (Largo do Sertório). A sua área tem cerca de 300m² e é composta pelo *Laconicum*, uma sala circular para os banhos quentes e de vapor, pelo *Praefurnium* que, com sua a fornalha, serviria de sistema central de aquecimento das outras salas, e a *Natatio* que é uma piscina rectangular ao ar livre, mas que não

está visitável.

Fonte: <http://www.pensaopolicarpo.com/em-evora/monumentos-e-museus/>

9 – Teatro Garcia de Resende



A exemplo de outros teatros construídos no séc. XIX, a construção do TGR resultou de uma iniciativa das elites locais, destinada a conter o desemprego e a criminalidade daí resultante. O Teatro seria inaugurado em 1 de Junho de 1892, na presença do infante D. Afonso, com uma peça de E. Schwalbach, "O Íntimo", levada à cena pela Companhia de Teatro do D. Maria II.

Depois de profundas reformas levadas a cabo pelo município nos últimos 20 anos, mantém-se hoje como um espaço

cultural de referência.

Fonte: <http://www.cm-evora.pt/pt/conteudos/municipio/equipamentos%20municipais/teatro%20garcia%20de%20resende/Teatro%20Municipal.htm>

10 – A Fonte da Praça do Giraldo



Esta fonte é um dos monumentos mais interessantes do património hidráulico eborense, de arquitectura civil renascentista, construída provavelmente entre 1571 e 1573.

Constituída por um único tanque, de secção redonda, a fonte assenta numa base de braceletes. Tem oito mascarões com bicas em bronze, concebidas no gosto clássico, que envolvem a taça e correspondem às oito ruas que vêm desembocar na Praça de Giraldo.

Fonte: <http://www.cm->

[eva.pt/pt/conteudos/areas+tematicas/Cultura/A+Fonte+da+Pra%C3%A7a+do+Giraldo.htm](http://www.cm-eva.pt/pt/conteudos/areas+tematicas/Cultura/A+Fonte+da+Pra%C3%A7a+do+Giraldo.htm)

11 – Mercado Municipal



O Mercado Municipal de Évora fica situado na agradável Praça 1^o de maio. É um símbolo da economia local e dos bons produtos que por aqui se fazem. Esteve encerrado durante vários anos mas em abril de 2006 voltou a abrir ao público. Tem um espaço interior completamente renovado e um largo público muito interessante. Ideal para um curto passeio a pé.

Este é, também, um ótimo local para comprar alguns produtos locais, tais como uns bons queijos alentejanos ou um bom paio, bolos regionais e, claro, algumas recordações de Évora.

Fonte: <http://www.visitevora.net/mercado-municipal-de-evora/>

12 – Igreja de São Francisco e Capela dos Ossos.



A actual igreja de S. Francisco é edificada a partir de 1443, sob o reinado de D. Afonso V, prosseguida por D. João II e concluída no reinado de D. No seu interior, a Igreja é de uma só nave, de dimensões surpreendentes (até de altura, para uma igreja de uma só nave), ladeada por capelas comunicantes. À direita do altar-mor, encontram-se as janelas que serviam para que os reis assistissem à missa, ficando de frente para o sacerdote, numa época em que a missa era de costas para os fiéis.

Ao lado da entrada da Igreja de São Francisco, encontra-se a conhecida Capela dos Ossos, um dos mais visitados monumentos da cidade. Situada na sacristia da igreja, foi construída no séc. XVIII no espírito da contra-reforma religiosa. O propósito é transmitir a mensagem da efemeridade da vida,



O

conforme aviso sobre a entrada: "*Nós ossos que aqui estamos pelos vossos esperamos*". A capela é formada por 3 naveas e encontra-se revestida de diferentes ossos e cerca de 5000 caveiras, provenientes dos cemitérios das igrejas e conventos da cidade. Por entre esta peculiar decoração, as abóbadas estão pintadas com motivos alegóricos à morte.

Fonte: <http://www.pensaopolicarpo.com/em-evora/monumentos-e-museus/>

13 – Palacio D. Manuel



Cedido em 1865 à Câmara, o Palácio de D. Manuel foi utilizado como Museu Arqueológico, teatro e espaço de exposições, até que o desmoronamento de 18.02.1881 lhe destruiu as coberturas.

Após o desastre, foi adaptado a casa de espectáculos públicos – o Teatro Eborense – após as obras, dirigidas pelo engenheiro eborense Adriano de Sousa Monteiro, que lhe alteraram a traça original, acrescentando-lhe um segundo andar com armação

metálica, ao gosto da época.

Em Março de 1916 foi destruído por um incêndio, tendo assim permanecido até 1943, data em que foi recuperado pelos Monumentos Nacionais, que restauraram o imóvel e salvaram as partes essenciais do antigo pavilhão

Hoje, cumpre a função de “sala de visitas” da cidade, onde têm lugar receções oficiais e cerimónias de natureza cultural, exposições e outras iniciativas consentâneas com a sua dignidade.

Fonte: <http://www.cm-evora.pt/pt/conteudos/municipio/equipamentos+municipais/palacio+d++manuel/>

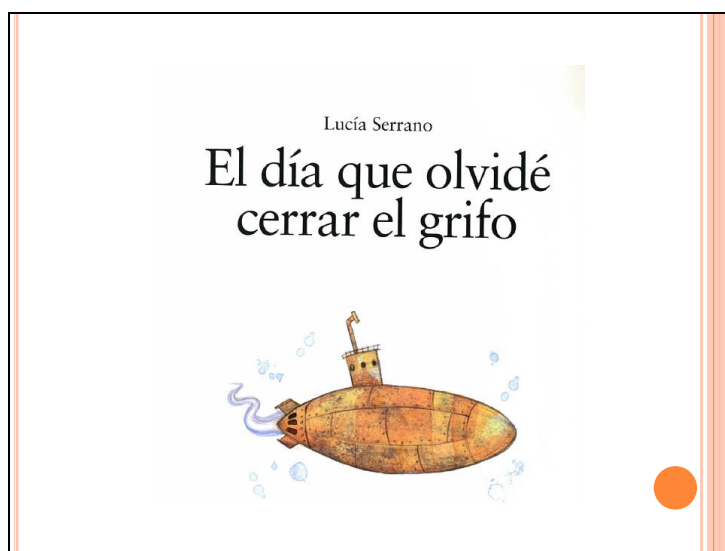
Núcleo de Estágio de Português e Espanhol da ESAG.

Anexo XXXII – Apresentação de diapositivos apresentada na EB 2/ Conde de Vilalva

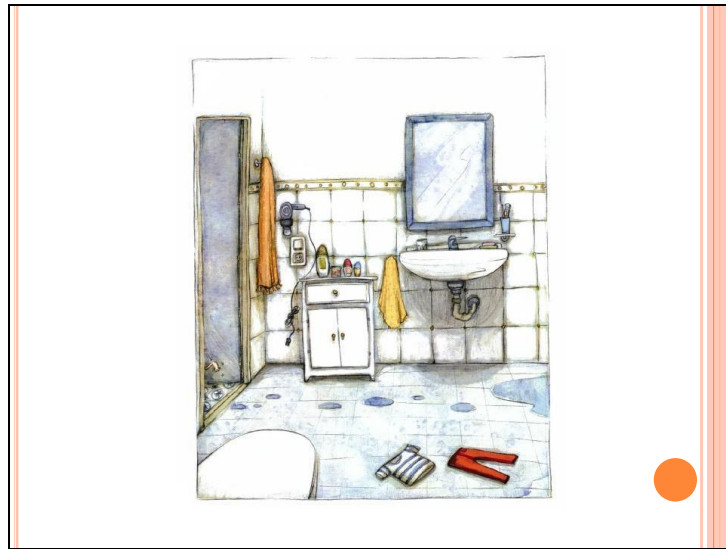
Diapositivo 1



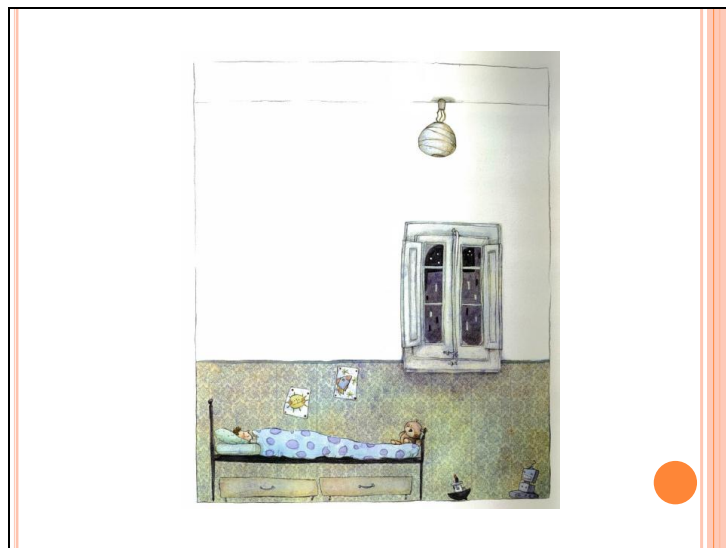
Diapositivo 2



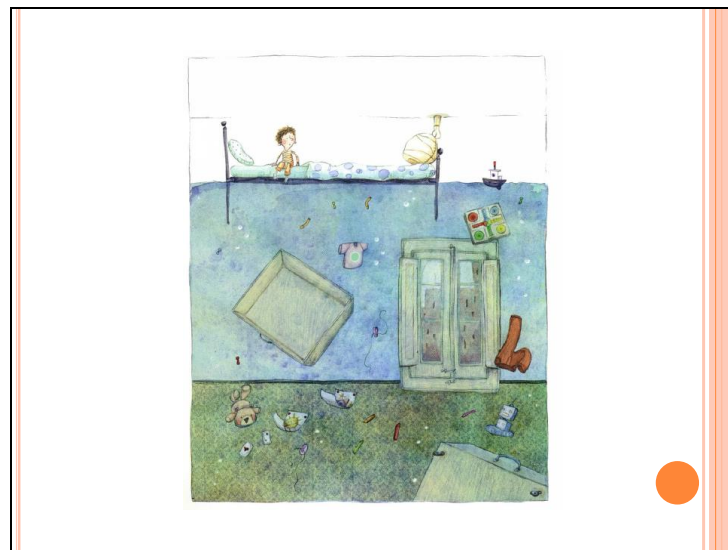
Diapositivo 3



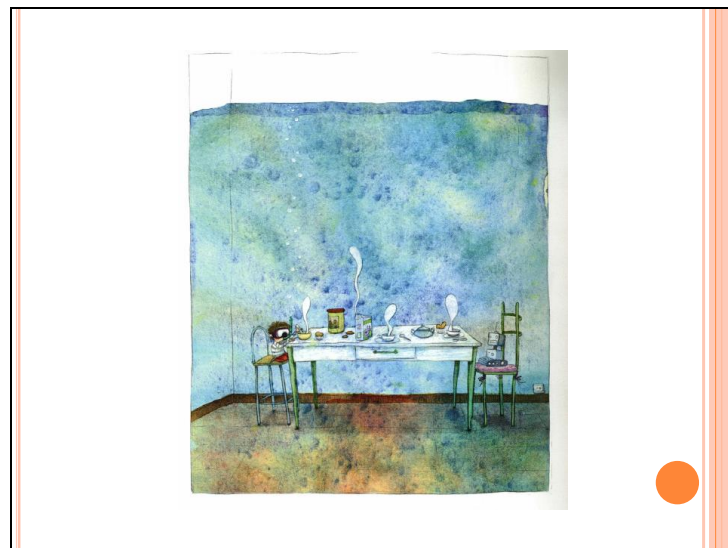
Diapositivo 4



Diapositivo 5



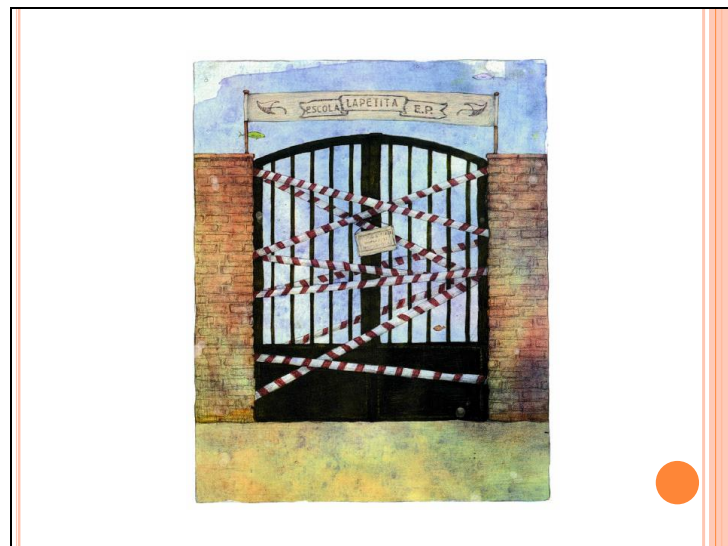
Diapositivo 6



Diapositivo 7



Diapositivo 8



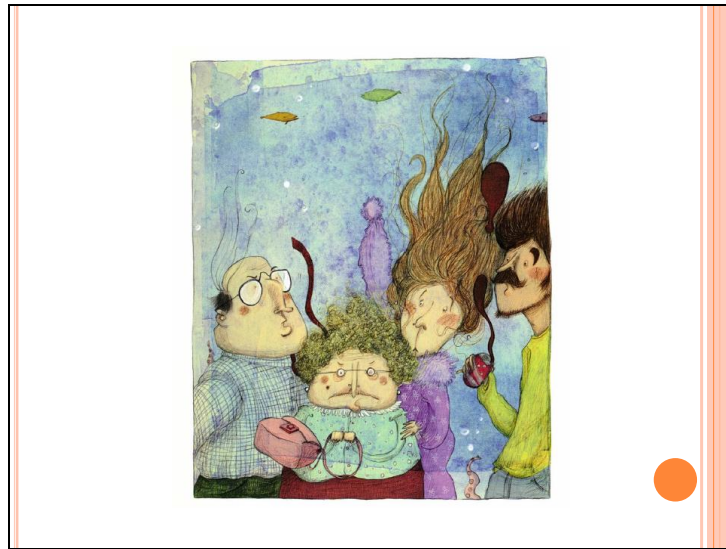
Diapositivo 9



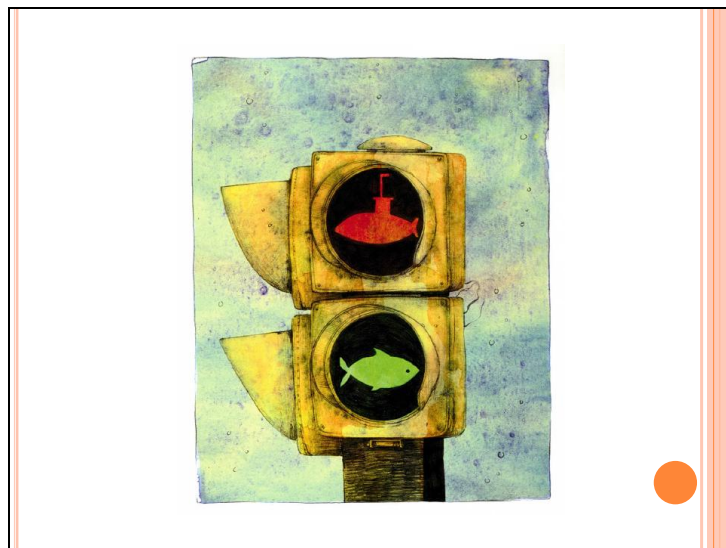
Diapositivo 10



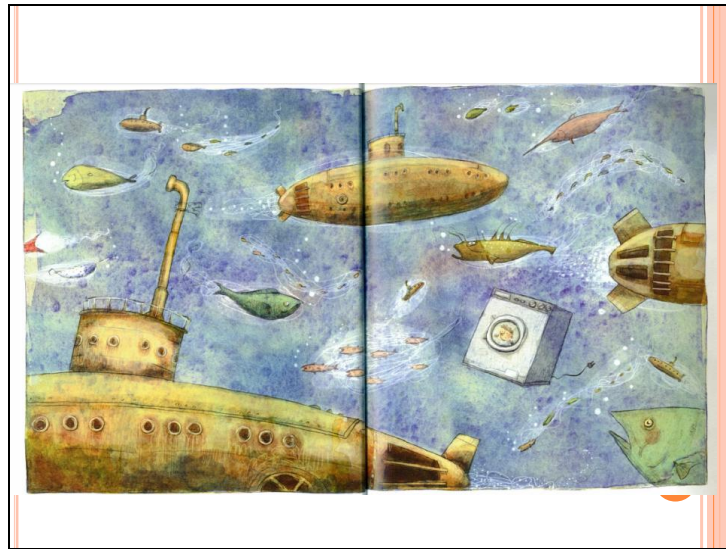
Diapositivo 11



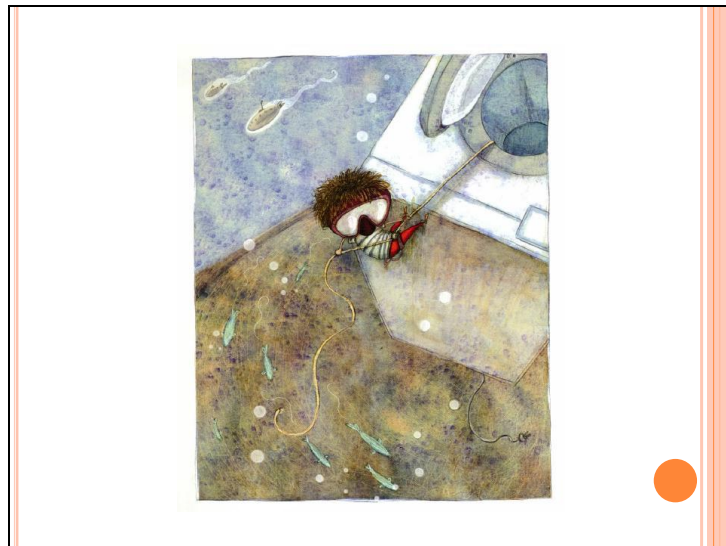
Diapositivo 12



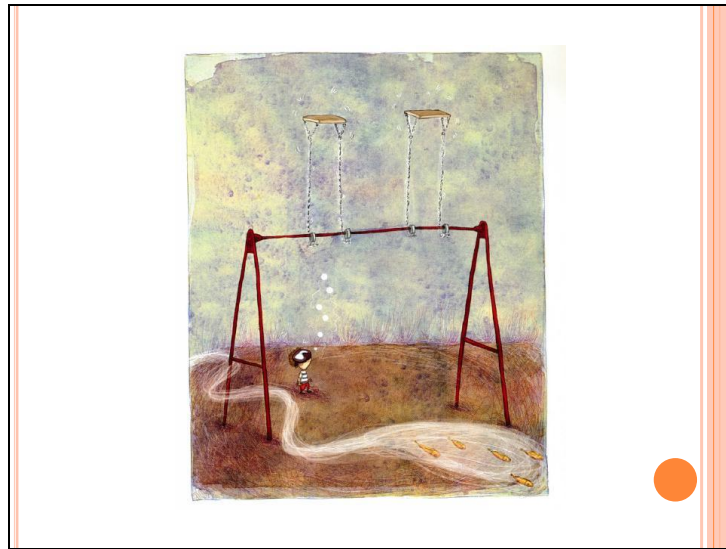
Diapositivo 13



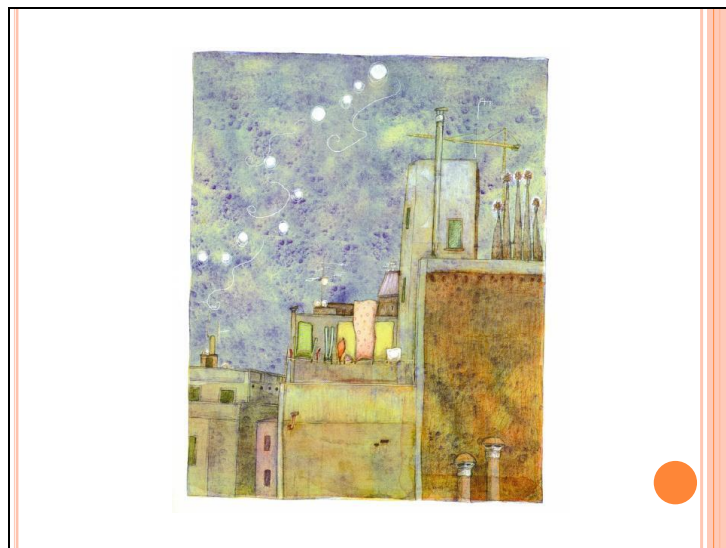
Diapositivo 14



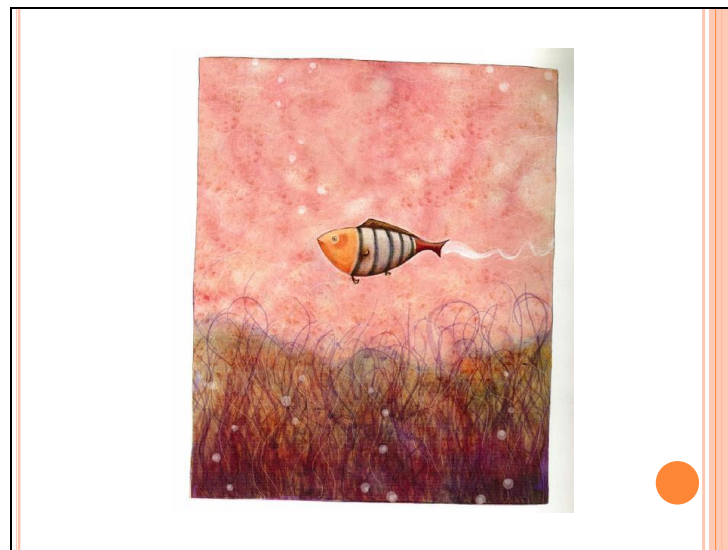
Diapositivo 15



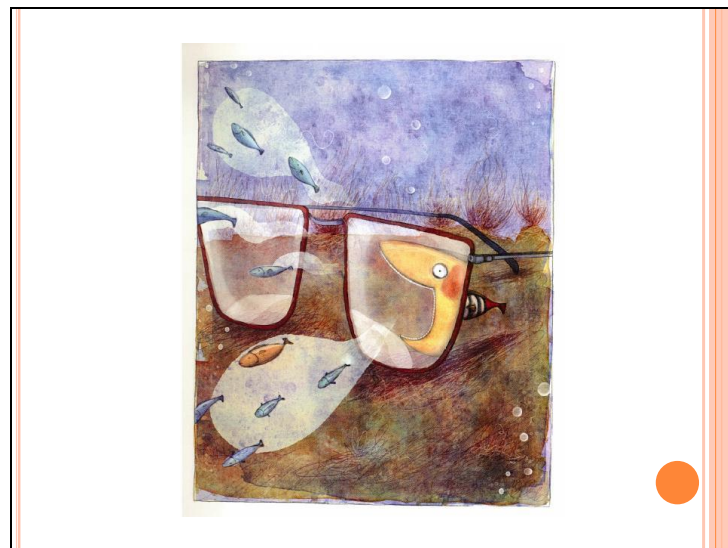
Diapositivo 16



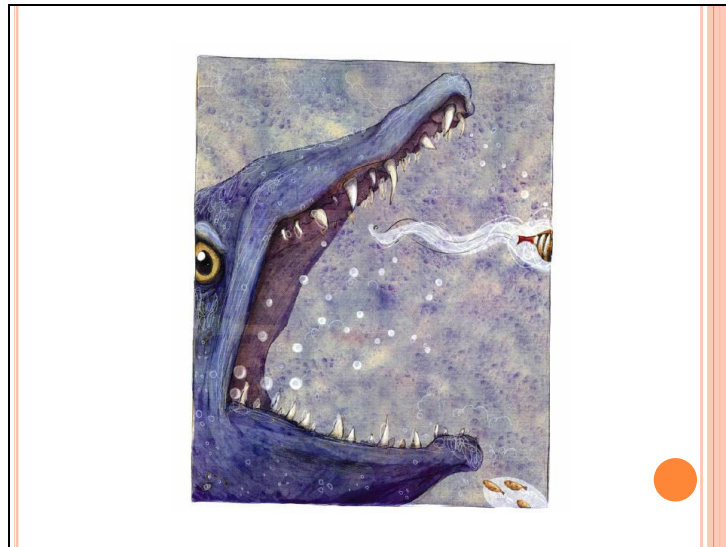
Diapositivo 17



Diapositivo 18



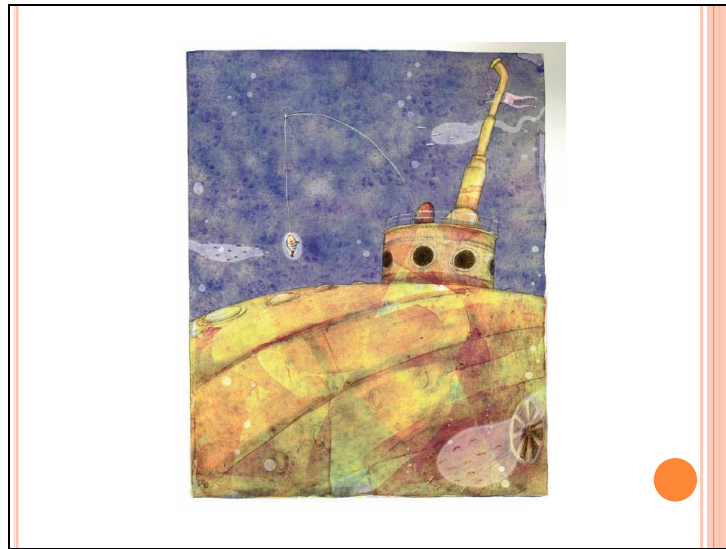
Diapositivo 19



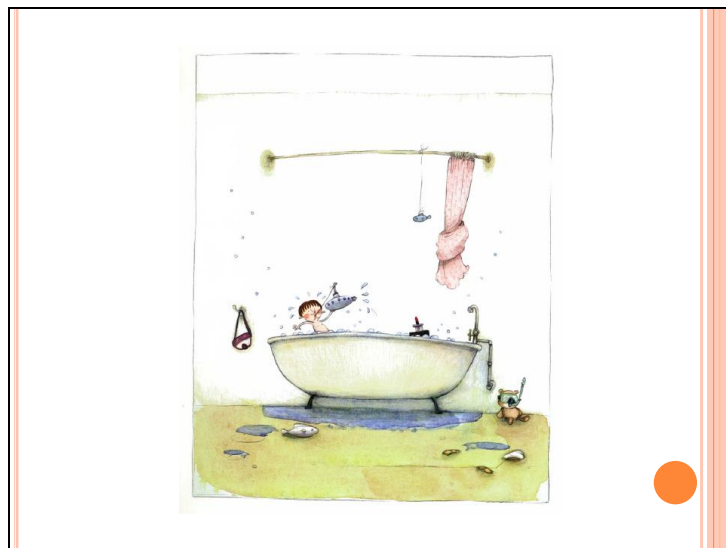
Diapositivo 20



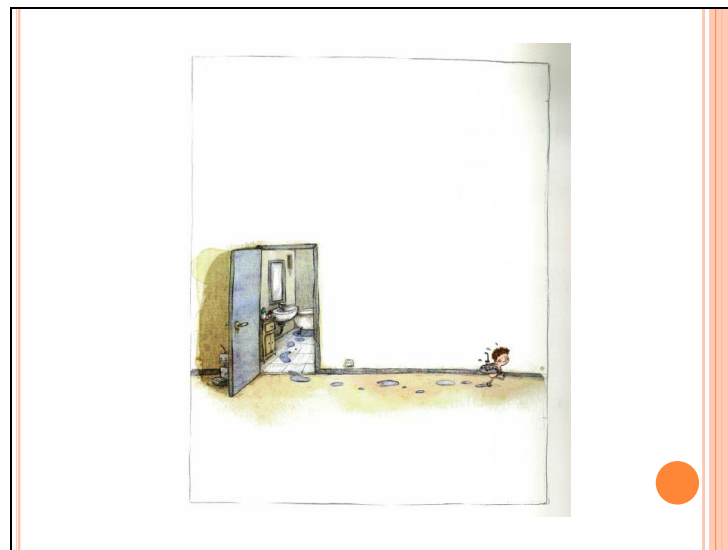
Diapositivo 21



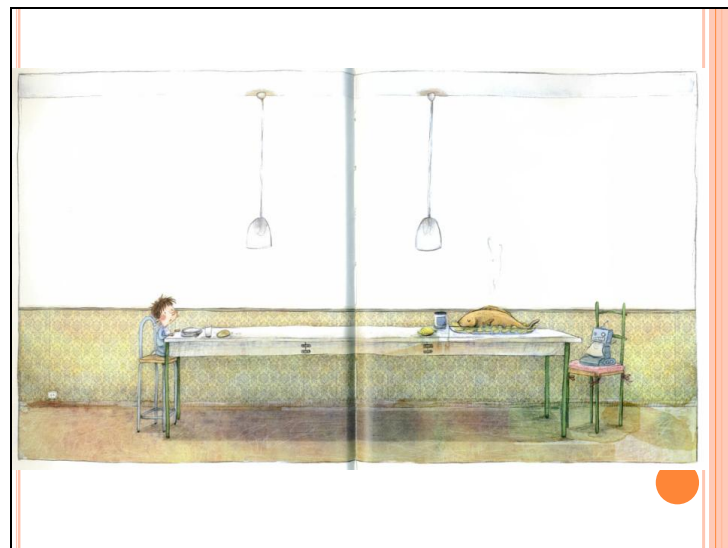
Diapositivo 22



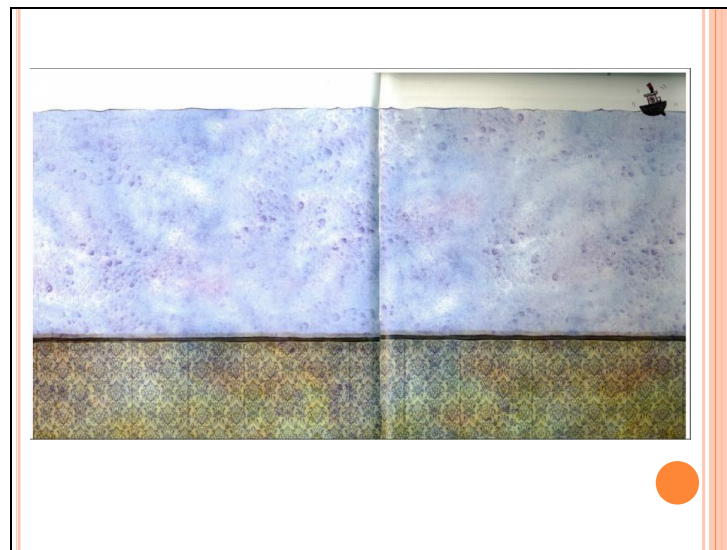
Diapositivo 23



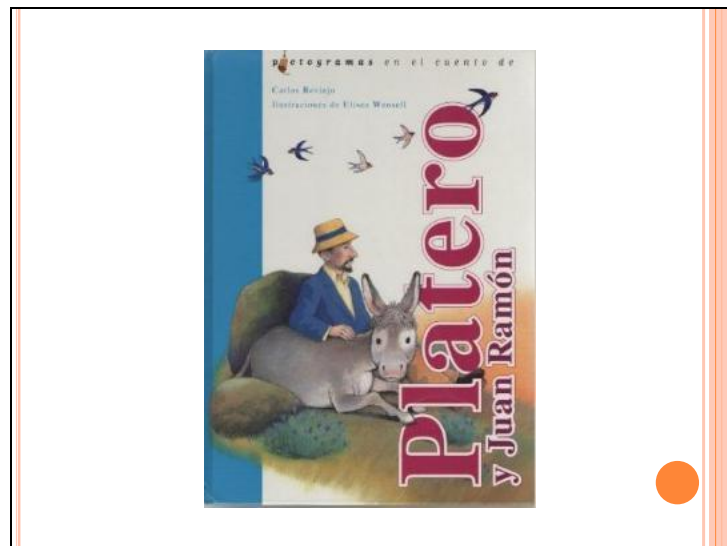
Diapositivo 24



Diapositivo 25



Diapositivo 26



Diapositivo 27

Moguer es un pueblo de  blancas
y  azul. Tiene  y ,
huertos de , y, allá arriba, los 
 está cerca del 









Diapositivo 28


Sus , a mediodía,
huelen a  recién salido del 
 es el pueblo de Juan Ramón Jiménez,
el poeta que escribió «Platero y yo».



Diapositivo 29

 era un burro pequeño, de  gris,
suave y blando como el .

Tenía unos  negros como el ,
y redondos y grandes como un .



Diapositivo 30


Era tierno y mimoso, pero fuerte.

 comía de todo: , , ,

 y sabrosas .



Diapositivo 31

vivía en una 
con una  gris, que, cuando jugaba,
le topaba suavemente con sus 



Diapositivo 32


Y con Diana, una  blanca,
que tenía una  en el 
y le lamía el 
con su larga  rosa.



Diapositivo 33

Cuando  entraba en la ,

 le saludaba con un rebuzno.

Y parecía que quería romper la  que le ataba, deseoso de salir al 

para revolcarse entre las  y las .

Diapositivo 34

Algunos días, al atravesar

las últimas  del pueblo,

los  gitanos, al ver al poeta,

con su , su  y su  negros,

a lomos de , les perseguían y gritaban:

—¡El loco! ¡El loco!







Diapositivo 35

tenía un  Se llamaba Darbón
y era grande como un 
y rojo como una 
Le faltaban los  y, cuando hablaba,
se le salía el aire entre los 
como si fuera un 



Diapositivo 36

A pesar de ser tan grande,
Darbón tenía un blando  de 
Si veía una , una  o un ,
se enternecía, y reía y lloraba al mismo tiempo.

Diapositivo 37

trataba a  como si fuera un  .
Entre bromas y veras, le decía
que no podía llevarle a la ,
porque ¿en qué  se iba a sentar
y con qué  escribiría?

Diapositivo 38

Pero no le importaba que no supiera leer
ni escribir, porque comprendía mejor
que muchos . Y, por eso,
mientras el burro mordisqueaba
las pocas  del verano,

Diapositivo 39

 le cantaba o le decía versos.

En silencio, veían caer el ,

y cómo el  se vestía de mil .

Y, en la , contemplaban la 

y las  y escuchaban el canto de los .

Diapositivo 40

A  lo quería todo el mundo.

Tenía muchos .

Anilla «la Manteca», la «Niña Chica»,
Rocillo, Adela, Darbón...








y jugaba con muchos .


Diapositivo 41

En primavera, iban al  de los chopos
y volvían, al trote de ,
cargados de  amarillas,
mojados por la 
de una  pasajera.



Diapositivo 42

Otras veces, echaban carreras, y, si ganaba 
 le ponía una  de perejil.
Los  aplaudían y  movía orgulloso
sus  y su .



Diapositivo 43

En septiembre, desde el  de detrás
de la  del huerto, veían los 
, al oír el estampido de los 
se asustaba y corría y rebuznaba entre las 



Diapositivo 44

¡Y cuántas veces escucharon
desde la  de la Fuente
el voltear de las  de la  !



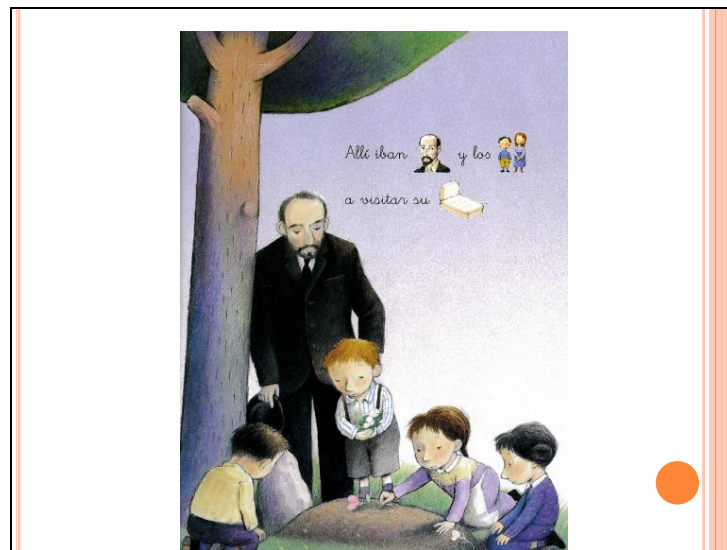
Diapositivo 45

Durante mucho tiempo,
 y  pasearon felices
por las  del pueblo.
Pero  se puso enfermo y Darbón, su 
nada pudo hacer por él.

Diapositivo 46

El pobre ,
con el  del mediodía, murió.
Lo enterraron al pie del 
que está en el huerto de la Piña.

Diapositivo 47



Diapositivo 48



Diapositivo 49

Y, tal vez, allí comería deliciosas  de 

Si algún día vas a  y paseas de  por sus ,

cierra los ; quizás puedas oír

el alegre rebuzno de un burro

y la voz de , diciendo:

—¡Arre, !



Diapositivo 50

**PRÁTICA DE ENSINO
SUPERVISIONADA**



Núcleo de Estágio do Agrupamento de Escolas nº 4
de Évora



Os Estagiários: Ana Rita Ramos
Pedro Moreira
Soraia Moreira

Anexo XXXIII – Texto do conto “El día que olvide cerrar el grifo”

El día que olvidé cerrar el grifo, Lucía Serrano

Un día salí de la ducha y olvide cerrar el grifo.

Esa noche dormí a pierna suelta.

Amaneció. Y me llevé una sorpresa.

Decidí disimular.

De camino al colegio, pude observar que no era el único que disimulaba.

Y ocurrió algo fantástico: ¡el director nos mandó a todos a nuestras casas!

Mi calle se llenó de nuevos vecinos.

Intenté comunicarme con ellos, pero no era del todo fácil.

Los mayores dijeron que no era divertido estar siempre mojados.

Así que construyeron submarinos para todos.

Pero me aburrí de estar encerrado.

Era el único que se atrevía a salir a la calle, y podía hacer lo que me apeteciese.

Pasé tanto tiempo bajo el agua, que empecé a experimentar ciertos cambios...

Y me convertí en pez.

Ahora era más fácil jugar con los otros peces.

Aunque en ocasiones había que interrumpir el juego.

Un buen día, se me olvidó que era un niño.

¡Iba a convertirme en un pescado al horno con patatas!

-¡Jaime, sal del agua de una vez, que es la hora de cenar!

-Hum...

Anexo XXXIV – Texto do conto “Soy el más guapo”

Soy el más guapo, Mario Ramos

Una hermosa mañana, el incorregible lobo se levanta de muy buen humor. Después de un delicioso desayuno, se pone su mejor traje. «!Guau! ¡ estoy arrebatador! Voy a dar una vuelta para que todo el mundo pueda admirarme!», se dice el lobo.

Se cruza con Caperucita Roja.

- ¡Bonito vestido!

¡Seguro que no pasarás desapercibida con esos disfraces! Dime, fresa silvestre, ¿quién es el más guapo? – pregunta el lobo.

- El más guapo....! es usted, señor Lobo! – responde Caperucita.
- «! Cómo no! La verdad sale de la boca de los niños. Soy el más elegante y el más encantador», fanfarronea el lobo.

Entonces se encuentra con los tres cerditos.

- ¡Eh, chavalines! ¡otra vez dando brincos en el bosque para perder peso! Decime, gordinflones, ¿quién es el más guapo? – suelta el lobo.
- ¡Oh! Usted...! Es usted maravilloso, y está radiante! – responden los tres cerditos temblando.

« ¡Ah! Brillo y reluzco.

Resplandezco y deslumbro.

Ilumino el bosque con mi presencia.

Soy maravilloso»,

Piensa con gozo el lobo.

Luego se encuentra con los siete enanitos.

«Qué, retacos, ¿de vuelta del trabajo?

¡Vuestra mina es horrible, chico!

Tendríais que pensar en dejar de trabajar.

¡Bueno!, ¿Sabéis quién es el más guapo? – pregunta el lobo.

- El más guapo... Es... es usted, gran lobo! – dicen los hombrecitos.

«!Tralará, lará! Soy la figura del bosque», canturrea el lobo. « ¡Ah! ¡Hoy estoy en plena forma!»

Después se cruza con Blancanieves.

- ¡Caramba! ¡Qué paliducha estás! ¡Pareces enferma, mi pobre niña! Deberías ir al médico.
En fin... Fíjate bien y dime:
¿Quién es el más guapo?
- Pues, yo... ummm... usted – responde Blancanieves.
- ¡Jo, jo, jo! ¡Claro que sí, naturalmente! Buena respuesta, ¡bravo pequeña! Soy el rey del bosque.
Todas las miradas están puesta en mí. ¡Gracias, gracias, querido público! – grita el lobo.

Entonces se encuentra con el pequeño dragón.

- ¡Oh! Buenos días... Qué sorpresa... ¿Está tu mamá? – pregunta el lobo mirando a su alrededor, inquieto.
- No. Mis padres están en casa – responde el dragoncito. - ¡Ah...! ¡Bien, bien! – prosigue el lobo, más tranquilo - . Dime, ridículo pepinillo, ¿quién es el más guapo?

- ¡El más guapo es mi papá, y es él quien me ha enseñado a escupir fuego!

¡Ahora deja de hacerme preguntas tontas! Estoy jugando al escondite con el pájaro – responde el pequeño dragón.

Anexo XXXV – Imagens do conto “Platero y Juan Ramón”

VOCABULARIO

	alas ALAS		campanas CAMPANAS
	algodón ALGODÓN		campanilla CAMPANILLA
	amigos AMIGOS		campo CAMPO
	ángeles ÁNGELES		carbón CARBÓN
	arroyo ARROYO		casa CASA
	barba BARBA		cerro CERRO
	buey BUEY		cielo CIELO
	cabra CABRA		cohetes COHETES
	calle CALLE		colores COLORES

	corazón CORAZÓN		fuegos artificiales FUEGOS ARTIFICIALES
	corona CORONA		globo GLOBO
	cuadra CUADRA		granados GRANADOS
	cuello CUELLO		granada GRANADA
	cuerda CUERDA		grillos GRILLOS
	cuernos CUERNOS		hierbas HIERBAS
	dientes DIENTES		higos morados HIGOS MORADOS
	escuela ESCUELA		hocico HOCICO
	estrellas ESTRELLAS		hombres HOMBRES
	flor FLOR		



horno
HORNO



Juan Ramón
JUAN RAMÓN



labios
LABIOS



lengua
LENGUA



Luna
LUNA



lluvia
LLUVIA



malvas
MALVAS



mandarinas
MANDARINAS



mar
MAR



margaritas
MARGARITAS



mariposa
MARIPOSA



médico
MÉDICO



Moguer
MOGUER



naranjas
NARANJAS



naranjos
NARANJOS



niño
NIÑO



niños
NIÑOS



noche
NOCHE



ojos
OJOS



orejas
OREJAS



pájaro
PÁJARO



pan
PAN



pelo
PELO



perra
PERRA



pino
PINO



Platero
PLATERO



pluma
PLUMA



pozo
POZO



rabo
RABO



sandía
SANDÍA



silla
SILLA



sol
SOL



sombrero
SOMBRERO



tartas
TARTAS



torre
TORRE



traje
TRAJE



tumba
TUMBA



uvas moscatel
UVAS MOSCATEL



viñas
VIÑAS

Anexo XXXVI – Marionetas utilizadas na apresentação do conto “Soy el más guapo”

